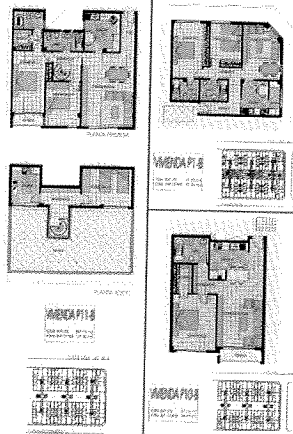


edificio
BETANZOS



APARTAMENTOS, PISOS Y DUPLEX
DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS

ACEFON CANARIAS, S.L. EDIFICIO DE VIVIENDAS
CHAFIRAS - TENERIFE



- PLAZAS DE GARAJE Y TRASTERO
- COCINA AMUEBLADA CON ELECTRODOMÉSTICOS
- ARMARIOS EMPOTRADOS
- ANTENA PARABÓLICA TV
- VIDEO-PORTERO
- ASCENSORES PANORÁMICOS
- CERÁMICAS Y GRIFERÍA DE CALIDAD

Promueve

 ACEFON CANARIAS, S.L.

Financiado por
 Caja de Canarias

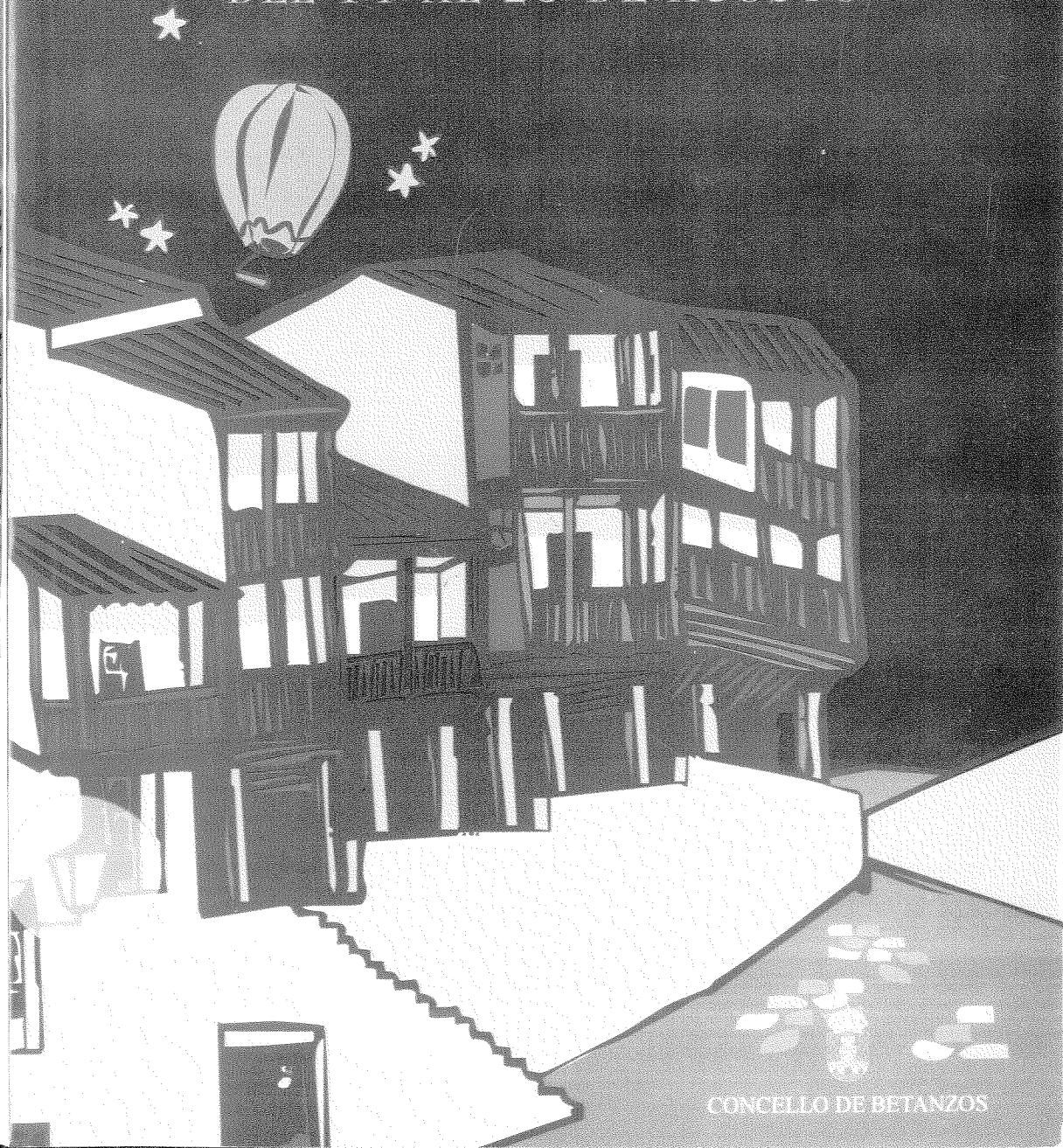
Información y venta:

Tel. 981 77 30 00 • Tel./Fax 922 735 741

betanzos es fiesta
SAN ROQUE 2002

FIESTAS DECLARADAS DE INTERÉS TURÍSTICO

DEL 14 AL 25 DE AGOSTO



CONCELLO DE BETANZOS



COLABORADOR ESPECIAL



COLABORADOR ESPECIAL



Banco Etcheverría

*Estamos en la Comarca de
Las Mariñas desde 1717*

Oficinas en la Comarca:
ABEGONDO · MONFERO · OZA DE LOS RÍOS · SADA

BETANZOS
Cantón Claudino Pita, 2 · Tel. 981 77 15 51 · Fax 981 77 26 56

San Roque 2002



COLABORADOR ESPECIAL

Sumario

Edita: CONCELLO DE BETANZOS · Delegación Municipal de Festexos

Deseño portada: LUIS GALÁN

Imprime e deseña: LUGAMI Artes Gráficas

Fotografías: Arquivo Biblioteca

Colaboradores:

COMITÉ ORGANIZADOR da V EDICIÓN da FEIRA FRANCA MEDIEVAL

TORRES REGUEIRO, XESÚS

NÚÑEZ-VARELA LENDOIRO, J. RAIMUNDO

VÁZQUEZ ARES, M^a del PILAR

GENI

DIRECTIVA DEL BETANZOS, C.F.

DELEGACIÓN DE TURISMO

GRUPO AZOUGUE da ESCOLA MUNICIPAL de FOLCLORE de BETANZOS

RIFÓN, MABEL

VÁZQUEZ MÍGUEZ, MANUEL JUSTO

PEDREIRA DOPICO, JUSTO JAVIER

Cidade de Betanzos: CONXUNTO HISTÓRICO-ARTÍSTICO. DECRETO 3850/1970.
Festas de San Roque - OS CANEIROS: DECLARADAS DE INTERÉS TURÍSTICO,
SEGÚN RESOLUCIÓN DE 9/10/1980 (B.O.E. 18-12-80)



saída do alcalde

DEL ALCALDE PARA EL PUEBLO

Los recientes acontecimientos culturales, sociales y festivos que hemos vivido en nuestra ciudad, confirmaron lo que todos esperábamos. Fueron manifestaciones contundentes de la grandeza movilizadora surgida del espíritu betanceiro y de la seducción de un patrimonio histórico, de un paisaje humano, urbano y suburbano, que una población, aclamada por sus tradiciones de progreso y fraternidad, es capaz de transformar en hechos fulgurantes.

Ni el cambiante desafío climático, ni las imprevisiones del mundano acontecer, son óbice para que Betanzos y su pueblo estallen de entusiasmo, como ardorosa flor, en sus citas y compromisos ancestrales para enaltecer la memoria de un pasado de nobleza de sus hijos e hijas, no importa en que escala social, y de la afirmación de un presente de libertades y conquistas en creciente progreso y bienestar.

Este espíritu e ideario traducen lo mejor de nuestros sentimientos en pulsaciones de una buena salud, y brindan a la ciudad y a la ciudadanía los inmortales frutos de la paz y del humanismo, que crecen vigorosos al calor del trabajo cotidiano y las cualidades de laboriosidad y honradez de los hijos e hijas de esta tierra, aquí y allá dondequiera que se hallen.

Estas páginas de actualidad tienen su continuidad en las próximas fiestas conmemorativas de nuestro patrono San Roque, y los poéticos Caneiros, declaradas de interés turístico nacional, y exaltados en su "enxebrismo" por las mejores voces y plumas de la lírica contemporánea.


Del 14 al 25 de agosto, con dosis premonitoras de cultura y deporte, experimentaremos un año más los gozosos y afectivos encuentros familiares, de vecinos e invitados, e innumerables visitantes de todos los horizontes, para celebrar y disfrutar por todo lo alto un novedoso programa de fiestas patronales, cuyas galas se extenderán por los escenarios de la urbe, ofreciendo un conjunto de citas y vivencias gratas y accesibles a todos.

Como Alcalde, invito gustosamente a los ciudadanos y ciudadanas a disfrutarlos ampliamente, y saludo y evoco con cariño a todos mis vecinos, compatriotas y visitantes anhelando con ellos unas buenas fiestas.

Cordialmente

Manuel Lagares Pérez

Coite e Raíña Festas 2002



Paula Valiño Buyo



Claudia Gilsanz Rey



Liliana Pardo Dopazo



Patricia Álvarez Loureda



Adriana Rey Carro

Es para mí una gran alegría participar en estas fiestas.

Espero que las disfrutemos todos con el mismo entusiasmo que las anteriores.

Mis amigos y yo queremos agradeceros vuestra elección y esperamos no defraudaros.

Felices Fiestas para todos los betanceiros y visitantes.

Un saludo

Adriana Rey Carro



María Eiroa López



Carmen Deive Egido



Paula Lamas Pedreira



Ana García de Villaescusa



Marta de la Fuente Lago



Raquel Marqués Romero

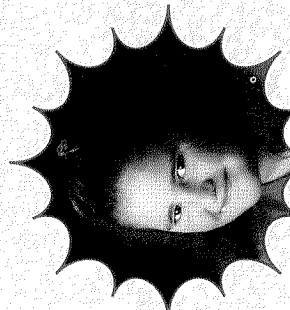


Raquel López Rey

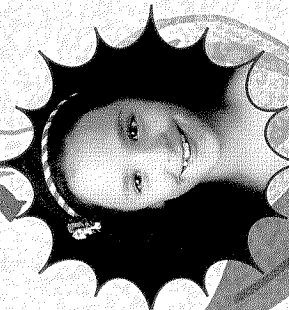


Ángela Sánchez González

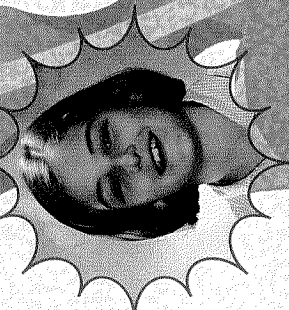
Corte e Raíña Infantil Festas 2002



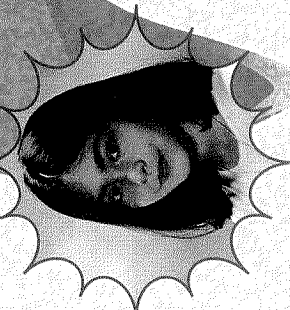
Paula San Fuentes



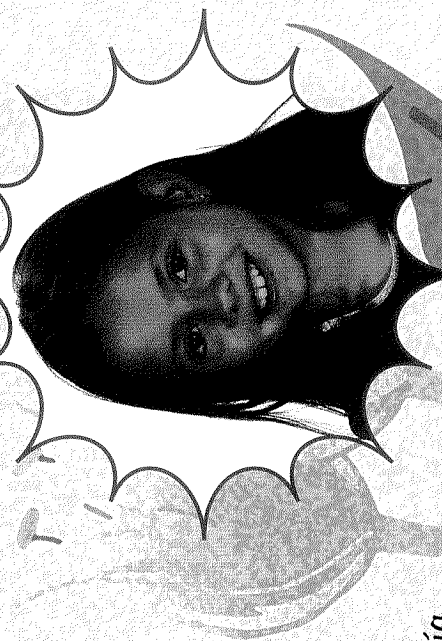
Soledad Blanco García



Marta Martínez Romay



Carmen Manso Romay



María Corzo Sánchez

Querid@s amig@s:

Estou moi contenta de se-la Raíña Infantil. Gustaríame moito que fórades a miña coroación e que o pasárades moi ben nas Festas de San Roque. ¡Ah! ¡E que o Globo saia ben!

Un forte abrazo.

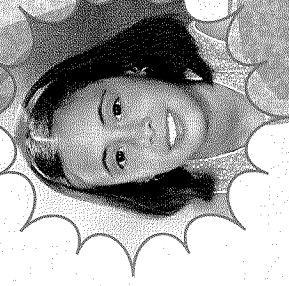
María Corzo Sánchez



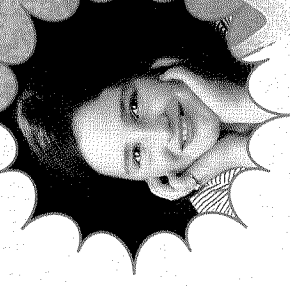
Lucía Manso Romay



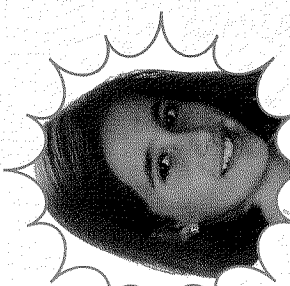
Patricia Lendoiro Cagiao



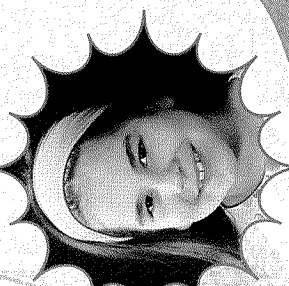
Paula Victoria Guevara Fuentes



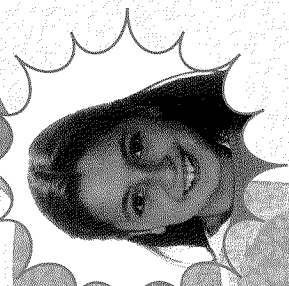
Inia Dopico Campos



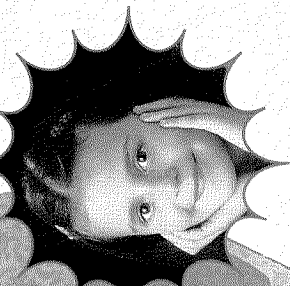
Carmen Núñez Golpe



Ainhoa Otero Yáñez



Alejandra Represa Peón



Cristina Vidal González

CICLO DE VERÁN 2002 DE MÚSICA

Sábado 3 de Agosto

TRÍO CLÁSICA (Violín, Viola e Piano)
Presentación do disco "Aire Fresco" de Mikhail Moriatov
Ás 22.30 h. · **Claustro do Museo "As Mariñas"**

Domingo 4 de Agosto

DÚO CURANT (Guitarra Clásica)
Ás 22.30 h. · **Claustro do Museo "As Mariñas"**

Venres 9 de Agosto

EVOCACIÓN (Música Tradicional)
Ás 22.30 h. · **Aula Municipal de Cultura**

Sábado 10 de Agosto

CONCERTO PARA VERÁN (dúo de Violíns e Piano)
Ás 22.30 h. · **Claustro do Museo "As Mariñas"**

Domingo 11 de Agosto

VERSUS (Música Clásica)
Ás 22.30 h. · **Claustro do Museo "As Mariñas"**

NOTA: En caso de choiva ou mal tempo, os concertos do Claustro celebraranse na Aula Municipal de Cultura

VII CARREIRA POPULAR de Betanzos



Domingo 11 de Agosto · 11 da mañá

Martes 13 Agosto

22.00 horas

Na Igrexa de San Francisco, tradicional concerto "Cidade de Betanzos", no que participan a Banda Municipal de Música de Betanzos, a Coral Polifónica de Betanzos e a Agrupación Musical Carlos Seijo de Betanzos.

do 14 ó 30 de Agosto

EXPOSICIÓN DE PINTURA do Artista José Ramón no Edificio Liceo.

Horarios: Sábados e Festivos de 12.00 a 14.00 horas.

Semana de 19.00 a 21.00 horas

do 15 ó 18 de Agosto

ANTICUARIOS

Con motivo das Festas Patronais "San Roque 2002" o Rastro de Antigüedades abrirá as súas portas de 11.00 a 14.00 horas e de 17.00 a 21.00 horas

Mércores 14 Agosto

12.00 horas

Repenique de campás na torre municipal. Salva de 21 bombas de ordenanza. Pasarrúas e alboradas a cargo do grupo os Brigantinos, Mómaros e Cabezudos acompañados por grupos de Gaiteiros.

20.15 horas

A comitiva partirá do edificio Liceo formada por: a Escola Municipal de Folclore Azougue, Agrupación Folclórica Pasiño a Pasiño, Grupo As Garelas, Grupo Os Brigantinos; Banda de Gaitas de Ares, Raíña das Festas e a súa Corte formada por damas de honra e acompañantes, Pregoeiro, Corporación Municipal escoltada por Alguacis, Garda da Policía Local e unha Escadra do Rexemento de Betanzos seguido de Personalidades e a Banda Municipal de Música percorrendo as Rúas Emilio Romay, Estrada de Castela, Porta da Vila, Rúa do Castro e Praza da Constitución.

20.30 horas

Inicio Oficial das Festas coa Coroación da Raíña do San Roque 2002 Srta. Adriana Rey Carro por parte do Alcalde de Betanzos D. Manuel Lagares Pérez. Seguidamente terá lugar o Pregón das Festas que será pronunciado por D. Siro López, famoso debuxante da Voz de Galicia. A continuación o Alcalde disparará o Garelazo 2002 e ceibaranse 24 Pombas simbolizando a Paz e a Liberdade. Posteriormente no Salón de Actos do Concello, o Alcalde e a Corporación Municipal ofrecerán unha recepción ó Pregoeiro das Festas, á Raíña e á súa Corte. Rematarase coa saída da Comitiva que percorrerá as Rúas da Cidade que conducen á Pista Rey Brigo onde serán agasallados a Raíña e o Pregoeiro nunha cea animada pola Orquestra "LOS SENADORES".

22.30 horas

Actuación da gran Orquestra "COSTA OESTE" na Praza dos Irmáns García Naveira.

Cervecería Estrella Galicia
Café Versailles

Xoves 15 Agosto

8.00 horas

Presentación do III Trofeo de Caza "Cidade de Betanzos", organizado polo clube de Caza San Humberto no monte do Gato.

9.00 horas

Inicio da proba correspondente a este Trofeo.

9.30 horas

Gran Premio "San Roque de Ciclismo". Organizado polo C.C. Betanzos.

12.00 horas

Repenique de campás na torre municipal. Salva de 21 bombas de ordenanza. Pasarrúas e alboradas a cargo do grupo os Bringantinos, Mómáros e Cabezudos acompañados por grupos de Gaiteiros.

19.00 horas

A Comitiva partirá do edificio Liceo formada por: a Escola Municipal de Folclore Azougue, Agrupación Folclórica Pasiño a Pasiño, Grupo Os Brigantinos; Banda de Gaitas "Basilio Carril", Raíña Infantil das Festas e a súa Corte formada por damas de honra e acompañantes, Pregoeiro, Corporación Municipal escoltada por Alguacis, Garda da Policía Local e unha Escadra do Rexemento de Betanzos seguido de Personalidades e a Banda Municipal de Música percorrendo as Rúas Emilio Romay, Estrada de Castela, Porta da Vila, Rúa do Castro e Praza da Constitución.

19.15 horas

Coroación da Raíña Infantil das Festas Patronais San Roque 2002, Srta. María Corzo Sánchez por parte do Alcalde de Betanzos D. Manuel Lagares Pérez. Seguidamente terá lugar a pronunciación do Pregón Infantil das Festas, por parte de Hugo Arévalo López. Posteriormente no Salón de Actos do Concello, o Alcalde e a Corporación Municipal ofrecerán unha recepción ó Pregoeiro Infantil das Festas, á Raíña Infantil e á súa Corte.

19.55 horas

Saída da Corporación Municipal, Autoridades e Invitados, que acompañados pola Banda Municipal de Música dirixiranse á Igrexa de Santa María do Azougue, Copatroa da Cidade, onde terá lugar un acto relixioso e rematado o mesmo coa comitiva de Grupos Folclóricos irán en procesión ata a Igrexa de Santo Domingo.

22.30 horas

Concerto na Praza dos Irmáns García Naveira a cargo do Grupo "LOS CHICANOS DEL SUR", que terán como teloneiros ó Grupo "TRACK".

Venres 16 Agosto

12.00 horas

Repenique de campás na torre municipal. Salva de 21 bombas de ordenanza. Pasarrúas e alboradas a cargo do grupo os Brigantinos, Mómáros e Cabezudos acompañados por grupos de Gaiteiros.

18.30 horas

No Estadio García Hermanos celebrarase o XXXV Trofeo San Roque, a disputar entre o Betanzos C.F. e a S.D. Compostela.

19.30 horas

Concentración de Conxuntos Musicais e Artísticos na Praza da Constitución para participar no desfile da Función do Voto na Igrexa de Santo Domingo. A Comitiva Oficial, presidida polo Alcalde, partirá do Concello, formando parte da mesma a Corporación Municipal en Pleno, as Raíñas das Festas e as súas Cortes de Honra, Escuadra do Rexemento de Betanzos, Policía Local, Maceiros e Alguacis, Banda Municipal de Música de Betanzos, escola Municipal de Baile Azougue, Grupo As Garelas, Agrupación Pasiño a Pasiño, Conxuntos de Gaitas, Mómáros e Cabezudos, percorreren as Rúas da Cidade ata a Igrexa de Santo Domingo, retornando ó finalizar o Acto Litúrxico á Praza da Constitución, onde cada Agrupación Musical e folclórica ofrecerán un número do seu repertorio. Rematarase co Himno Galego.

22.30 horas

A Orquestra "MONTECARLO" animará a verbena previa o lanzamento do monumental Globo de Papel.

24.00 horas

Comeza un dos actos máis importantes das Festas: O Lanzamento do Monumental Globo de Papel único no mundo. Ante a espectáculo de miles de persoas e ó toque da corneta da Familia Pita o corte de amarras é o comezo do ascenso do Xigante de Papel, seguido da queima da clásica Fachada de San Roque e rematando cunha impresionante sesión de fogos de artificio.

DISCO BAR

TROUVA

Sábado 17 Agosto

12.00 horas

Repenique de campás na torre municipal. Salva de 21 bombas de ordenanza. Pasarrúas e alboradas a cargo do grupo os Brigantinos, Mómaros e Cabezudos acompañados por grupos de Gaiteiros.

20.00 horas

Terceiro e Cuarto posto do Trofeo de Fútbol Sala San Roque, organizado pola A.C.D. As Cascas no Polideportivo Municipal.

21.00 horas

Final do Trofeo de Fútbol Sala San Roque Organizado pola A.C.D. As Cascas no Polideportivo Municipal.

22.30 horas

Concerto na Praza dos Irmáns García Naveira a cargo do cantautor **"ALEX UBAGO"**, que terá como teloneiros ó grupo betanceiro "Manolito y los Pan Reseso".

CERVEXERÍA
CAFÉ

ESMORGA

Domingo 18 Agosto

I XIRA FLUVIAL ÓS CANEIROS

12.00 horas

Disparo de 21 bombas de Ordenanza. Comezo dos embarques no Peirao do Paseo da Tolerancia. Animarán ós romeiros as charangas "Ruada" e "Os Atrevidos", que subirán despois ó Campo dos Caneiros para amenizar a tarde.

17.00 horas

A Embarcación Municipal zarpará rumbo ós Caneiros con Autoridades, Persoaxes e a Raíña coa súa Corte de Honra.

22.30 horas

Verbena na Praza dos Irmáns García Naveira a cargo da Orquestra **"SUPERCOMBO"**.

23.00 horas

Ó retorno dos Caneiros será ofrecida na Ponte Vella unha sesión de Fogos Pirotécnicos de carácter acuático.

DISCOTECA
DISCOTECA

XOLDA

Luns 19 Agosto

12.00 horas

Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

17.00 horas

Xornada de precios reducidos nas Atraccións da praza dos Irmáns García Naveira.

O Concello de Betanzos en colaboración coas Atraccións das Festas e para o disfrute de tódolos nenos e nenas pon a disposición destes os diferentes aparatos á metade do precio habitual.

17.00 horas

Tradicional Cucaña e solta de Parrulos. Organiza O.N.G. "Bicis pola Paz".
Lugar: Ponte Vella (Praza da Eira Vella)

Premios: 1º premio 150 €

2º premio 90 €

3º premio 60 €

1º premio para Nenos 60€

Premio ó mellor estilo 60€

22.30 horas

Espectáculo musical na Praza dos Irmáns García Naveira.

Cervecería Estrella Galicia
Café Versailles

Martes 20 Agosto

12.00 horas

Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

18.00 horas

Xogos tradicionais para nenos na Praza da Constitución.

22.30 horas

Concerto a cargo dun grupo musical de actualidade. **"NOITE CADENA"**

Mércores 21 Agosto

12.00 horas

Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

17.00 horas

Gran Festival Infantil no Auditorio do Pasatempo (en caso de choiva ou mal tempo no Polideportivo Municipal). Atraccións e inchables para o disfrute dos máis novos. O Tren Infantil do Pasatempo percorrerá as rúas da cidade. A Sesión rematará cunha espectacular Festa de Espuma.

22.30 horas

A Gran Orquestra **"PARÍS DE NOYA"** actuará na Praza dos Irmáns García Naveira.

DISCO BAR

TROUVA

Xoves 22 Agosto

12.00 horas

Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

22.30 horas

Gran velada amenizada pola Orquestra "**PANORAMA**" na Praza dos Irmáns García Naveira.

Venres 23 Agosto

12.00 horas

Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

22.30 horas

Concerto na Praza dos Irmáns García Naveira a cargo do famoso Grupo "**DANZA INVISIBLE**", un dos máis claros representantes do Pop Español da década dos 90 e destes primeiros anos do século XXI. Actuará como teloneiros o Grupo "**LA BANDA DEL CAMIÓN**".

CERVEXERÍA
CAFÉ

ESMORGA

Sábado 24 Agosto

12.00 horas

Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

18.00 horas

XVIII Travesía Ría de Betanzos. Trofeo San Roque.

Organizan: *Club de Piragüismo*
Federación Gallega de Piragüismo
Construcciones Doyfra

Patrocina: *Concello de Betanzos*

Entrega de premios 20.00 horas. Categorías: Alevín
Infantil
Cadete
Junior
Senior

DÍA DE SAN PAIO. Conxuntos de Gaitas na Romería de Tiobre.

20.30 horas

Desfile do traxe galego na Praza da Constitución.

22.30 horas

Concerto Folk na Praza dos Irmáns García Naveira.

DISCOTECA
DISCOTECA

XOLDA

Domingo 25 Agosto

II XIRA FLUVIAL ÓS CANEIROS

12.00 horas

Disparo de 21 bombas de Ordenanza. Comezo dos embarques no Peirao do Paseo da Tolerancia. Animarán ós romeiros as charangas "Ruada" e "Os Atrevidos", que subirán despois ó Campo dos Caneiros para amenizar a tarde.

17.00 horas

A Embarcación Municipal zarpará rumbo ós Caneiros con Autoridades, e Persoaxes.

22.30 horas

Última gran verbena das Festas na Praza dos Irmáns García Naveira a cargo da Orquestra "PASSARELA".

23.00 horas

Ó retorno dos Caneiros será ofrecida na Ponte Vella unha nova sesión de Fogos Pirotécnicos de carácter acuático que poñerá fin á II Xira Ós Caneiros.

Colaboradores Especiais

Cervecería Estrella Galicia

Café Versalles

Disco-Bar Troula

Cervexería-Café Esmorga

Discoteca Xolda

Talleres Mandeo

La Tienda de Josefina

Tafiber

Talleres Gayolo (Ford)

Agricentro Montellos

Matadero Frigorífico Montellos

Suministros Via-Mar

Riego Betanzos, S.L.

Serrerías Mandeo, S.L.

Arenas y Gravas TIN

Pirotecnia Cadabón, S.L.

Banco Etcheverría

Manuel Rey

Aquagest

Pedro Roberto Rocha Corral

Clínica Brigantium

Tojeiro Transportes, S.A.

Fenosa

Construcciones Fraga, S.L.

Lugami Artes Gráficas



Cervecería Estrella Galicia
Café Versalles

DISCO BAR
TROUZA

CERVEXERÍA
CAFÉ
ESMORGA

DISCOTECA
DISCOTECA
XOLDA

*La dirección y el personal
les desean Felices Fiestas*



*Servicio diario de mercancías de carga
completa y fraccionada.
Almacenaje y distribución.*

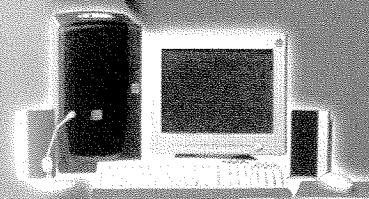
Servicio Diario Nacional. GALICIA - PONFERRADA - LEÓN

**Corresponsal para Coruña y Provincia de:
Transportes TRANES**

Polígono Industrial Sabón - Parcela 144 · 15142 Arteixo
Tel. 981 60 03 37 - 981 60 22 88 - Fax 981 64 17 85



SABEMOS LO QUE HACEMOS.



PORQUE TENEMOS LOS PIES EN EL SUELO
Y LA CABEZA SOBRE LOS HOMBROS, POR
ESO SÓLO SUMINISTRAMOS LOS PRODUCTOS
QUE TU NECESITAS.
LO TENEMOS TODO CONTROLADO.



www.asmarinas.com/infor-b
infor-b@asmarinas.com



Avda. García Naveira, 49 B
15300 Betanzos - A Coruña
Tel. 981 77 51 12
Fax 981 77 51 38

M. Casa Miranda

Vino Ribeiro y País

Especialidad en:
TAPAS DE BACALAO y TORTILLA

Les deseamos unas Felices Fiestas

1ª Travesía del Progreso, 5 · Telf. 981 770008 · BETANZOS

FONCALGAS

Aparatos Sanitarios · Grifería · Mamparas Baño
Mobiliario Baño · Complementos Baño · Accesorios
Inst. Fontanería · Inst. Calefacción · Inst. Gas

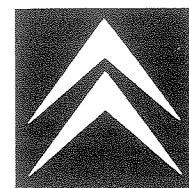
Empresa Instaladora autorizada de Calefacción Nº C - 160

Empresa Instaladora de Fontanería Nº C - 1043

Empresa Instaladora de Gas Inº C - 77

ALMACÉN: Coirós de Arriba, 34 - Telf. 981 79 60 29 - 15316 COIRÓS

EXP Y VENTA: C/ Rollo, 32 - Telf./Fax: 981 77 31 09 - BETANZOS (A Coruña)



VENTOSA



C-3 UN AUTOMÓVIL INTELIGENTE
Citroën C3 el ingenio al servicio del espacio

*No te imaginas lo que Citroën
puede hacer por ti*

VENTOSA e HIJOS, S.A.

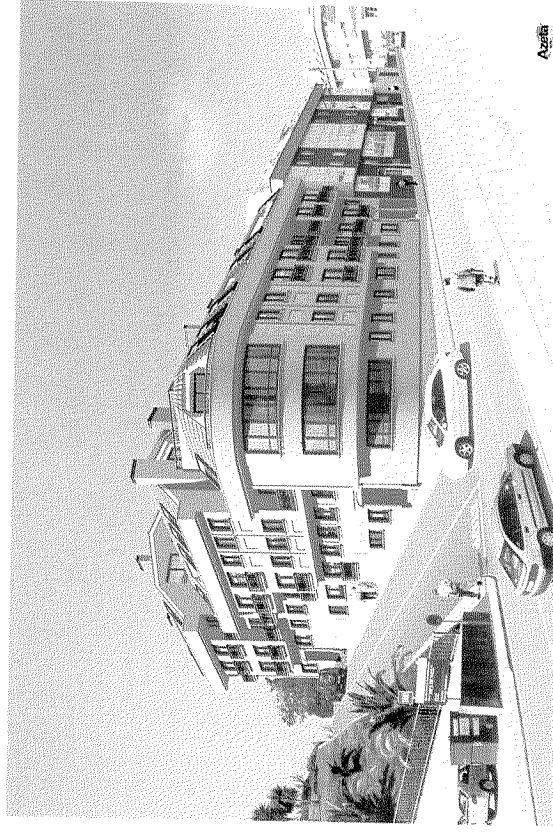
SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS: 676978555 - 676978556

Avda. Fraga Iribarne, 7 · Telfs. 981 77 24 11 - 981 77 24 90

E-mail: ventosa@citroenet-es.net

BETANZOS

PROVISA, S.L.



PISOS DE 1-2-3 Y 4 DORMITORIOS
C/ Parroco Villanueva - Sada
INFORMACIÓN OBRA: Tel. 630 739 335

OFICINA
Auda. Fraga Iribarne, 20
BETANZOS





**INMOBILIARIA NOSTER
BETANZOS S.L.**

Valdoncel, 5-1º
15300 Betanzos
La Coruña

Teléfono: 981 773294
Fax: 981 773294
E-mail: NOSTER@terra.es

VICTORIA MERIDIONAL

Compañía del Grupo Asegurador ERGO

Francisco J. Méndez
Agente de Seguros

VICTORIA MERIDIONAL
Cía Anónima de Seguros, S.A.

Agencia:
Valdoncel, 5-1º
Telf./Fax 981 77 49 86 (9:30 a 13:30)
Telf. móvil: 609 83 69 68
15300 BETANZOS



LUGAMI
Artes Gráficas

DISEÑO GRÁFICO - PUBLICIDAD - PUBLICACIONES
IMPRESIÓN OFFSET COLOR

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO - SERVICIO A DOMICILIO

LA CORUÑA - BETANZOS

Tel. 981 77 49 86 Fax 981 77 49 86 E-mail: lugami@lugami.com

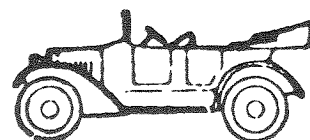
COLABORADOR ESPECIAL

COLABORADOR ESPECIAL

CARPINTERÍA
Boado
ELECTRODOMÉSTICOS

Distribuidor FAGOR

Telf. 981 79 24 03 · PORZOMILLOS · Oza de los Ríos



CHAPAUTO

CHAPISTERÍA Y PINTURA

Avda. Fraga Iribarne, 72 · Telf. 981 77 24 88 · BETANZOS

«El alma de la Tradición corresponde a la comunión del hombre con la forma temporal de que se reviste la eterna Sabiduría».

(Christian Jacq)

MISCELÁNEA DE MAREANTES CRÓNICAS DE CABILDOS DEL GREMIO DE SAN MIGUEL

José Raimundo Núñez-Varela y Lendoiro

Cronista Oficial de la Ciudad de Betanzos

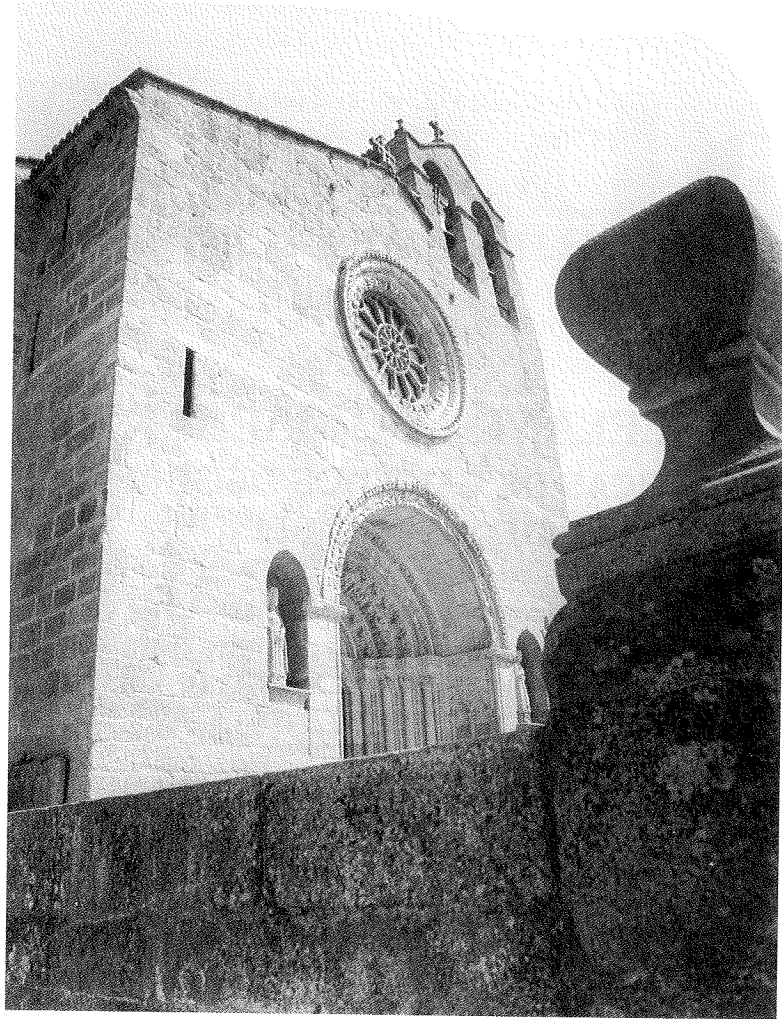
www.geocities.com/cronistabet

INTRODUCCIÓN

La cofradía de San Miguel Arcángel se había instituido en la iglesia parroquial de Santa María del Azogue, por la hermandad gremial de mareantes de Betanzos. El templo, magnífica joya de la transición del románico al gótico, se encuentra erigido en el barrio de la Pescadería, que se extiende desde el Puente Nuevo al Puente Viejo y entre ellos ubicada la plaza pública de «Pay Fermoso»¹, en donde se celebraba el mercado del género como puerto receptor, y plaza a la que abría sus puertas la bodega de la cofradía, en la que ocasionalmente tiene celebrado alguno de sus cabildos.

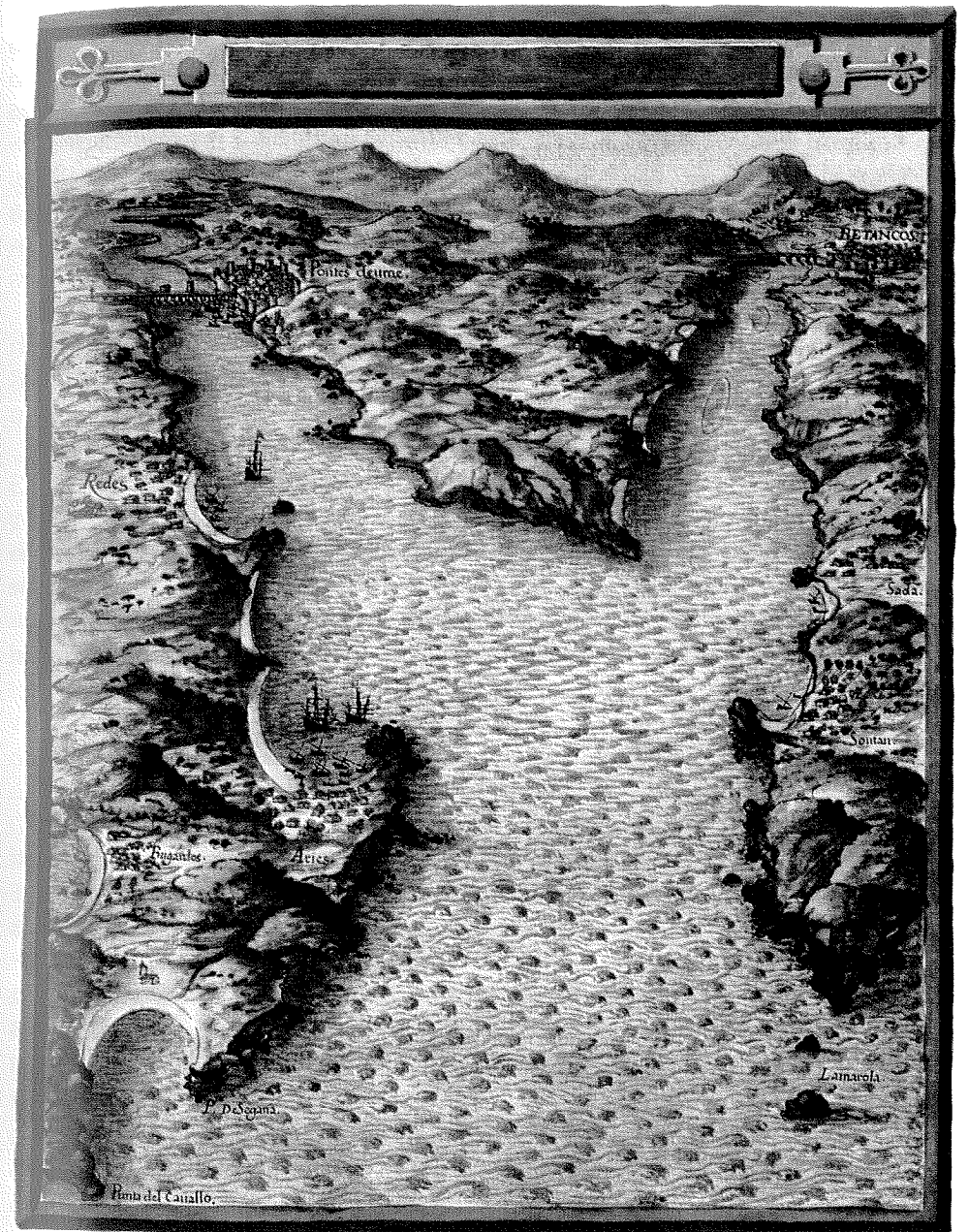
El «Peirao» tenía su principio en los pilares del Puente Nuevo, y paralela a las típicas construcciones que le hacen frente discurre la Calle de Arriba de La Pescadería, cuyo enlace con la calle del Alfolí tiene lugar a la altura de la Puerta del

¹ Archivo del Reino de Galicia. Pergaminos, nº 560. El 17 de Abril de 1420, Alfonso Eanes y su mujer «moradores en ynsoa feligresia de San Patayon», le venden a Sancha Alonso «vezina de Betanços», en precio «de duzientos i çinquenta maravedis de moneda vella», la bodega de una «casa que esta ao porto de pay fermoso ... na feligresia de Santa Maria ... en fronte no muro da dita villa...».



Iglesia Parroquial de Santa María del Azogue. (Foto Ríos).

Cristo de La Ribera o del Pay Feroso, por la que se accedía desde el recinto amurallado a la antigua plaza o mercado del pescado. En la plazuela del Peirao, donde finalizaba su funcionalidad, desembocaba la Calle de Abajo de La Pescadería, colindante con el río Mandeo que se hacía visible en aquellos puntos dedicados a huertos o con plazas libres de edificios, más tarde Calle de La Marina con sus travesías de caprichosa denominación, aunque siempre respirando aires «mareiros» y en orden para enlazar las dos vías principales, dispuestas a seguir el ritmo de las mareas o el discurrir del cauce fluvial, y cuya importancia se jerarquiza por su distanciamiento del adarbe, de manera que la de Arriba ganó en preponderancia a su homóloga de Abajo, si bien la necesidad de ganar terreno para la ampliación de la urbe las ha alejado de la ribera.



Las rías de Ares y Betanzos de la «Descripción de España y las costas de sus reynos», atlas realizado por Pedro Texeira por encargo de Felipe IV, recientemente localizado por los investigadores Felipe Pereda y Fernando Marías entre los fondos de la Österreichische Nationalbibliothek de Viena. Ambas rías estaban sujetas a la normativa pesquera de las ordenanzas del gremio de mareantes de Betanzos, y al control de las Rentas Reales y Diezma de la mar por parte del Corregidor de Betanzos o su lugarteniente, de las que eran Juez mero Executor, y a cuya ciudad habrían de pedir licencia todos los navíos para cargar y descargar mercaderías por ser «Cabeza de la ría» de su nombre.

La calle del Alfolí quedaría demarcada por las puertas del «Pay Fermoso» y del «Puente Viejo», al que se encontraba arrimado el depósito de la sal que la bautizaba, regentado por el «alfoliner»², y una actividad más entre las ejercidas en las cercanías del «Cais» de la ciudad, donde asimismo se oficiaba «la rrenta de la pilotaxe», el arriendo del «guindaste» o la fieltad «de los quatro pesos pequeños», entre otros.

En ocasiones anteriores hemos destacado las ordenanzas que regulaban la pesca en la Ría de Betanzos y foz de Junqueiras, así como otros aspectos relativos a tan importante fuente de riqueza, que junto con la agricultura fueron los sectores básicos de la economía local de la época.

El contenido de las actas capitulares del gremio de mareantes, cuenta con curiosos acuerdos de sumo interés para la historia de nuestra ciudad; entre los que hemos seleccionado, figuran decisiones que a nuestro entender merecen ser exhumadas para conocimiento general.

«En el momento mismo que anuncia la nueva aurora la festividad del Rey del mundo, se cubren las casas de tapices, se siembran las calles de flores, y los gozosos clamores de las campanas llaman al templo a la innumerable multitud de los fieles».

(Chateaubriand. Genio del Cristianismo)

EL RETABLO

El 6 de Enero de 1689, se reunieron los cofrades de San Miguel en el «arrabal de la pescadería della y dentro de la bodega de la Cofradía», ante escribano, para convenir la construcción de un retablo en el que situar la imagen del patrono. La propuesta de Baltasar López, mayordomo del gremio, resultó aprobada por unanimidad de los asistentes al cabildo, una vez anunciada la bonanza económica que atravesaba la cofradía. El acuerdo adoptado comisionaba a los cofrades Domingo da Maceira y Andrés do Campo, para que fijaran cédulas en los lugares acostumbrados, especialmente dirigidas a los maestros de escultura y pintura interesados en la presentación de posturas para su realización, que debería seguir la traza del retablo de San Antonio existente en la iglesia del monasterio de San Francisco (Vid. Apéndice V).

Los «Diputados para la obra del retablo», presentaron los resultados de sus gestiones en el cabildo del 24 de Febrero de 1689, en el que se acuerda aceptar su remate a favor de «Juan Lopes de Gayosso escultor y vecino de la feligresía de Santa María de Oys», en la cantidad de 750,- reales. El retablo ya estaba instalado el 19

² Archivo del Reino de Galicia. Legajo nº 9.541-61, del año 1578, fuente a la que también pertenecen los oficios que se citan a continuación.

de Marzo de 1691, fecha en la que asimismo resuelven en cabildo la adquisición de un velo para cubrir las imágenes los días de Jueves Santo «y barandillas para colocarlo», sin olvidar que «agan pintar dicho lienço»³.

El conjunto se situó en un lateral del presbiterio, bajo el arco triunfal de la iglesia de Santa María, donde se encontraba durante la visita pastoral realizada, el 22 de Octubre de 1720 por el arzobispo de Santiago, Don Luis de Salcedo y Azcona, según asienta en el libro de visitas:

«Altar de San Miguel: Continuando su Ilustrísima su visita por el lado del Evangelio, hallo arrimado al arco toral de la Capilla Mayor un altar dedicado a San Miguel, de cuya decencia cuida la Cofradía de los pescadores. tiene ornamentos para celebrar y ara, que todo esta con decencia»⁴.

El estado de situación que se aprecia en la visita, manifiesta el continuado celo y el decoro con que los mareantes atendían el culto al patrono de su gremio, y diligencia que no escapaba a la meticulosa actuación de los visitantes eclesiásticos.

El retablo debía encontrarse muy deslucido a finales del siglo XVIII a tenor de las disposiciones acordadas para su restauración, que comprendía el desmontaje del altar, la construcción de una urna donde exponer la imagen, el pintado y dorado de las piezas de nueva incorporación y los herrajes, clavazón y todo lo demás necesario para su recomposición. Esta obra fue ajustada el 28 de Marzo de 1790, a favor de Jacobo de Ybarra, maestro de escultura, y de Francisco Carro que lo era de pintura, por un importe de 600 reales de vellón pagaderos en tres plazos de doscientos reales cada uno, y cantidad que se vió incrementada en 300.- reales por la construcción de una mesa «a la Romana»⁵, encargada al escultor citado por el mayordomo de la cofradía en la misma fecha (Vid. Apéndice XVII).

La cofradía no pudo cumplir con el compromiso contraído por falta de recursos, según se contempla en los recibos que justifican las entregas parciales realizadas, y por la reclamación formulada por Francisco Carro, cinco años más tarde a fin de conseguir la liquidación por haber «pintado el Santo y Altar». La respuesta a la demanda antecedente tiene lugar el 10 de Junio de 1795, fecha en que el escribano Domingo Antonio Vázquez, en nombre de los apoderados de la cofradía, solicita al Corregidor de la ciudad que obligue a satisfacer la cantidad de 291.- reales a tres cofrades que no habían rendido cuentas al término de sus mayordomías, para con dicha suma hacer frente a la deuda pendiente con el pintor reclamante (Vid. Apéndice XVIII).

³ Archivo Histórico Nacional. Clero 3.058.

⁴ Archivo parroquial de Santa María del Azogue. Libro de Fábrica. Visitas y Cuentas, años 1717 a 1776.

⁵ Al estilo o gusto del renacimiento.

La rivalidad existente entre las distintas agrupaciones gremiales, estimulaba la ostentación en sus manifestaciones externas, de ahí la preocupación mostrada en el cuidado de las capillas y demás aderezos anexos. Una vez que construyeron y pintaron el retablo e imágenes, y con el fin de protegerlo, acordaron en 1801 la instalación de «*La reja para delante del Santo, sus galones... y el picaporte que cierra la urna del Santo yncluso el hierro y madera...*»⁶, el complemento perfecto para un feliz remate, en una época muy dada a particularizar espacios en el interior de los templos.

La invasión de Galicia por los franceses en 1809, afectaría muy especialmente a la ciudad de Betanzos⁷, hasta el punto de sufrir «*por mas de quarenta dias un saqueo fuerte*», y lo bastante como para que la cofradía lo perdiera todo. En su desenfreno se apropiaron de la cera, profanaron la capilla y le destruyeron los documentos más importantes, de cuyos excesos los cofrades afirman «*en que perecieron no solo yguales archibos, si no los de las Escribanias y aun los mismos Templos, Casas y Vecinos*». Tan pronto se produce la retirada de los franceses, en Junio del mismo año, los cofrades inician la tarea de reconstrucción, pero ya no volvería a ser lo mismo.

Al finalizar La Guerra de la Independencia, se reaviva la llama desamortizadora que atenazaba a las cofradías desde la promulgación del Real Decreto de 19 de Septiembre de 1798⁸, por el que se ordenaba la venta de sus bienes raíces, censos y rentas, y su producto depositarlo en La Real Caja de Amortización a un interés del tres por ciento (Vid. Apéndice XXI). De poco o nada serviría el que las autoridades locales fueran condescendientes, e incluso cómplices de dilaciones, ante una situación irreversible, de manera que en el mes de Marzo de 1828 el ayuntamiento recaba a la Cofradía de San Miguel la presentación de los documentos de constitución, ordenanzas y la carta acreditativa de contar con Real Aprobación (Vid. Apéndice XXXIV), cuyos datos eran exigidos por la Real Junta de Fomento de la Riqueza del Reino, para averiguar el estado de las corporaciones gremiales establecidas en cada provincia; un inventario de gran valor por la información que cara al futuro proporcionaba. La respuesta se respalda en la destrucción de los archivos por los franceses, una realidad que no podría parar la máquina administrativa, cuyo definitivo aldabonazo coincide con la publicación de la Ley de 1º de Mayo de 1855, cuyo artículo primero dispone:

⁶ Archivo Parroquial de Santa María de Betanzos. San Miguel, Cabildos y Cuentas 1791 a 1812. Por esta protección para la capilla se pagaron al herrero 36 reales.

⁷ Remitimos a nuestro trabajo «*Guerra de la Independencia: La retirada del Ejército Inglés; los franceses en Betanzos: sus proyectos, diarios e informes. La venganza mariñana*». *Untia*, Boletín do Seminario de Estudios Mariñáns nº 3. Betanzos, 1988.

⁸ Desarrolla y clarifica la resolución de Carlos III a consulta del Consejo de 25 de Junio de 1783. Extinción de Cofradías etc. Novísima Recopilación de las Leyes de España. Libro I, Título II, Ley VI.



Alto relieve de San Miguel que figuraba en el retablo de la desaparecida capilla de los mareantes.

«Se declaran en estado de venta, y sin perjuicio de las cargas y servidumbres a que legítimamente están sujetos, todos los predios rústicos y urbanos, censos y foros pertenecientes al Estado, al clero, a las Ordenes militares, a cofradías, obras pías y santuarios...».

Otras disposiciones posteriores y reglamentos adicionales, fueron redactados a instancia e intereses de los partidos políticos, a fin de cubrir los desajustes económicos de sus respectivas etapas de gobierno.

A este panorama desolador hay que añadir la ruptura generacional que afectaría a la estructura de las cofradías, con la merma de recursos humanos y económicos, y el consiguiente abandono de las funciones que con anterioridad encomendaban los cabildos. Las consecuencias de tan lamentable situación no se hacen esperar, de manera que perdido su sentido fundacional, languidecen al arrimo de las capillas que seguirán su ocaso, al contemplar impotentes como se desplazan, almacenan o enajenan sus retablos, como se deterioran sus símbolos e insignias, y como las imágenes se arrinconan en sombríos lugares de los templos.

Desprovistos los mareantes de la energía infundida por la hermandad, sin capacidad orgánica ni poder de decisión, van a ser testigos de la destrucción de su capilla a comienzos del siglo XX. Al cura párroco de Santa María se le ocurrió la peregrina idea de retirar los retablos de San Miguel y de San Pedro, que estaban situados en el arco toral del Evangelio y de la Epístola respectivamente, entre otras muchas desafortunadas actuaciones que merecieron la reprobación de las autoridades, de los intelectuales y del pueblo en general. Al referirse a esta intervención el historiador Don Francisco Martínez Santiso, dice lo siguiente:

«Este párroco Castro Queiruga también suprimió los retablos que envolvían las columnas del arco triunfal, los recortó y desquició para darles otra colocación inadecuada. Antes de esto había intentado construir una casa rectoral sobre la fachada meridional de la iglesia, apoyándola sobre el pretil que allí tiene la Ruatraviesa y hubiéralo conseguido, dada su desgraciada tenacidad de no estorbarlo el Alcalde Don Calixto Leis Ponte persona culta y celosa en el cumplimiento de sus deberes»⁹.

Poco tiempo después, los vecinos de la parroquia quedaron horrorizados al ver como la talla del retablo, que representaba a San Miguel en alto relieve, era arrastrada por las calles inmediatas a la iglesia sujeta con cuerdas, por los pequeños que la manipulaban como si de un juguete se tratara¹⁰.

⁹ MARTÍNEZ SANTISO, Francisco Javier. Comentarios a la descripción de Betanzos por el Cardenal Jerónimo del Hoyo. Nota 40, pág. 287 vº. Manuscrito del archivo del autor. Betanzos, 1932. Del párroco Castro Queiruga llega a decir que era un «iconoclasta que reformó lo irreformable».

¹⁰ Una persona sensibilizada, que en aquellos momentos pasaba por la calle, se hizo cargo de la pieza y su familia la conserva y venera con el decoro que se merece.

«Entre las filas de la procesión van también tropas de jóvenes; los unos presentan canastillos de flores; los otros vasos de perfumes».

(Chateaubriand)

LOS DESFILES PROCESIONALES

Para introducirnos en el ceremonial de esta cofradía, es conveniente situarla entre las demás cofradías instituidas en la ciudad, siendo clasificadas como «cofradías de cabeza» las correspondientes a los gremios que conformaban el común de la ciudad, y las restantes como «cofradías menores», por lo que su participación en los actos públicos les era requerida en razón a su importancia, medida por orden de antigüedad y por los privilegios que disfrutaban (Vid. Apéndice IX).

La tradicional aparición de las cofradías se producía en las «procesiones generales» que congregaban a todas ellas, y dentro de éstas destacaban por su importancia la del Corpus y su Octava, y la del Jueves y Viernes Santo. En las procesiones se mantenía un protocolo e itinerario tradicionales, seguido desde «tiempo inmemorial», sin tolerarse modificación alguna, hasta el extremo de que una simple variación en el orden de salida o entrada en las iglesias, llegó a provocar serios enfrentamientos y ruidosos pleitos entre las cofradías, en defensa de su rango y consiguiente disposición en los desfiles.

Aunque resulte extraño, la organización de las principales procesiones estaba a cargo directo del «Coregidor de Betanços y su Teniente en su ausencia», por derecho de «usso y costumbre ussada y guardada desde... tiempo ynmemorial», cuyas decisiones quedaron reflejadas en las actas municipales como acuerdos de la Justicia y Regimiento, y que serían notificados a la cofradía afectada por el escribano de ayuntamiento (Vid. Apéndice X).

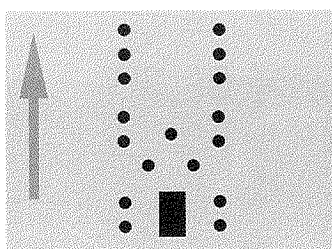
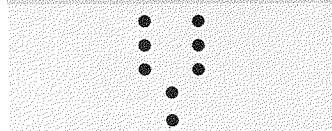
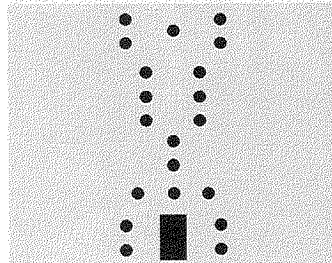

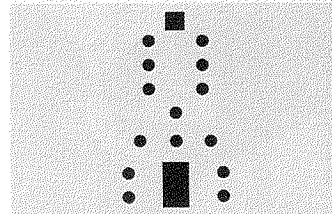
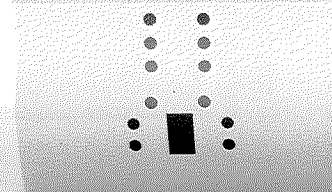
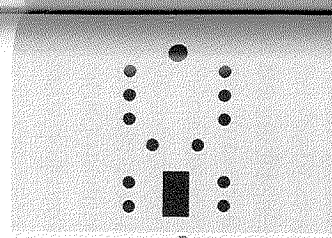
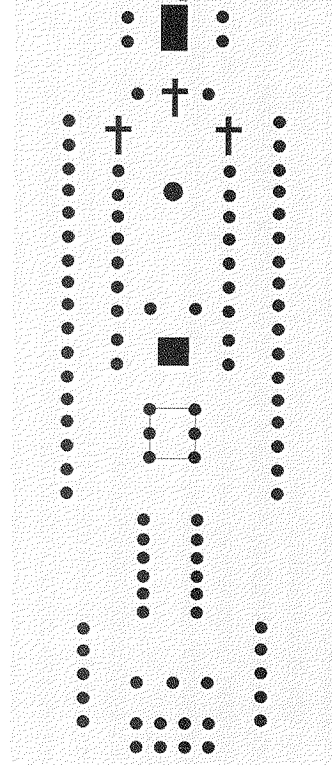
En 1590 integraban el común las siguientes cofradías: La Santísima Trinidad que acogía a los sastres, la de Nuestra Señora del Rosario a los agremiados de las artes y oficios, la de San Pedro de los zapateros, la de San Miguel de los mareantes, la de San Jorge de los carniceros y la de San Antonio de los labradores¹¹.

En el siglo XVII al excluirse la cofradía de San Jorge, el común de vecinos quedó compuesto por los cinco gremios restantes, número que se mantuvo sin otras variantes hasta su extinción en el siglo XIX.

La aparición de los «pasos» y demás representaciones de las cofradías, dependía también del criterio observado por los visitadores eclesiásticos, cuyos anatemas tienen provocado la apelación de las autoridades civiles, de no pasar por alto y deliberadamente de sus censuras, habiéndose dado el caso de la desapa-

¹¹ Archivo del Reino de Galicia. Legajo 17.296-49.

Composición de la procesión del Corpus en el año 1601

	<p>Danza de espadas y música</p> <p>Pendón con armas reales, persona con armadura y morrión Cuatro Alabarderos</p> <p>Mayordomos</p> <p>Imagen de San Antonio. Andas portadas por cuatro labradores con cuatro cofrades alumbrando</p>
	<p>Flecheros de San Sebastián del gremio de los plateros</p> <p>Pendón</p> <p>Persona que hace de santo</p>
	<p>Gamachiño y demachines</p> <p>Danza de arcos y música</p> <p>Estandarte y Pendón</p> <p>Mayordomo y vicarios</p> <p>Andas de San Miguel de los mareantes con cuatro cofrades alumbrando</p>
	<p>Persona que hace de San Jorge a Caballo, de los carniceros</p> <p>Mayordomo y vicarios</p>
	<p>Coca de los zapateros, o Tarasca</p> <p>Danza de zapateros y música</p> <p>Pendón, mayordomo y vicarios</p> <p>Andas e imagen de San Pedro, cofradía de los zapateros, con cuatro cofrades alumbrando</p>
	<p>Danza a la morisca</p> <p>Mayordomo y estandarte</p> <p>La Cofradía del Rosario de los herreros y oficios varios</p>
	<p>Sierpe de la cofradía de los sastres (Peleará con ella San Jorge hasta vencería en el Campo de la Feria)</p> <p>Danza de Gitanas</p> <p>Pendón y Mayordomo</p> <p>Andas de la Santísima Trinidad, con cuatro cofrades alumbrando</p>
	<p>La Purísima Concepción de los caballeros concepcionistas, con cuatro cofrades alumbrando</p> <p>Cruz monacal de San Francisco y ciriales</p> <p>Cruces parroquiales de Santiago y Santa María</p> <p>Pendón de la Inmaculada Concepción.</p> <p>Clérigos rectores presbíteros de misa y frailes en dos hileras, por fuera cofrades de la Concepción con castillos y hachas encendidas.</p> <p>Párrocos de Santiago y Santa María</p> <p>Andas del Santísimo, portadas por cuatro sacerdotes de la congregación del Clero. A los lados, cuatro cofrades de la Concepción con hachas, los más antiguos</p> <p>Palio</p> <p>Apostolado de la Cofradía de San Miguel</p> <p>Justicia y Regimiento Corregidor y Regidores</p> <p>Alguaciles Maceros Pendón Escribanos de Concejo Veedores y oficiales</p>

rión, durante un largo periodo de tiempo, de algún misterio o auto por disposición eclesiástica, y que años más tarde la Justicia y Regimiento ordenara su reaparición. En este sentido sucedió con el apostolado de la cofradía de San Miguel, cuya aparición en público era molesta a los ojos del Dr. Gregorio González del Villar, cura de Nuestra Señora del Camino, según se registra en la Visita del año 1644:

«Mandó su merced que en la procesión del Corpus no saquen las figuras que llaman de Apóstoles, por ser muy feas y que causan poca devoción y mucha indecencia y risa y son indignas de representar los sagrados Apóstoles y divina persona de Jesucristo, como a su merced le consta por vista de ojos...»¹².

Representación que en 1692 acuerda la Justicia y Regimiento que salga en procesión so pena de cien ducados (Vid. Apéndice X).

Por su trascendencia destaca sobre todas las demás la Solemne Procesión del Santísimo Corpus Christi, documentada en nuestra ciudad a mediados del siglo XV, aunque es de suponer que ya se viniera celebrando con anterioridad:

«En el primero día de Agosto del año del nascimiento de Nuestro Señor Jesu Cristo de mill y quatro çientos y curenta y tres anos Alonso Yanes da Ponte Noba palmero vezino desta cibdad de Betanços, hizo donaçion a la dicha confraria de la custodia de plata dorada para que la cleresia llebasen en ella el Corpus Domine en la procesión de Corpus Christi de cada un año para sienpre jamas...»¹³.

Esta magna manifestación eucarística, se nutría de los espectaculares ingredientes aportados por las cofradías gremiales, que sólo el carácter bullicioso de nuestro pueblo sabe compaginar, de ahí la controversia entre algunos visitadores eclesiásticos con las autoridades locales, muy interesadas en su permanencia entre otras razones por el *«gran concurso de gente que de hordinario suele ocurrir ansi de dicha ciudad como de fuera a ber dicha proçesion»*, con el consabido beneficio que estas aglomeraciones generaban.

Como va dicho existía la costumbre de que *«el Coregidor de Betanços y su teniente en su ausencia Disponga y hordene la procesion que se ace en cada un año el dia de Corpus»¹⁴*, por lo que era natural que desde el ayuntamiento se tomaran las medidas oportunas para que ese día la ciudad se encontrara limpia y adornada *«que todos los beçinos desta dicha çiudad linpien las calles y pongan rramos en ellas, cada uno delante la puerta de su cassa»*, como pregonaba Pedro Leal el 28 de Junio de 1601 por orden del Corregidor Don Andrés de Salcedo, quien además imponía una multa

¹² PÉREZ COSTANTI, Pablo. *Notas Viejas Galicianas*. Vigo, 1925. Pág. 115.

¹³ Archivo Parroquial de Santiago de Betanzos. Libro de fundaciones. Folio 8.

¹⁴ Archivo del Reino de Galicia. Legajo 25.962-33.



La procesión del Corpus Christi sale de la iglesia de Santiago en los años veinte del siglo pasado. (Foto Don Antonio Núñez Díaz). Archivo del autor.



Procesión de la Octava del Corpus o de la Ribera.

de dos mil maravedís a las cofradías que no acudieran a la procesión general de acción de gracias que organizaba el día de la Octava del Corpus¹⁵.

El horario de salida de las procesiones era más o menos el mismo que se estilaba en la actualidad, aunque se aprecia una predilección por las primeras horas de la tarde¹⁶, debido sin duda a la complicada incorporación de las cofradías procedentes de otras iglesias hacia cualquiera de las dos parroquiales de donde partían, otro factor tiene que ver con la duración del desfile, en lo que respecta al trayecto y a lo dilatado de su contenido. En cuanto a las procesiones nocturnas de la Semana Santa, todas las cofradías estaban obligadas a iluminar a los «pasos» (Vid. Apéndice IX) en proporción a su importancia.

El orden de la procesión del Corpus Christi lo tenemos documentado para el año 1601, aunque es aplicable para pretéritas centurias al hacerse constar que se mantiene «*dende tienpo inmemorial a esta parte*» sin variación alguna. El texto en cuestión dice lo siguiente:

«Las procisiones que se celebran el dia del Corpus Criste y en las demás procisiones publicas adonde acaece salir todas las cofradias de la dicha ciudad y sus ynsinias ban por la orden ssiguiente, la primera y delante de todas la cofradia de Santantonio que hes de los labradores y conssigo y entressi lleban el santo, dança e ynbinciones y tras della la de San Sebastian y luego la de los pescadores que hes la abocacion de San Miguel y en pos della la de San Jorje que hes de los carniçeros y tras della la de San Pedro que es de los capateros y luego la del rrossario que es de los herreros y detras della la de la Trinidad que hes de los sastres... va cada uno con su cofradia y en su antiguedad y puestos, santo de su abocacion, danca e ynbinciones, sin mesclarse una cofradia con otra ny unos cofrades con otros... y despues de la ymagen de la Santissima Trinidad suso dicha ba la cruz del monesterio de San Francisco y tras della las de las parroquias y luego entra la clericia y rreligiones y en el mismo puesto, orden y antiguedad, ban los cofrades de nuestra Senora de la conseçion detras de la Trinidad y de las cruces por la parte de fuera en guarnicion de la dicha clereçia por manera que dentro de ssi llieban a los clerigos y flaires y cada uno con su castillo y achas encendidas en las manos, ban en orden alunbrando al Santissimo Sacramento y llegan alderredor de la custodia... y en medio de la dicha clereçia llieban su pendon de la dicha cofradia de la conseçion y en esta orden y conformidad salen... dende tienpo inmemorial a esta parte...»¹⁷.

El itinerario seguido por las procesiones generales en un principio no traspasaba los límites de la muralla; la salida extramuros se produce una vez fabricada la capilla de San Roque, sobre terreno público inmediato al Campo de la Feria y

¹⁵ Archivo del Reino de Galicia. Legajo 1.722-17.

¹⁶ VERÍN Y GONZÁLEZ DE HEVIA, Manuel Antonio. Historia de Betanzos. Manuscrito inédito, de Junio de 1812, Folio 139. Copia obrante en el archivo del autor. Al referirse al incendio general de la ciudad del 18 de Septiembre de 1616, dice que se descubrió «*como cosa de las cinco de la tarde al tiempo que en la iglesia de Santiago se estaba para salir con la procesión del Santísimo Sacramento*», la conocida y renombrada procesión de la Minerva.

¹⁷ Archivo del Reino de Galicia. Legajo 1.722-17.

señalando los límites de la urbe en el siglo XIV, que se incorpora al ceremonial con la entrada del Santísimo Sacramento en la ermita del patrono, para su posterior adoración y breve descanso de los portadores de las imágenes y demás representaciones.

El recorrido completo y la evolución de la procesión del Corpus Christi de Betanzos, nos lo ofrece el testimonio prestado por Don Gabriel Antonio Riobóo el 30 de Junio de 1756. Se trata de la declaración de un experto conocedor de su realidad, por haber ejercido el cargo de Procurador General de la ciudad y su tierra en diferentes ocasiones; en la minuciosa relación de gran valor descriptivo, indica como salía de la iglesia de Santiago hacia el Ayuntamiento, para bajar la Calle de los Herreros y por la Calle del Canto acceder a la Calle de San Francisco, seguía por la Rúa Traviesa en dirección a la Puerta de la Villa y capilla de San Roque, para regresar por la Rúa do Castro al punto de partida, según «*costumbre antigua*» (Vid. Apéndice XV).

La información antecedente forma parte del pleito mantenido entre las cofradías de la Santísima Trinidad y de San Antonio ante La Real Audiencia del Reino de Galicia, sobre el derecho atribuido a sus respectivas danzas para salir y entrar en la iglesia de Santiago bailando ante el Santísimo. Sus diferencias se solventan mediante arbitraje suscrito el 5 de Noviembre de 1756, de manera que la danza de los sastres actuaría al salir la procesión y la danza de los labradores al retirarse (Vid. Apéndice XVI), y acuerdo que sería refrendado por La Justicia y Regimiento el 28 de Abril de 1757.

Entre las pruebas presentadas en el pleito anterior, aparece una escritura de concordia suscrita por los apoderados de las cofradías de la Santísima Trinidad y de San Miguel, de fecha 3 de Junio de 1593 (Vid. Apéndice I), por el intento de desplazar los mareantes a los sastres en su derecho a entrar bailando con la danza de gitanas delante del Santísimo Sacramento, hasta quedar expuesto en la iglesia de Santiago al regreso de la solemne procesión del Corpus Christi. El gremio de la Santísima Trinidad defiende esta regalía en razón a su antigüedad, uso y costumbre, por haberse constituido y aprobado sus ordenanzas en el año 1162, lo que efectivamente le convierte en la corporación gremial más antigua no sólo de la ciudad sino posiblemente de España.

En los cabildos de la Cofradía y Gremio de San Miguel, se acordaba el nombramiento de los mareantes que habrían de participar en las procesiones, e igualmente el cometido asignado a cada uno, bajo penas por incumplimiento. En el año 1827 determinaron:

«Que para llevar el Santo en las Procesiones y mas casos que ocurran en el presente año, nombran al Francisco Camino y al Jose Angel Martinez y tambien a Francisco Perez y Jose Pardo con que ya cumplieron el año proximo, y el Pendon lo llebara Joaquin Ares»¹⁸.

¹⁸ Archivo Parroquial de Santa María. «Año 1814. Libro de Cabildos de la Cofradía y Gremio del Arcangel San Miguel...».

«Puestos los levitas de sobrepelliz mueven delante del Altísimo las urnas, que con sus hachas y velas encendidas despiden fuego».

(Chateaubriand)

«LA CERA, IMAXINES, DANÇAS E INSINIAS»

La utilización de luminarias en el ritual católico se remonta a los primeros tiempos del cristianismo, ante la necesidad de iluminar los sombríos lugares donde celebraban los actos litúrgicos, por lo que la utilización de hachas o velas puede decirse que desde entonces es consustancial a cualquier manifestación religiosa, si bien su presencia se magnificaba en las procesiones solemnes.

Las existencias de cera eran un baremo más para conocer la riqueza de una cofradía, de ahí que todas intentaran mantener cierto remanente del género para destacarse sobre las demás y hacerse notar sobre todo en sus apariciones públicas.

La cofradía de San Miguel acuerda, el 25 de Enero de 1688, que se inviertan mil reales de vellón en la compra de cera de buena calidad (Vid. Apéndice IV), para cubrir sus propias necesidades y la requerida para las procesiones y demás actos a que eran convocados (Vid. Apéndice VII). Este año debieron de consumir la mayor parte de la cera adquirida, si se tiene en cuenta que el 6 de Enero del siguiente aprobaron en cabildo la elaboración de dos docenas de velas:

«En este cabildo acordaron dichos cofrades que dicho Baltasar Lopez mayordomo con otro cofrade agan veynte y quatro velas de cera blanca para menesteres della, las que an de ser de a media libra cada una, y ansi lo dixeron».

Para guardar la cera disponían de una arca en la misma iglesia de Santa María, que no se libró de robos, como el registrado en el cabildo del 15 de Junio de 1691, en el que consta la delegación de poderes a favor de Antonio Pardo «mareante vezino desta çiudad ... para que pueda asistir al dicho Silbestre da Maceyra a seguir el pleito de la cera que se urtó a dicha cofradía», como tampoco de saqueos, como el efectuado en 1809 por las tropas francesas, que se llevaron toda la cera, con un valor de 1.748'26 reales (Vid. Apéndice XXV).

LA IMAGENES

Conocidas las vicisitudes atravesadas por la capilla de los mareantes, y sin disponer de alguna descripción que nos hablara de su retablo, únicamente podemos presentar el magnífico alto relieve que ocupaba su panel central. El Arcán-

gel aparece con amplias alas conformadas de tres líneas de plumas, capa al viento, casco con penacho, blandiendo una espada flamígera en la mano derecha, mientras que la izquierda sujeta un broquel protector del torso, en actitud de arremeter contra dos demonios que domina, pisando con la bota de su pié izquierdo al más cercano. Es una pieza dotada de gran dinamismo y exquisita factura, y como va dicho tallada en madera y policromada a finales del siglo XVII.

En el retablo de la capilla se exponían a la devoción las imágenes de San Miguel y del Eccehomo, las mismas que sacarían en procesión oportunamente. En los inventarios se relacionan muchos de los elementos necesarios para estas funciones, como en el recuento efectuado el 25 de Abril de 1678 en el que aparecen «*quatro angeles de las andres, las andres del santo... los tornillos de las andres... la capa del Santo... quatro almoadas de los andres... quatro orquillas...*»¹⁹, y en la relación presentada a cabildo el 25 de Abril de 1796, donde se entregan «*Las imajenes correspondientes; el Eceomo uno y otro con sus Andas, horquillas, tornillos y Almoadas... la mesa para poner el Santo... con las mas alajas que en la actualidad adornan los Santos...*», con lo que es fácil deducir que a la imagen de San Miguel la revestían con una capa, que en los extremos de las andas se situaban cuatro ángeles custodios y que eran otros tantos los portadores de las andas.

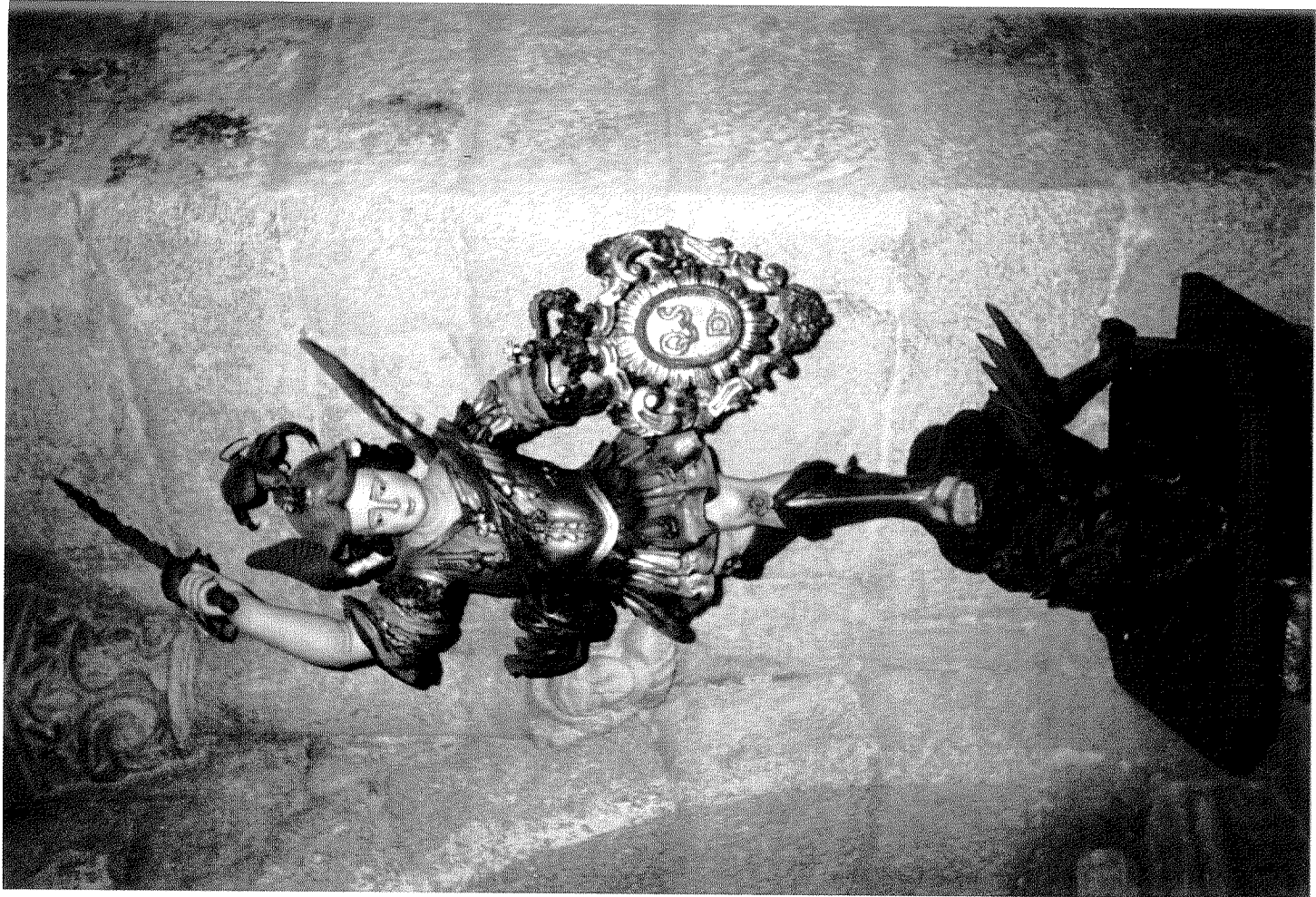
En la mesa del retablo situaban la imagen de bulto de San Miguel. El jefe de la milicia celestial se presenta con vestimenta de militar romano, blandiendo la espada con la mano derecha en actitud de arremeter al diablo en forma de dragón, provisto de cuernos y alas, encaramado sobre su erosadura, con la mano izquierda sostiene un artístico broquel coronado, en cuyo corazón rezan las iniciales del «QUIS SICUD DEUS». Es una bellísima talla de madera dorada y policromada en depurado estilo barroco, bien proporcionada y de exquisito gusto, con unas dimensiones de 1'12 metros desde el penacho y de 1'18 desde la empuñadura.

En cuanto al Eccehomo, que era la imagen que representaba a la cofradía en la procesión del Jueves Santo, aparece con la figura de Jesús atado a la columna, por lo que también se le conocía como «*paso de la columna*», es una hermosa talla de madera policromada, muy característica dentro de la imaginería sescentista. Presenta a Jesús cubierto con breve paño de respeto, la cabeza alzada y la mirada elevada hacia el cielo, cabello y barba ensortijados, con manos y dedos en tensión, de la que carece el cuerpo tras haber padecido los azotes, la media columna exenta finaliza en la argolla por donde se sujeta la soga que le ata las manos, abarrigada en su tercio inferior en semejante disposición que su homónima de la ciudad de Toro, con unas dimensiones de 1'26 metros de altura y la columna de 0'68 metros.

¹⁹ Archivo Histórico Nacional. Clero 3.058.



El Eccehomo del gremio de marcanes. (Foto del autor).



San Miguel, patrono de los marcanes. (Foto del autor).

Las dos imágenes descritas, son el único testimonio que se conserva de la extinguida Cofradía de San Miguel, y se mantienen a la veneración de los fieles en la iglesia de Santa María del Azogue, bajo dos arcosolios de la nave del Evangelio, quizás añorando el arco toral del mismo costado, donde recibieron durante siglos la adoración de los mareantes y del pueblo de Betanzos.

LA DANZA DE ARCOS

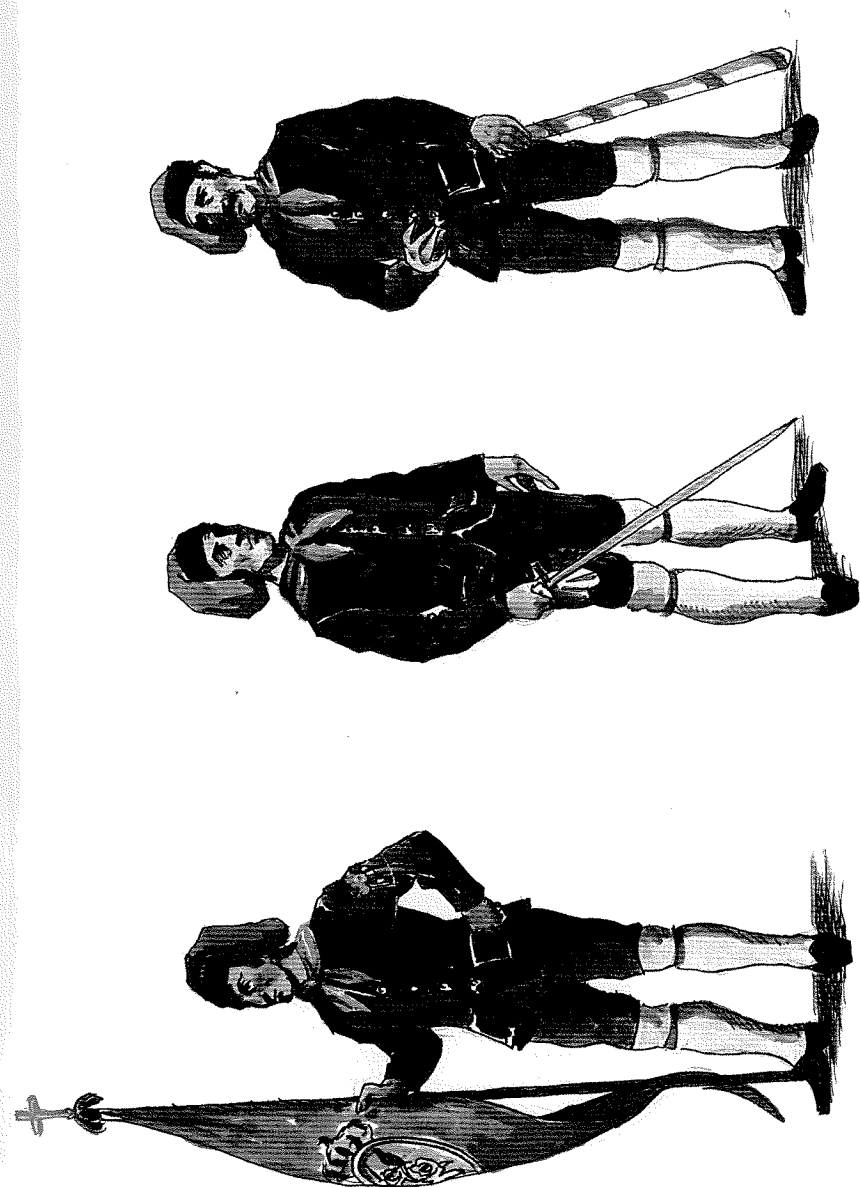
Hemos visto como las cofradías participaban en las procesiones generales con sus emblemas y se alineaban en su lugar para mantener el orden comunitario. Dentro de ese orden, la cofradía de San Miguel aparecía con una danza de arcos, que era la manera muy particular de representar la religiosidad popular de los mareantes brigantinos, como parte de la herencia espiritual alimentada en la Edad Media y como remanente de otros elementos que se modificaron o perdieron con el tiempo, al igual que sucedió con el resto de las hermandades.

A mediados del siglo XVIII, las agrupaciones que salían en la procesión del Corpus presentaban la apariencia siguiente:

«Que unas y otras danzas y los sujetos de que se componen, en el tiempo que ban en la procesion llevan cada una los bistuarios e ynstrumentos que se siguen, los que ban en la de la Santisima Trinidad llevan vestidos de mugeres con sus lienzos blancos en la mano, el guiador vestido de hombre con un palo en la mano y en el algunos cascabeles. Los de la de San Antonio bestidos de hombre con sus chupas negras, espadas desnudas en la mano, sombreros puestos, murrion con su bandera de Armas Reales con su pecho de hierro con su espada a la cintura. La de San Miguel vestidos de negro con sus arcos de palo pintados en la mano. La de San Sebastian ba del bestido que cada uno le parece con sus gorros guarnecidos de cintas...»²⁰.

Según el testimonio anterior, los mareantes de la danza de arcos vestían de negro y los labradores de San Antonio utilizaban chupas del mismo color, complemento indispensable del calzón corto y de éste a su vez las medias. Esta intromisión en la indumentaria la consideramos necesaria, si efectivamente se pretende conocer la vestimenta de los marineros danzantes de la época, una

²⁰ Archivo del Reino de Galicia. Legajo 1.915-25. El criado del Sacristán Mayor de la iglesia de Santiago declara, en Junio de 1756, que los cofrades de la Santísima Trinidad «bestidos de mugeres» son «seis sastres».



El abanderado de la danza de arcos sostiene el pendón carmesí, en el que figura pintado San Miguel en su escudo, el Guía con la espada y el contra Guía con el «moco», representados con el vestuario tradicional anterior al importado en el siglo XIX. Ilustración realizada especialmente para este trabajo por el ilustre pintor Don Rafael Pedros. Archivo del autor.

incógnita hasta la fecha que es factible disipar al asegurar Verín²¹ que «*El de los pescadores vestidos casi como los labradores, solo que llevan gorro en la cabeza*». El resultado de esta correlación, nos permite precisar que con anterioridad al ropaje actual, los componentes de la danza de arcos vestían chupas y calzones de paño negro con botones dorados, medias blancas con ligas, zapatos negros y se cubrían con un gorro marinero de modelo catalán²². Esta barretina la incorporamos a la danza de marineros, recuperada en 1969 por el que esto escribe por haber desaparecido el grupo tradicional hacía varios años²³, a principios de la década de los setenta del pasado siglo.

Los arcos para la danza se obtenían por bisección de los pimpollos del castaño, varas muy abundantes en las explotaciones especializadas o «*bravádegos*», las que una vez descortezadas en verde se sujetaban con una cuerda por ambos extremos durante unos días, hasta que se introducían en el horno una vez retirada la hornada para su secado y modelado. Finalizado este proceso únicamente restaba «*adornarlos y pintarlos*», un cometido que en 1682 se compromete a realizar el pintor Domingo de Meixide «*todos los años durante ssubia*» por dieciseis reales (Vid. Apéndice II), y que a falta de otro ofrecimiento semejante, debe de solucionar el mayordomo de la cofradía en 1802, con motivo de participar la danza en los festejos organizados con ocasión de la boda del Príncipe de Asturias (Vid. Apéndice XXIV), y situación que se repite en 1810 para acudir a las funciones de los días 14 y 18 de Febrero, por mandato de la Junta Superior del Reino de Galicia (Vid. Apéndice XXVI).

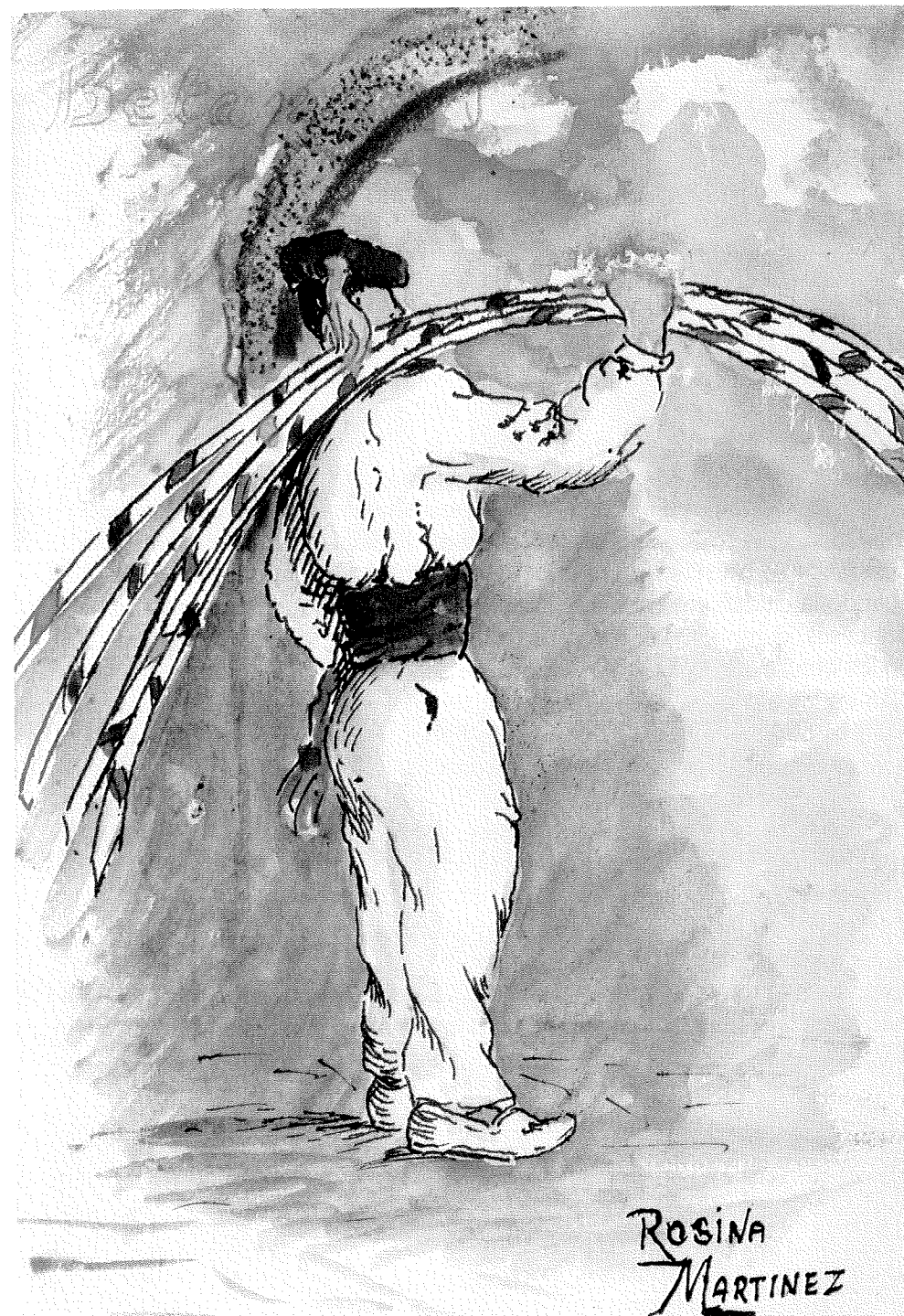
Los componentes de la danza eran nombrados por el cabildo de la cofradía, que asimismo señalaba las penas por incumplimiento (Vid. Apéndice XXVI) y les prevenía en 1691 que deben «*assistir y salir con toda puntualidad como tiene obligacion pena... beinte y dos rreales para dicha Cofradia*» (Vid. Apéndice VI).

El número de danzantes oscilaba entre los dieciseis y veinte (Vid. Apéndice XXVI), si bien en determinadas ocasiones se les participa que «*se presenten en la Plaza de la Real Casa Consistorial ocho parejas de individuos del mismo que hagan su Danza acostumbrada de arcos, traiedo su Música*», según dispuso la Justicia y Regimiento para la celebración de la boda del Príncipe de Asturias, el 9 de Diciembre de 1802 (Vid. Apéndice XXIII).

²¹ VERÍN Y GONZÁLEZ DE HEVIA, Manuel Antonio. Compendio historial de la vida de nuestro Patrón Santiago, etc., copia del original de Fray Pedro de Santa María. Santiago 1886, pág. 128, nota. Biblioteca de *El Libredón*. Cita de VALES VILLAMARÍN, Francisco, en «*Contribución al Estudio de los Gremios Brigantinos*». Betanzos, 1965. Folleto, pág. 5.

²² Este tipo de gorro todavía era utilizado por los marineros de Betanzos a finales del siglo XIX. Así fueron vistos por nuestros antepasados faenando en el Peirao, justo enfrente de los almacenes de su propiedad allí situados.

²³ La danza de marineros de la O.J.E. se presentó el 5 de Junio de 1969, en La Ofrenda del Reino de Galicia al Santísimo Sacramento en la ciudad de Lugo. Las barretinas fueron realizadas en los talleres de D^a Margarita Amor Edreira, con extraordinaria manufactura y desinterés.



Marinero de la danza con un haz de arcos. (Plumilla coloreada de D^a Rosina Martínez). Archivo del autor.

Las celebraciones mencionadas tuvieron lugar los días 24, 25 y 26 de Diciembre de 1802, y se programaron de manera que la danza tenía que presentarse en la Plaza Mayor a las nueve de la mañana del primero de los días, para asistir a la misa y Tedéum en la iglesia de Santiago, y para posteriormente actuar por las calles hasta las cinco de la tarde, descansar un par de horas y proseguir hasta las diez de la noche. Esta parte lúdica se repetiría los días siguientes *«sin excusa ni omision alguna, bajo multa de ocho ducados de irremisible exsaccion a que se espera ninguno dara lugar mediante a que hes en obsequio de nuestros Catolicos Monarcas»*.

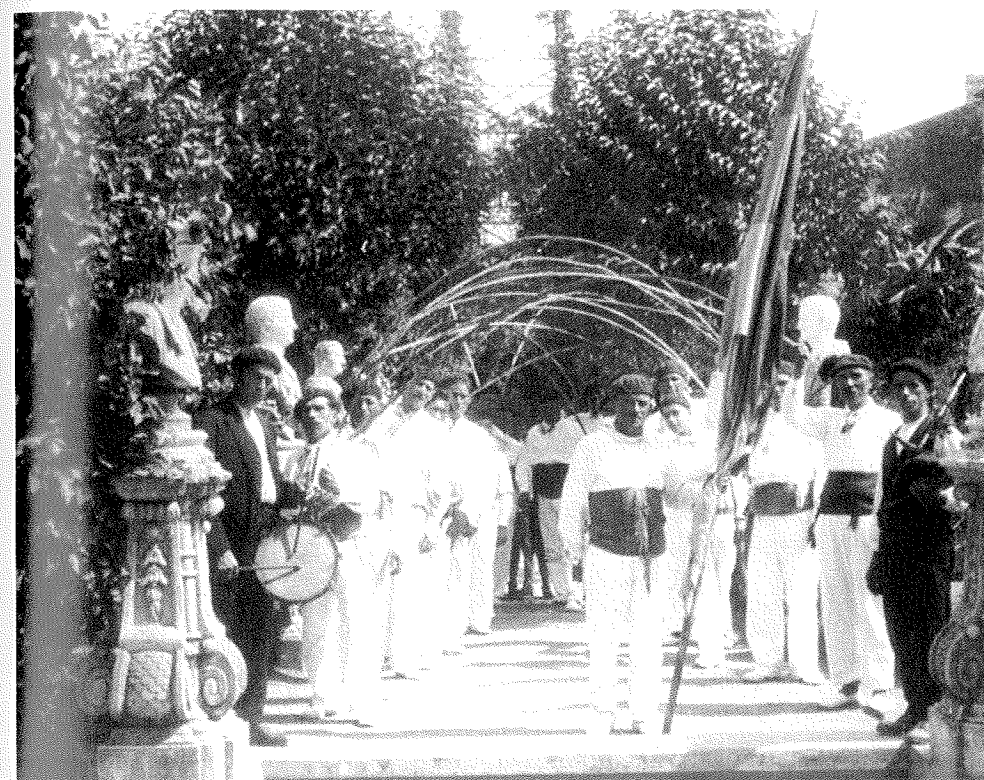
La contraprestación al esfuerzo de los danzantes, pasó de conformarse con *«un refresco a las personas y cofrades que salieren a dicho ejercicio»*, según se ofrece y aprueba en el cabildo del 20 de Junio de 1695 (Vid. Apéndice XIV), a convertirse en remuneración dineraria por *«los 210 reales que llebaron los de la danza»* en la actuación del 24 de Diciembre de 1802 (Vid. Apéndice XXIV), una práctica consolidada en el tiempo y que sobrevivió a la propia cofradía, como recordamos.

La retribución de los servicios prestados por la agrupación, contaba con excepciones en las que afluía el betancerismo más generoso, y el amor que todo natural de Betanzos siente hacia su Patrono San Roque. Una de estas ocasiones se presenta en el año 1811, en plena Guerra de la Independencia, cuando la ciudad se reponía a duras penas de los saqueos perpetrados por los franceses, durante los escasos seis meses de la ocupación del Reino de Galicia, en los que se ausentaron la mayor parte de sus vecinos y que todavía permanecían en las aldeas donde encontrarán refugio, en las casas solariegas o en los campos de batalla, de manera que no había *«Maiordomos apropiados»* en quienes traspasar el *«Ramo»* y corrieran con la organización de las funciones y festejos en honor del Patrono Tutelar. La ausencia de las personas principales de la población, condiciona la formación espontánea de una comisión de vecinos encabezada por Don Feliciano Vicente Faraldo quienes, el 9 de Julio de 1811, se dirigen formalmente al gremio de San Miguel en la seguridad de contar con su danza para *«hacerle la función en el presente año»* (Vid. Apéndice XXX).

La danza de arcos, de ser un elemento exclusivo de la cofradía, pasó a convertirse en una representación imprescindible en las celebraciones más significativas de la ciudad; su vistosidad, empaque y ágil discurrir se ganaron la simpatía del pueblo, sentimiento que la ciudad asumió con el valor de lo genuino, como parte integrante de los pomposos desfiles cívicos enmarcados en el ludismo local y en las salidas de compromiso protocolario.



La danza de marineros con barretina y el gamachino. En primer plano dos danzarines de la danza de labradores. Archivo del autor.



La danza de arcos en los jardines de Doña Águeda García en los años veinte. (Foto Don Antonio Núñez Díaz). Archivo del autor.

«en las danzas de que se compone dicha procesion de Corpus Christi ba choquero alguno mas que uno en la de San Miguel...».

(Archivo del Reino de Galicia. Legajo 1915-25. Año 1756)

EL GAMACHINO O FETOYRO Y LOS DEMACHINES*



El Gamachino, Demachino o Fetoyro del gremio de San Miguel, recreado por el autor. (Dibujo de Andrade).

El gamachino y los demachines, que formaban parte del séquito de la cofradía de San Miguel, eran sin lugar a dudas las figuras más espectaculares y llamativas del gremio y por extensión quizás las figuras revestidas de reminiscencia medieval más significativas e importantes de todas las que salían en los desfiles.

«EL GAMACHINO

También llamado «demachino» y «fetoyro», es una representación alusiva al diablo que actualmente acompaña a la danza de los marineros, y que en pasadas centurias formaba parte del cortejo que el gremio de mareantes aportaba a la procesión del Corpus.

* Informe oficial del cronista al Excmo. Ayuntamiento de Betanzos. Registro de Entrada nº 3.024 de fecha 11 de Diciembre de 1985. Fue realizado a fin de que se aprobara la confección de la Coca y las máscaras de los demachines por el gran artista y buen amigo Don César Lombera, de exitosa consecución y un gran logro en la recuperación de nuestras tradiciones. Remitimos a nuestro libro *El Antroido en las Mariñas dos Condes*. Excmo. Ayuntamiento de Betanzos y Excmo. Diputación Provincial. Betanzos, 1985.

En la visita que en 1604 hizo a la parroquial de Santiago Fray Francisco de Vera, Obispo de Medauro, dispuso que en la procesión del Corpus no se «permitan los demachines que andan aquel día en la dicha procesion», documento que se conserva en el Archivo Parroquial de Santiago, Libro de Visitas, que demuestra la participación de un colectivo de gamachinos en la comitiva.

En nuestras investigaciones en el Archivo Histórico Nacional, hemos localizado un libro de cabildos del gremio de mareantes (Sección Clero legajo 3.058) donde en la reunión celebrada el 21 de Abril de 1678 se especifica en inventario «La máscara del gamachino con su vestimenta» y en el cabildo celebrado el 25 de Abril de 1695 figura «La bismimenta del fetoyro con su mascara».

Demostrada no solo la existencia y antigüedad de esta figura alegórica, sino también su participación en cortejos, trataremos a continuación su interpretación. Hemos llegado a la conclusión de que los demachines, gamachinos o fetoyros, presentan un carácter esencialmente masculino, en ritos donde destaca una misión amedrentadora, para asustar y ahuyentar unas veces y otras entretener e incluso hacer reír a las gentes.

Los Gamachinos realizaban un oficio que nada tenía que ver con la danza de arcos, eran al igual que los apóstoles un número más del aglomerado escénico del gremio de San Miguel. Cuando en 1969 recuperamos esta figura para acompañar las danzas juveniles por nosotros formadas en 1966, lo hicimos como un elemento exterior e independiente, postura olvidada por nuestros sucesores en la dirección de los grupos de danzas de labradores y marineros, quienes con fantástica inventiva provocan una lucha entre guía y fetoyro, que desvirtúa el origen ahuyentador de los diablos, con que el gremio de mareantes salía en las procesiones del Corpus y Jueves Santo, al unísono con los Apóstoles y la danza de arcos.

El acompañamiento de uno o varios diablos en la danza tiene que ser visto como una manifestación más de los menestrales, es aceptable su intromisión, amenaza o desafío alrededores, no interrumpiendo el sentir interpretativo de los danzarines, como si los realizaran hacia los expectadores o saliesen de un escenario, su lugar es abriendo, cerrando o coreando una marcha, procurando no se moleste a los restantes oficios del gremio y defendiendo a sus asociados.

A. Ferrer en su obra «Els balls populars de Balear» los define de la manera siguiente: «Son ahuyentadores de espíritus malignos y tal vez a la par representaciones de ellos. El nombre de dimons que se da a unos hombres que salen vestidos con un traje abigarrado en Manacor, Capdepera y Artá, danzando con motivo de la fiesta de San Antón, que llevan una horrorosa careta, una piel negra a la cabeza y cuernos...» (pág. 306 de la obra *El Carnaval* de Julio Caro Baroja).

En la misma obra citada se recoge un texto que «Menéndez Pidal copia una definición que se halla en un diccionario... del Doctor Francisco del Rosal que data de 1601, y que dice así: çagarrones, que otros dicen caarrones o caharrones y carraones, son figuras ridículas de enmascarados que acostumbran ir detrás de las fiestas, procesiones o mascaradas

para detener y espantar la canalla enfadosa de muchachos que en semejantes fiestas inquietan y enfadan, y así, para más horror de éstos, las visten en hábitos y figura de diablo, por lo cual, en Zamora los cagarrones son llamados diabólicos...» (pág. 364).

Como bien puede apreciarse la manifestación de nuestro gamachino tiene semejanza con las descripciones antecedentes. Para una mejor comprensión seguimos con la explicación del proceso que hemos realizado para su reaparición en 1969. El «gamachino» o «fetoayo» que, en principio, diseñamos ofrecía lujoso aspecto, aparte de resultar muy costoso y por tanto inviable por los medios con que contábamos, llegamos a la conclusión de que era muy sofisticado en relación al ropaje que para otras representaciones gremiales figuraban en los inventarios. Nuestro «Gamachino» fue el resultado de un segundo estudio, que llevamos a la práctica de la manera siguiente: Pedimos los cuernos de un castrón a nuestro viejo amigo D. Gerardo Vidal Camino «O Pinica», empleado municipal al servicio del matadero, quien en la primera oportunidad que tuvo nos entregó limpios; en la Mueblera Gallega D. Evaristo Mancera preparó una madera en cuyos extremos se sujetarían sendos cuernos y que serviría de soporte para un armazón de zinc, que en su taller claveteó D. Luis Cachaza Pérez; en una tienda de retales adquirimos pedazos de peludo tejido sintético conocido por «Dacha», de color encarnado, utilizado en industria para la confección de alfombras, los unimos de manera que cubriese el armazón, cosiéndolos a un forro interior para que no molestara a quien lo pusiera sobre su cabeza; con una careta, propia de un diablo, se tataría el rostro, pieza que no llegó a usarse por los inconvenientes de la goma para la transpiración. Para el cuerpo conseguimos un polo negro, una faja roja para ceñir la cintura con flecos en sus puntas, calzas completas y calzón negros con perniles abiertos por los lados, ajustándose con botones plateados, calzado de polaina construido con piel de becerro del país sin pulir, con suaves grilletes de tela con cascabeles cosidos, calzado que en ocasiones sería sustituido por alpargatas blancas asegurando el tobillo con cintas rojas entrelazadas, que facilitan el ejercicio de cabriolas; colgaba un colmillo asegurado al cuello por un «amalló», tapando las manos con guantes negros con las que domina un «galleto». Como repuesto para las actuaciones y en prevención de roturas, contaba además con un calzón bombacho y polo de raso encarnado.

Con este atuendo el «Gamachino» obtuvo el Premio al Mejor Traje en el Festival Internacional de Melgaço (Portugal) en 1973, llamó igualmente la atención con mención Especial en el «International Arts Festival por Young People» en York y en el Queen Elizabeth Hall el 14 de Julio de 1977, donde acudieron representando a España las danzas mencionadas, el programa oficial del Tour por Inglaterra apuntaba, entre otras cosas, lo siguiente: «Accompanied by traditional bagpipes it is one of the first youth groups from Spain to undertake a concert tour of England».

Con la reaparición del «Gamachino», la figura diabólica escenificada en Betanzos es la más occidental de las existentes en el Viejo Mundo, y sin lugar a dudas una de las representaciones que debemos mimar y fortalecer.



El escultor César Lombera nos enseña las carátulas de los demachines en nuestro domicilio de Betanzos en 1986. El niño es nuestro hijo José Leandro.



Desde los pasados festejos patronales de Agosto de 1985, nuestro buen amigo el artista D. César Lombera, viene trabajando en un proyecto que ampliaría el actual papel de los gamachiños y otras manifestaciones de nuestro pasado, al que hemos pedido especial atención e interés para que la recuperación de estas nuestras tradiciones sea una realidad, circunstancia dependiente del Ayuntamiento de Betanzos y que esperamos haga suya esta consecución».

EL PASO DEL APOSTOLADO

En el apartado dedicado a los desfiles procesionales, hemos visto como el «apostolado» de la cofradía era perseguido por los visitadores eclesiásticos, hasta el punto de prohibir su salida, y como el ayuntamiento en 1692 ordena lo contrario y manda que «*agan el día de Corpus Criste el paso del apostolado y que lo cumplan así so pena de cien ducados*». En fin que a la ciudad no le iba la intromisión de la iglesia en cuestiones de tanto arraigo, y una decisión acorde con el sentimiento de la cofradía.

El paso del apostolado se venía representando desde tiempo inmemorial, tanto es así que aparece incluido en las ordenanzas de la cofradía, traducidas al castellano el 6 de Enero de 1580²⁴, en cuyo mandato IX se dispone lo siguiente:

«Item dijeron los dichos cofrades que por quanto sus predecesores habian tenido antigua y loable costumbre de regocijar en cada un año... la procesion de la fiesta de Corpus Christi con una danza de arcos que en ella entrasen veinte danzadores mareantes y pescadores poco mas o menos, ansi a las primeras visperas como el mesmo dia, acompañando y danzando con sus arcos pintados y adornados, y los tales danzadores bien afeitados y vestidos: ordenaron y mandaron que antes del dia y fiesta de Corpus Christi, veinte dias, se de un pregon y aviso a todos los cofrades para que ninguno se ausente y falte de aquel tiempo para que le pueda ser echado su oficio, ansi de danzador como de apostol y los demas oficios que suelen haber y sacar en la dicha procesion para honra de Dios Nuestro Señor y santo servicio suyo, mandaron que los hicieren los dichos oficios y danzas de mejor a mejor en cada un año, y el cofrade que le repartieren por los hombres nombrados para esto su oficio ansi de danzador como demas, y no lo quisiere aceptar ni cumplir o se ausentare el tal día, pague de pena sin remisión alguna un ducado y los Vicarios le puedan y deban luego ejecutar para cera y gastos de la dicha cofradía»²⁵.

²⁴ GÓMEZ NAVAZA, Juan, *El Bachiller Hungarelo*. Ordenanzas del Gremio de Mareantes de Betanzos. Manuscrito propiedad del autor, folio 3. Sin fechar, aunque perteneciente a finales del siglo XIX o principios del XX. Dicen que: «ellos tenían Constituciones muy antiguas hechas por sus predecesores escritas en un libro de pergamino en letra gallega y mal escrita, de manera que no se podía bien leer, por ende determinaron de las hacer trasladar en letra y lenguaje castellano para que fuese mas legible...». Otra edición fue publicada por nuestro ilustre antecesor Don Francisco Vales Villamarín. Contribución al estudio de los gremios brigantinos. Folleto. Betanzos, 1965.

²⁵ *Ibidem*. Pág. 7 rº.

Para cursar los avisos y otros servicios de la cofradía, citados en el capítulo de las ordenanzas anterior, aprueban el 25 de Enero de 1688 el ingreso de un nuevo cofrade, que ejercerá de mullidor:

«En este cavildo se ademió por cofrade a Crestovo de rregueiro, de balde, con carga de que a de ser moledor de dicha Cofradia y asistir a todo lo que se ofresca a dicha Cofradia conforme tiene de obligacion»²⁶.

Muy poco o nada se sabría sobre estos pasos y representaciones de no contar con los inventarios, y aún así resultan escasas las noticias para profundizar en su conocimiento. A pesar de las dificultades, la importancia del apostolado viene dada por su preeminencia en el lugar que ocupaba en la procesión del Corpus Christi, nada menos que «*es en medio de la Ciudad y del Santísimo Sacramento, que su dibina magestad a de ir adelante y los apostoles siguiendole y despues dellos la ciudad*», según y como se condiciona su asistencia en el cabildo del 29 de Marzo de 1692, en el que asimismo se hace constar «*como antes de aora estava en estilo y tocava açerlo la cofradia*», por si hubiera dudas.

En los inventarios que presentan a cabildo los mayordomos salientes para su aceptación por los entrantes, se ofrecen multitud de datos sobre las existencias de la cofradía, y son fuentes fidedignas por afectar directamente a la buena o mala gestión de los responsables de la cofradía. En el cabildo celebrado el 21 de Abril de 1678, figuran:

«trece mascararas de Apostoles, la mascara del gamachino con sus bestimenta, doce estolas, once singulos, doce pares y medio de gantes... ocho albas nuevas y seis biexas... los sapatos de la persona que ace a Cristo... todo lo qual... entrego dicho Alonso Pardo y se obligo de dar cuenta dellos...»²⁷.

En otro cabildo fechado el 25 de Abril de 1695 «*Dentro del conbento de San Francisco*», se relacionan en el inventario los siguientes bienes muebles:

«siete albas de los Apostoles, seys de tiempo y una de estopa bieja, un lienzo de una alba, doce estolas de tela, diez zingalos, onze pares de gantes, trese mascararas de Apostoles...»²⁸.

Por lo general se listan los mismos bienes aunque se expresen con otros términos, si bien en contadas ocasiones determinen alguna que otra cualidad, como por ejemplo «*quatro almoadillas de seda azul de llevar el santo*» o un par de «*zapatos blancos*» para el personaje que representaba a Jesús en el paso del apostolado.

²⁶ Archivo Histórico Nacional. Clero 3.058.

²⁷ *Ibidem*.

²⁸ *Ibidem*.



Los Apóstoles del Corpus de Oñate.



Los cofrades designados para el apostolado se revestían con las prendas y complementos señalados, y salían ataviados con las carátulas y ornamentos característicos de los apóstoles; sobre el cuerpo ponían un alba que ceñían con cíngulo, protegían las manos con guantes y colocaban la estola sobre los hombros. En cuanto al personaje que representaba a Jesús, disponían de un par de zapatos blancos.

En lo que respecta a la disposición de los apóstoles en las procesiones, seguían la pauta común a los demás cuerpos de la sociedad, formando hileras paralelas para dejar libre un pasillo central por el que desfilaban los pasos. Por tanto, aparecían en fila seis a cada lado y Jesús presidiendo en el medio de los dos últimos por el centro de la calle, más o menos como salen en Oñate aunque sin los atributos correspondientes a cada apóstol, que en nuestro caso desconocemos, si bien aventuramos que llevarían hachas o candelas.

Para la recuperación del paso del apostolado de Betanzos, es referencia obligada «el paso de los Hermanos personados de la Cofradía del Santísimo Sacramento, vulgarmente dicha del Apostolado, con sus mascarar o efigies, cubiertos hasta los pies de alba, sujeta con cinculo y manto encarnado, portando un grueso velon de madera en la mano izquierda y el simbolo de sus heroicas virtudes en la otra», de la localidad guipuzcoana de Oñate, donde se esfuerzan por conservar las costumbres y tradiciones «de nuestras anteriores generaciones, siguiendo el camino que ellas nos abrieron», manifiestan orgullosos en sus publicaciones, como podríamos estarlo nosotros²⁹.

INSIGNIAS

Una vez más recurrimos a los inventarios en búsqueda de noticias sobre los distintivos utilizados por la cofradía. En el siglo XVII aparecen en la misma relación citada «el pendon con su cruz de plata, sus borlas con su bara... dos ensenas», y el siglo XVIII «Las insignias y escudo... dos pendones, uno de difuntos y otro de gala con sus cruces de plata» (Vid. Apéndice XX), lo que es lo mismo que un estandarte con sendas borlas y dos pendones, el de gala confeccionado en damasco carmesí³⁰ y el de difuntos o de luto que sería negro, rematados con una cruz de plata.

En el año de 1808, los pendones se encontraban en un estado lamentable haciéndose preciso su restauración como vamos a ver:

²⁹ El Corpus Christi de Oñate lo vienen celebrando desde el siglo XV, por lo menos, y es una festividad que mantienen viva y pujante. Queremos manifestar nuestro agradecimiento a la Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Oñate por el aporte de documentación sobre el Korpus Eguna de Oñati.

³⁰ En el cabildo del 25 de Abril de 1695, se describe como «Un pendón de damasco colorado con su cruz de plata...».

«Digo yo Alberto Vazquez que rrezibi de Antonio Cortizas Dobao, como Maiordomo de la Cofradía de San Miguel ynclusa en la parroquia de Santa Maria del Azogue, la cantidad de diez reales por conponer el Pendon de gala, por seda y tela y mi trabajo, y por el de luto seis reales, que componen dieciseis reales, para su seguro le doi el presente que firma un testigo a mi ruego por yo no saber, fecha en Betanzos a doze dias del mes de Junio de mil ochocientos y ocho, por el sobredicho. [Firmado]. Francisco Antonio Asorey. [Rúbrica]».

De muy poco le valió a la cofradía el arreglo de los pendones, puesto que habrían de perderse como consecuencia de los destrozos causados por los franceses, durante el saqueo de la ciudad en Enero de 1809. Una vez retirado el Ejército Francés del Reino, en Junio del mismo año, la hermandad encarga la confección de otros nuevos a Domingo Méndez, quien el 4 de Junio de 1811 recibe los 481'17 reales «para pagar la tela y más abíos para la obra» (Vid. Apéndice XXIX).

Al igual que se acordaba en cabildo el nombramiento de los cuatro portadores de las andas, sucedía con el cofrade responsable de llevar el pendón en las procesiones y demás actos, y cuya designación para el año 1827 no ofrece dudas «el Pendon lo llevara Joaquin Ares».

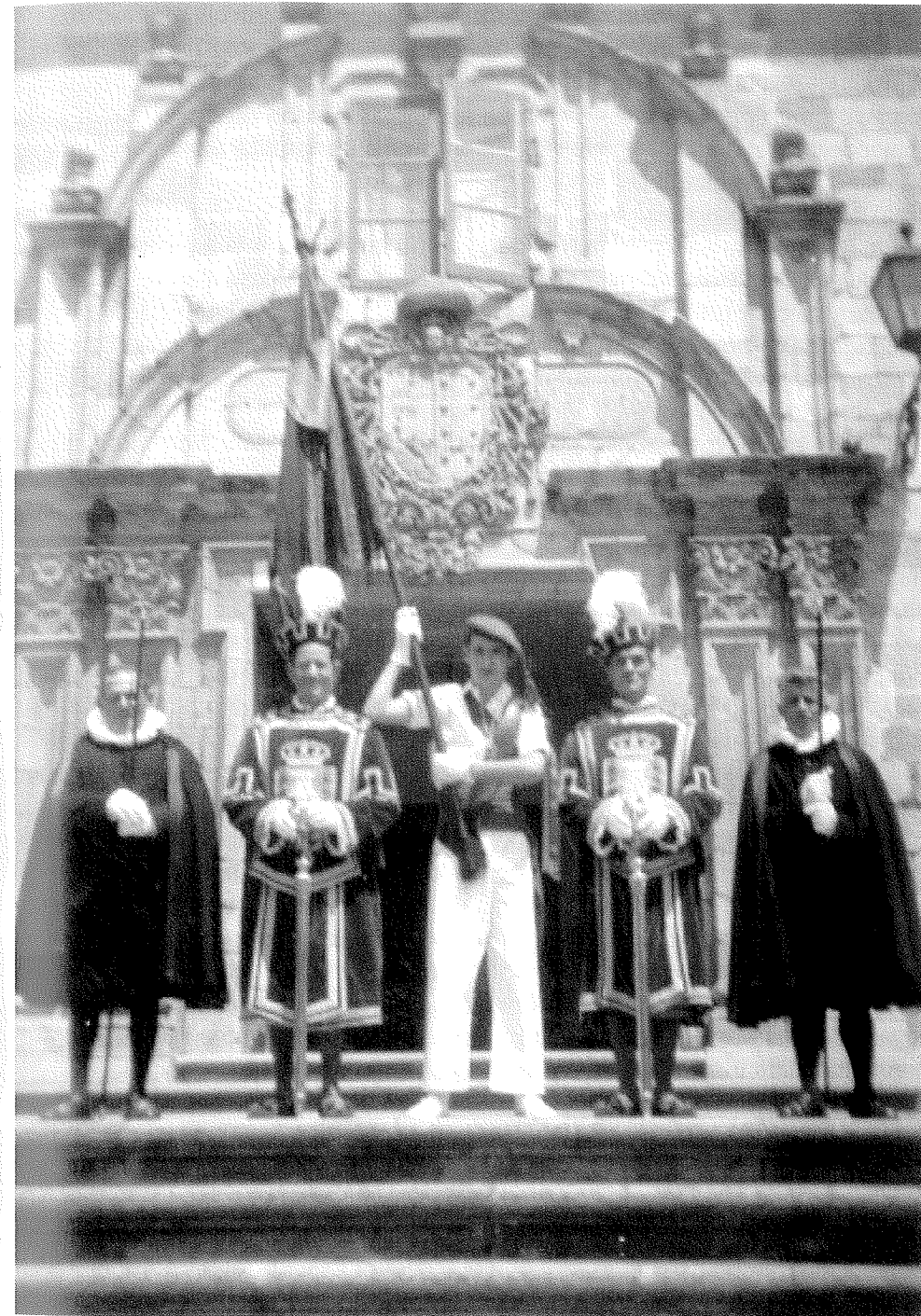
En el año 1968, al no existir rastro alguno sobre el pendón original que acompañaba a la danza, y dado que la desaparecida se hacía acompañar con una bandera nacional, encargamos un pendón idéntico al realizado con anterioridad para nuestra danza de labradores, con el sobrante de una pieza de damasco carmesí que a dicho efecto habíamos adquirido en los desaparecidos almacenes de la Casa Núñez, y que con gran maestría y cariño confeccionaron las hermanitas del Hospital de San Antonio.

OTRAS CRÓNICAS DE CABILDO

El gremio de los mareantes, como integrante del común de vecinos intervenía en todos los asuntos relacionados con los pecheros y a través del Procurador General de la ciudad en la defensa de los intereses generales y en especial del pueblo llano. En esta actuación de portavoz de los mareantes y en unión con las demás hermandades, configuraron una parcela de poder dentro del ayuntamiento, que les permitía la toma de decisiones en aquellos asuntos concernientes a sus respectivos oficios, siempre y cuando no lesionaran los mandatos establecidos en las ordenanzas de la ciudad.

A continuación presentamos, a modo de ejemplo, la reseña de algunas actuaciones relevantes registradas en cabildos.

En el año 1688, se promueve una intervención contra algunos vecinos de la villa de Ares y otras partes, al negarse a pagar seis ducados de multa por haber



El pendón del gremio de mareantes, con los maceros y alguaciles del ayuntamiento de Betanzos, en la Ofrenda del Reino de Galicia al Santísimo Sacramento en Lugo en 1969. (Foto del autor).

faenado en días festivos, lo que iba en contra de las ordenanzas. Los vecinos de Ares se niegan a proporcionar los nombres de los culpables salvo, dicen, que se lo ordenara La Real Audiencia del Reino de Galicia; por lo que el cabildo faculta al mayordomo de la cofradía, para que realice las gestiones convenientes y obtenga del alto tribunal las Reales Provisiones que les permitan castigarlos por su osadía (Vid. Apéndice III).

Cuatro años más tarde se repite el problema anterior, con algunos mareantes de los puertos de Sada, Fontán y Redes, y de las villas de Puentedeume, Ares, Ferrol, La Graña y otros, que habían faenado en «*la rria y foz de Junqueiras*», como también se conocía a la Ría de Betanzos, en días festivos y fuera de sazón. El cabildo otorga poderes a favor de Esteban Núñez, mayordomo, y de Domingo da Maceira, para que identifiquen a los responsables y se cobren los derechos que pertenecen a la cofradía (Vid. Apéndice VIII).

En el mes de Noviembre de 1694, los pescadores de Betanzos se desplazan a la jurisdicción de La Coruña para la pesca de la sardina y extendieron las dos traínas que llevaban «*en el sitio que llaman Santa María de Oza*». Esta faena era observada por Juan Cabeza y por Gabriel de Ponte, quienes en compañía de un nutrido grupo de mareantes coruñeses «*les an suelto y llebantado las rredes, de forma que se ha escapado toda la sardina*». No satisfechos con el daño causado, denunciaron a sus colegas betanceros ante La Real Audiencia, para cuyo seguimiento dieron poderes a favor de Don Francisco de Puzo y Aguiar «*Rexidor y Alcalde de Mar*» de la ciudad de Betanzos, en el cabildo celebrado el día 29 de dicho mes y año (Vid. Apéndice XII).

El asunto de la sardina, no fue óbice para que la cofradía continuara su actividad con total normalidad; es así como el 11 de Mayo de 1695, el mayordomo Francisco López finaliza su mayordomía con la entrega al cabildo de la liquidación por la venta «*del biño del Santo*». Este vino, formaba parte del capítulo de rentas en especie, convertidas en efectivo tras la oportuna cata, efectuada por el fiel medidor ante testigos, el alquiler del barril y la retribución a «*la taberneyra*» (Vid. Apéndice XIII), oficio éste último de carácter esporádico y característico de las bodegas de Betanzos, que comprometía a despachar el vino de la cosecha hasta agotar las existencias a cambio de una compensación o soldada, y que servían a diferentes cosecheros por el orden tradicional de apertura de sus respectivas bodegas.

Para proteger las Dehesas Reales del Coto y de Roibeira, el Intendente General del Reino de Galicia dispuso que se cerraran con un muro de piedra, para protegerlas del ganado. El corregidor Don Andrés de Santolaria, le comunica a la Cofradía de San Miguel, el 14 de Marzo de 1796, que debe nombrar a dos personas para que asistan al repartimiento de los 3.668.- reales en que fueron presupuestadas las obras, al mismo tiempo que propone dos opciones para satisfacer el comparto «*o bien del muro o muralla que cada vezino deve construir o de su importe en dinero*». (Vid. Apéndice XIX).

En un gesto de encomiable civismo, la cofradía acuerda en el cabildo celebrado el 15 de Diciembre de 1799, la cesión del importe que les corresponde por Utensilios «*para aiuda de los gastos que se han de Originar en la Conducción del Agua de la Fuente de San Jiao al Campo nonbrado de la Feria de esta propia Ciudad*». En la misma Junta aprueban por unanimidad dar las gracias al Corregidor por el interés mostrado en la realización de mejoras para la población, y por su gestión en la «*Administración de Justicia, dando a cada uno lo que lexitimamente le corresponde, con el maior desinteres y pureza en Beneficio del Comun*», y también elevar una representación a El Rey «*para que se le Prorrogue en dicho Correximiento por los mas años que sean de su Real Agrado*» (Vid. Apéndice XXII). Al tratarse de un sentimiento compartido con los demás gremios y por la propia ciudad, se puede asegurar que Don Andrés Santolaria fue el corregidor que mayor entusiasmo generó en la historia de nuestra ciudad.

En el mismo cabildo anterior, nombraron y dieron poderes a Cayetano y Antonio Camposa para que, en nombre y representación de la cofradía, participen en las deliberaciones para el nombramiento del Procurador General de la ciudad.

Una vez retirado el Ejército Francés del Reino de Galicia en Junio de 1809, y pasados los primeros momentos de euforia colectiva, la ciudad de Betanzos regresaba a la realidad sumida en un profundo desconcierto. La mayor parte de la población continuaba en el refugio de las aldeas circundantes, los edificios y bienes habían sido saqueados, los jóvenes y los no tanto luchando por La Patria, alistados en el Regimiento Provincial de Betanzos, y por lo demás, nada, absolutamente nada mantenía su posición originaria. A estos males les sobrevinieron otros que retrasarían la recuperación deseada, como lo fueron la pérdida de las cosechas, y con ella la escasez de los frutos, con la consabida subida de precios, provocada además por el acaparamiento practicado por los regatores y tratantes, y cuya inmediata consecuencia fue la aparición del hambre, la moneda de los pobres. Ante lo caótico de la situación, el ayuntamiento dispuso que cada gremio, nombrara a tres de sus individuos para colaborar en la lucha contra la hambruna, dos de los cuales asistirían en los caminos para prohibir las transacciones a los regatones, y el tercero en compañía del Procurador General o diputados, acudiría a efectuar la compra de productos para ser almacenados en la población «*para remedio de sus naturales*». Dicha compra sería efectuada con el apuro de dos mil reales por parte del ayuntamiento y mil quinientos de cada gremio «*en calidad de reintegro*». Los mareantes acordaron, en el cabildo del 11 de Abril de 1810, nombrar a Manuel Paz y Antonio Fraguío «*para celar los Caminos y Plazas... y para haber de comprar con quien dipute dicha ciudad a Antonio Cortizas*» (Vid. Apéndice XXVIII).

La Junta Superior del Reino de Galicia remite una Real Orden a La Justicia y Regimiento de Betanzos, para que disponga el pago de «*diez y seis mil ciento y mas Reales mensualmente entre todos los vecinos... necesarios para las actuales urgencias y atenciones del Estado*». En el cabildo celebrado el 19 de Noviembre de 1811, nombra-

ron y dieron su poder a los cofrades Manuel Paz y Ángel González Osorio, para que puedan platicar con la ciudad sobre la enorme carga que ello les supone, debido a las consecuencias del saqueo efectuado por los franceses «dejándoles en una suma pobreza», y que el resultado de las deliberaciones se eleven a la superioridad para que determine lo más conveniente (Vid. Apéndice XXXI).

El 22 de Septiembre de 1815, los mareantes de Betanzos hacen juramento de fidelidad al Rey Fernando VII. En este cabildo confiesan su Fe «como Católicos Christianos descendientes de tales», y reniegan de La Constitución que se pretende restablecer «sin mandato de nuestro Rey y Señor, según lo estamos viendo en la Ciudad de la Coruña con dolor de nuestros Corazones», con disposición a solemnizarlos de ser necesario (Vid. Apéndice XXXII).

Para repartir el importe satisfecho por la confección del vestuario para las dos Compañías de Granaderos y Cazadores del Regimiento Provincial de Betanzos, y de los gastos en concepto de dietas de los Diputados a Cortes, el escribano de Ayuntamiento convoca a los dos apoderados del Gremio de San Miguel, para que se personen en el palacio consistorial el Domingo día 11 de Agosto de 1816, a las doce del mediodía (Vid. Apéndice XXXIII).

EPÍLOGO

El patrimonio simbólico que atesora la ciudad de Betanzos de los Caballeros, es la primera materia de una mina inexplorada, que sin pasar por el laboratorio, se intuye forjada en la más pura tradición. Una tradición que bebe de la esencia histórica de nuestro pueblo, y se nutre de las vivencias espirituales forjadas en el medievo, digna de admiración por su capacidad integradora y naturalidad escénica, como se ha visto, mantenida con la mayor dignidad para orgullo propio y admiración de los curiosos que cada año acuden para compartirla.

Las transformaciones padecidas han podido modificar la forma pero no el fondo, por lo que late en nuestro interior el deseo de revivir los acontecimientos más destacados y el ansia de manifestarlos en los espacios inmediatos, una manera de aflorar nuestro pasado con el fundamento histórico legado por las pretéritas generaciones.

La línea impuesta de profundizar en nuestra cultura, a la par de abrir nuevos cauces de investigación, pretende contribuir a la recuperación de nuestro patrimonio y costumbres más singulares, cuyo abandono es atribuible a la desidia de quienes han señalado los designios de la ciudad sin pensar en la historia y en la tradición, reticente a someterse tanto al tiempo como al espacio.

APÉNDICE I

1593. Junio, 3. Betanzos

Traslado del acuerdo alcanzado por las cofradías de la Santísima Trinidad y de San Miguel, sobre el orden de actuación a seguir por sus respectivas danzas, en razón a las diferencias surgidas durante la procesión del Corpus Christi del año anterior.

(Archivo del Reino de Galicia. Legajo 1.915-25).

«En la ciudad de Vetanzos a tres días del mes de Junio de mill e quientos y noventa e tres años, ante mi escribano e testigos parezio presente Bertholame de Palazios, vezino de la dicha ciudad, bicario de la Cofradía de la Santísima Trinidad ynstituída en la Parrochial yglesia de Santiago de la dicha ciudad, con poder que de los cofrades de la dicha Cofradía thenia para lo ayuso conthenido e otras cosas que dijo haber pasado ante Gomez de Vaamonde escribano del numero de la dicha ciudad; y de otra parte parezio Juan Varela pescador, otro si vezino de la dicha ciudad, por y en nombre de la Cofradía y Cofrades del Señor San Miguel ynstituída en la Parrochial yglesia de Santa María do Azougue de esta ciudad y con Poder que dijo thenia de los mas Cofrades de ella para hazer y otorgar esta escritura que dijo haver pasado antel dicho Gomez de Vaamonde escribano, y entre ambos el y el dicho Bertholame de Palazios dijeron en nombre de las dichas Cofradías que por quanto ellos thenian diferencias y esperavan tener pleitos, la dicha Cofradía de la Santísima Trinidad con la del Señor San Miguel, sobre de que la dicha Cofradía de la Trinidad y bicarios y Cofrades de ella quitavan a los danzadores de la Cofradía de San Miguel, que el dia de Corpus Criste de cada un año salian ha danzar en la procesion solene que el dicho dia se haze en esta Ciudad, que no entrasen ha danzar con el Santísimo Sacramento al tiempo de recojerse en la yglesia de Santiago de Dentro, por dizir estavan en posesion antigua de hacompañar con su Danza de Jitanas que la dicha Cofradía de la Trenidad saca el dicho dia asta meterle dentro de la dicha yglesia al Santísimo Sacramento; y por quel año pasado de noventa y dos el dicho dia de Corpus Criste ubo pendenza en razon de ello entre los danzadores de las dichas Cofradías y alboroto en la dicha Prozesion de quel dicho Bartolome de Palazios y Pedro da Balsa en nombre de la dicha Cofradía havian dado querella en la Real Audiencia de este reyno segun pasava ante Frutuoso Lopez escribano de Asiento de la dicha Real Audiencia, y por causa de que ubiese pas y concordia, y no se subudiese gasto ni costa a las dichas Cofradías, y que las danzas fuesen pazíficamente y no ubiese en la dicha prozesion discordia ni desservizio de Dios nuestro Senor, se conformavan y dende luego por la presente escritura se conformaron en esta manera: Que a la buelta que la prozesion Solene del dicho dia de Corpus Criste llegando a la Casa del azougue e puerta de la Carzel para la plaza principal de esta ciudad, se disbie la danza de las jitanas que saca el dicho dia la dicha Cofradía de la Trinidad junto a la sierpe, y entre la danza de la Cofradía de San Miguel a rezivir el Santísimo Sacramento, llegando como dicho es a la dicha puerta de la Carzel, y antel baya danzando asta la casa de Fernando

Pita escribano, y alli entre la dicha danza de jitanas a su puesto junto al Santisimo Sacramento; y la danza de Arcos se salga, y no les haga ningun empedimento recojiendose a su puesto, y no queriendo salirse pasen adelante y la danza de jitanas quede atras junto al Santisimo Sacramento en su puesto y antel baya danzando asta recojerse en la Yglesia, y si la danza de San Miguel quisiese entrar en la Yglesia se adelante como dicho es, y entre por la puerta principal y salga por la otra y asi en esto se concordaron y binieron cada uno por lo que tocava a su cofradia, y se obligaron con sus personas e bienes havidos e por haver, y cada uno de los vienes e rentas de las dichas Cofradias de Guardar y Cumplir lo aqui conthenido e declarado, y los mas bicarios e cofrades que son y fueren de aqui adelante de las dichas Cofradias y contra todo lo aqui conthenido ninguno dellos pueda hir ni pasar, baya ni pase, y haziendolo de echo no balga de derecho. Cerca de lo qual otorgaron escritura de Concordia en forma... e renumpciaron a la ley General que diz que General renumpciacion de leys que ome faga no bala, en cuiu rexistro el dicho Juan Varela lo firmo de su nombre e por el dicho Palazios no saver un testigo a su ruego, testigos presentes Pedro da Balsa e Fernando Rodriguez mercader, e Alonso Fernandez vezinos de la dicha Ciudad e Alonso Garcia el mozo vezino de Santa Cruz e Gregorio Lopez criado de mi escribano que doy fe conosco los otorgantes. Juan Varela. Como testigo e a ruego de Palazios Gregorio Lopez Dapena. Fernando Rodriguez. Como testigo Alonso Fernandez. Paso ante mi Luis Mendez escribano... Es copia de la escritura ynserta que se halla en un libro de otras varias copias de pertenencias de la Cofradia del Soberano misterio de la Santisima Trenidad a los folios veinte y ocho y veinte y nueve de el segun se halla en el Archivo de la espresada Cofradia con que concuerda... yo Joseph de Lamas y Andrade escribano por el rey nuestro Señor del numero de esta Ciudad de Vetanzos y su Jurisdiccion Real doy la presente que signo y firmo en este pliego entero de papel sello terzero y referida Ciudad a treinta y un dias del mes de Jullio año de mill sieteientos cinquenta y siete. Enmendado=las d=Valga. En testimonio de Verdad. [Firmado]. Joseph de Lamas y Andrade. [Rúbrica].

APÉNDICE II

1682. Mayo, 7. Betanzos

En este cabildo se admite por cofrade de cabeza al pintor Domingo de Meixide, con la condición de pintar por dieciseis reales anuales los arcos que la danza necesita para participar en la procesión de Corpus Christi, y de faltar a su compromiso que otra persona lo ejecute a su costa.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3057).

«En ssiete de mayo de mil y seiscientos y ochenta y dos Admeti yo Juan Vazquez por cofrade de cabessa de la Cofradia del ssenor Ssamiguel a Domingos de meyxide Pintor Por Pintar los arcos que acen menester para la danca del dia de Corpus Criste y le an de dar diez y sseys rreales por Pintar dhos arcos y a de ser cofrade de dha cofradia con dha calidad y condicion todos los anos durante ssubia y sse faltar a dha cofradia de Pintar dhos arcos que a de pagar a otra persona assu costa para que los pinte por el Estando pressentes por testigo Andres do canpo Andres de bilar Francisco Lopez Antonio Pardo Juan de canpossa y dho domin de meyxide lo a ceto y firmo dessu nonbre en dho dia. [Firmado]. Domingo demeide. [Rúbrica].»

APÉNDICE III

1688. Enero, 25. Betanzos

En este cabildo otorgan «todo su poder cunplido» al mayordomo de la cofradía, para que gestione ante la Real Audiencia del Reino de Galicia, el cobro de las multas impuestas a los pescadores de las villas de Ares, Puente deume y otros lugares que habían faenado en días festivos, en contra de las ordenanzas de la misma.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«En este cavildo propuso dicho Antonio Darriva mayordomo de dicha Cofradia que por quanto dicha Cofradia tenia ordenanzas, usadas y guardadas, de condenar a todas las personas que pescan los dias festivos, ansi de la billa de Ares, Puente deume y otras partes y por cada vez que cada uno pescare dichos dias festivos, sean condenados en seis ducados conforme lo contiene dicha ordenanza, y porque algunas personas de dicha villa de Ares y de otras partes an pescado el año pasado de ochenta y siete, y aviendo acudido a Juan Perez da Graña y Domingo Gonzales Vecinos de dicha villa de Ares, como cobradores del tributo del pescado, para que diesen relacion de las personas que avian pescado dichos dias festivos, no lo an querido acer sin que fuese con mandato de los Señores de la Real Audiencia, con que no puede cobrar por su persona dicha multa y Peñoras. Y ansi lo propone dicho mayordomo a dicho cavildo para que agan la deligencia que les convenga que de su parte se a visto tener cunplido y que en ningun tienpo no le pare ningun perjuicio ni al otro compañero lo que visto por dicho cavildo, todos hunanimes conformes y no discrepantes dijeron que davan y otorgavan todo su poder cunplido a dicho mayordomo para que acuda delante los Señores de dicha Real Audiencia y gane quallesquier Reales Provisiones, en racon de lo que contiene dicha propuesta y aga todas y qualesquiera deligencias asta que se cobren dichas multas y Penoras que se obligan de pasarle en quenta todo lo que gastare en dicho letixio y ansi lo acordaron».

APÉNDICE IV

1688. Enero, 25. Betanzos

El mayordomo de la cofradía de San Miguel propone al cabildo la necesidad de comprar cera, y le faculta para que en compañía de dos cofrades inviertan hasta mil reales de vellón, a condición de que sea de buena calidad y de toda satisfacción pues de lo contrario no se la pagarán.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«propuso dicho mayordomo que por quanto dicha Cofradia necesita de cera lo propone al cavildo para que tome resolucion para aver de acerla, que visto por el acuerdo que dicho mayordomo con asistencia de Juan basquez y alonso Pardo, cofrades de dicha Cofradia, frabriquen asta en quantia de mill reales de Vellon de cera, la qual a de ser buena y de toda satisfacion, con protestacion que no siendo aproposito toda ella no se la pagaran».

APÉNDICE V

1689. Enero, 6. Betanzos

Los cofrades del gremio de San Miguel, aprueban en cabildo la construcción de un retablo para su capilla a semejanza del de San Antonio de la iglesia de San Francisco.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3.058).

«En la ciudad de Vetanços y arrabal de la pescaderia della y dentro de la bodega de la Cofradia del Señor San Miguel ynclusa en la parroquial yglessia de Santa Maria do Acougue de dicha ciudad. A seis dias del mes de Enero de mill y seiscientos y ochenta y nueve años, Por ante mi escribano se juntaron en su cavildo segun lo an de uso y costumbre, el mayordomo y cofrades de dicha Cofradia, especialmente Baltasar Lopes mayordomo, Antonio Martines, Francisco Lopes, Bartolome de Amenedo, Antonio Darriva, Domingo da Maceyra, Antonio Pardo, Carlos Lopes, Antonio Donelle, Alonso Pardo, Miguel Rodrigues, Francisco de Layn, Santiago Fernandes, Bernave Dafonte, Venito de Canposa, Domingo de Castro, Antonio Lousada, Juan do Camino, Sebastian da Maceyra, Domingo da Maceyra, Juan da Yglesia, Bartolome Damodia, Juan de Pedrido, Felipe Dafonte, Manoel de Pumariño, Alonso de Gayoso, Domingo de Pedrido, Andres do Campo, Juan de Millmanda, todos cofrades de dicha Cofradia. En este cavildo dichos cofrades acordaron por quanto se neçesitava de un retablo para la Capilla del Señor San Miguel y mediante a que ay dinero para poderlo acer nonbraron a Domingo da Maceyra y a Andres do Campo para que fixen cedulas en las partes acostumbradas para que si ubiere algun maestro que lo ponga y les ademitan las posturas y de la ultima que se pusiere den quenta al cavildo para disuelva lo que le pareciere, el qual retablo ha de ser como el que tiene la capilla del Señor San Antonio del convento de San Francisco desta ciudad y ansi lo dixeron y dichas posturas y cedulas agan con asistencia de dichos mayordomos».

APÉNDICE VI

1691. Junio, 15. Betanzos

La cofradía de San Miguel acuerda en cabildo que los cofrades nombrados para salir con la danza tienen la obligación de asistir y salir con puntualidad bajo pena por incumplimiento.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«Ansimismo acordaron que todas las personas a quien de aqui adelante se echaren los escritos para la danza de la Cofradia que se acostunbra acer tengan obligacion de asistir y salir con toda puntualidad como tiene obligacion pena que cada persona que no lo iciere pague por cada vez que faltare a lo que se le cargare y ordenare por el mayordomo pague beinte y dos rreales para dicha Cofradia y por ello pueda ni ser executados por el mayordomo que al tienpo fuere della, al qual se le aga cargo de todo lo que ynportare en las quantas que diere, que para ello le dan poder anssi al que al presente es como a los mayordomos que le suçedieren».

APÉNDICE VII

1691. Julio, 31. Betanzos

La Justicia y Regimiento ordena el traslado de Nuestra Señora del Camino a la iglesia de Santa María, donde se celebrará una novena en rogativa por la mejora del tiempo y la conservación de los frutos, y dispone que la cofradía de San Miguel se encargue de iluminar a la imagen durante el día y la noche del 2 de Agosto. El cabildo acuerda cumplir con su turno y asistir con seis velas de a libra cada una.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«En este cavildo dicho mayordomo... propuso de como por caussa de sser los tiempos tan Vencidos y oy dicho dia se abia traydo Nuestra Señora del Camino en nobena a dicha yglessia de Santa Maria del acougue para que ynterceda con ssu precioso yjo mexore dichos tienpos y que se consserben los frutos y para asistirle con la çera para alunbrarle a recibido orden del Rexidor Don Pedro de Pucos diputado nonbrado para lo rreferido, por la qual le ordena el que para el dia dos de Agosto deste año le asista dia y noche con ocho belas de libra segun mas largamente consta de dichas hordenes que exsive al cavildo para que en racon de uno y otro disponga lo que fuere servido, y visto por dichos cofrades dixeron y acordaron que dicho mayordomo assista con sseis belas de libra a alunbrar el dia referido por dia y noche a Nuestra Señora por averse bajado las otras dos belas despues de averse despachado dicha horden».

APÉNDICE VIII

1692. Enero, 21. Betanzos

Se comisiona a dos cofrades para que investiguen quienes han faenado en días festivos y vedados, y puedan exigir el pago de los derechos adeudados a la cofradía por los mareantes de los puertos de Sada, Fontán y Redes, como también de las villas de Puente deume, Ares, Ferrol, La Graña y de otras partes que lo habían efectuado en la Ría y foz de Junqueiras.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«En este cavildo dicho mayordomo y bicario propusieron al cavildo como avia noticia que algunos mareantes de los puertos de Sada, Fontan, Redes, billas de Puente deume, Ares, Ferrol, Graña y de otras billas y puertos avian mareado en la rria y foz de Junqueiras y adeudado diferentes pinoras para dicha Cofradia de San Miguel, en los dias feriados y tienpos proybidos en las ordenancas de dicha Cofradia y conbiene que se nombren personas que bayan a reconocer que personas an sido las que an mareado y adeudado dichas pinoras para que sse cobren para dicha Cofradia. Y visto por dichos cofrades dixeron que nombraban y nombraron por personas que bayan a reconocer que personas an mareado y caussado pinoras para dicha Cofradia a todos los puertos y billas donde conbenga al dicho Estevo Nunez mayordomo y a dicho Domingo da Maceyra, a los que davan y dieron todo su poder cumplido y en forma para que puedan yr a aberiguar y rreconocer que personas an ssido las que estan deviendo dichas pinoras y cobrar de cada una la cantidad que legitimamente estuvieren deviendo y dello darles recivo y cartas de pago y lo mismo les dan dicho poder para que puedan pedir con peso y en contra las personas que reussaren la paga y por todo

lo que ycieren estaran y passaran sin yr contra ello en tienpo alguno y a ello obligaron los vienes y rentas de la dicha Cofradia... Yo escribano ago fee. Firmas. Rubricas. Ante mi. [Firmado]. Pedro Rodriguez [Rúbrica]».

APÉNDICE IX

1692. Marzo, 29. Betanzos

El cabildo de la cofradía de San Miguel en atención a lo dispuesto por el Teniente de Corregidor de la ciudad, sobre el asistir con doce hachas para alumbrar en las noches de Jueves y Viernes Santo, se conforma con hacer lo mismo que acuerden las demás cofradías.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«en horden a que en los entierros y onrras no se asista sino con doce achas o blandones y quatro belas y otras cosas que rrefiere y en conssideracion de que cada cofradia asista con el numero de çera y achas que se acostumbra y aora por dicha rreal prematica no lo podian acer sino en la forma que en ella se expresava, por lo qual y mas que refiere dicho auto dicho Señor Theniente mando que todas las cofradias de cabeça de dicha çudad alunbren las dos noches de jueves y biernes Santo cada una a los pasos con doce achas, y las cofradias menores con la mitad de la çera que cada una acostunbrava serbir a dichos entierros y onrras por ser todo en sserbiçio de Dios Nuestro Señor cuyas achas las llieven cofrades de toda satisfacion y que bayan con la decençia y bestuario que se rrequiere y lo cunplan Pena de çinquenta ducados, y assi lo propone dicho mayordomo todo lo rreferido a Cabildo y cofrades pressentes para que cunplan con la obligacion que les toca y de su parte no aya ninguna omission y si la ubiere desde luego a protesta con todos los daños que se rrecreçieren contra los cofrades que no an benido a este cabildo aunque les a abissado y dejado abisso en sus casas y rrequiere a los presentes a que rressuelvan y cunplan con lo que se les mandan y obligacion que les toca: Que bisto por dichos cofrades dixeron que en cunplimiento de lo que se les manda le obedegen... en quanto a lo mandado por dicho Señor Theniente de Corregidor de que esta cofradia asista con las doce achas las noches de los dias de Jueves y biernes Santo y mas que refiere el auto desde luego nonbravan y nonbraron a dicho Estevo Nuñez mayordomo y a Juan do Camiño para que se junten con las demas cofradias y agan lo mismo que ellas ycieren y ansi lo acordaron».

APÉNDICE X

1692. Mayo, 25. Betanzos

La Justicia y Regimiento ofrece dos alternativas para la participación de la cofradía en las procesiones del Jueves Santo y Corpus Christi, y el cabildo acuerda salir con el paso del apostolado en esta última, siempre y cuando se mantenga el puesto que estaba en estilo, entre el Santísimo y el Ayuntamiento.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«En la ciudad de betancos y en la bodega de la cofradia del Señor San Miguel della y veinte y cinco dias del mes de Mayo y mill y seiscientos nobenta y dos años, estando juntos el mayordomo bicarios y algunos cofrades de la dicha Cofradia del Señor San Miguel ynclusa en la Parroquial Yglesia de Santa Maria Do Açougue desta Ciudad y especialmente Domingo Perez Franco mayordomo Andres do Campo y Antonio Pardo bicarios della, Juan do Camino, Roque de Varros, Estebo Nunez, Juan Basques, Alonssso de Pedrido, Juan Damodia, Francisco Lopez, Baltassar Lopez, Juan Couceyro, Juan de Milmanda, Domingo Sanchez, Andres do Campo el moço, Francisco de Layn, Domingo de Camposa, Juan de Pedrido, Antonio de Vilar, Carlos Lopez, Silbestre Damaceyra, Antonio de Donelle y Josephe de Murujo todos Cofrades de dicha Cofradia.

En este Cavildo dicho mayordomo prusso (sic) que por quanto oy dicho dia Juan Sanchez Roel escribano de Su Magestad numero y ayuntamiento desta Ciudad le a notificado un acuerdo de Sus Señorias los Señores Justicia y Regimiento della para que yciese juntar a Cavildo los cofrades della para notificarles dicho acuerdo por donde se las manda que el dia de Jueves Santo de cada año agan el passo del açeomo y de la coluna y no lo queriendo azer agan el dia de Corpus Criste el paso del apostolado y que lo cunplan asi so pena de cien ducados que se les sacaran de sus bienes y anssi lo Propone a dichos cofrades para que en racon dello tomen la rresolucion que conbenga a la dicha cofradia. Que bisto por dichos cofrades y Cavildo dixeron y acordaron que estavan prestes azer el dia de Corpus el passo del apostolado como antes de aora estava en estilo y tocava azerlo la cofradia con calidad y condicion que ssea en el ssitio y puesto que estava en estilo que es en medio de la Ciudad y del Santissimo Sacramento, que su dibina magestad a de ir adelante y los apostoles siguiendole y despues dellos la çudad y anssi lo dixeron y acordaron y de lo contrario obmitido o denegado protestaban la quexa y mas recurso necesario para donde y mas al derecho de la cofradia y sus cofrades conbenga y algunos lo firmaron por ssi y los demas por evitar prolexidad y dello yo escribano ago fee.. [Firmado]. Andres do Campo, Silbestre da Maceira, Juan de Mill Manda, Juan Basquez, Antonio de Donelle. [Rúbricas]. Ante mi. [Firmado] Pedro Rodriguez. [Rúbrica]».

APÉNDICE XI

1692. Mayo, 25. Betanzos

Se aprueba por el cabildo de los mareantes que se destinen cuarenta reales de vellón cada año, con cargo a los bienes y rentas de la cofradía, para los gastos de las funciones del día de San Marcos, Corpus Christi y su octavario.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«En la ciudad de Betanços y en la bodega de la cofradia del Señor San Miguel della, a veinte y cinco dias del mes de Mayo de mil y seiscientos y noventa y dos años, estando juntos el mayordomo bicarios y algunos cofrades de la dicha cofradia del Señor San Miguel ynclusa en la Parroquial yglesia de Santa Maria do açougue desta Ciudad y especialmente Domingo Perez Franco mayordomo, Andres do Campo y Antonio Pardo bicarios de ella, Juan do Camino, Roque de Varros, Estebo Nunes, Juan Basques, Alonssso de Pedrido, Juan da Modia, Francisco Lopez, Baltasar Lopez, Juan Couceyro, Juan de Milmanda, Domingo Sanchez, Andres Do Campo el moço, Francisco de Layn, Domingo de Camposa, Juan de Pedrido, Antonio de Vilar, Carlos Lopez, Silbestre da Maceyra, Antonio de Donelle y Josephe de Murujo, todos cofrades de dicha

Cofradia... En este cabildo dicho mayordomo bicario y cofrades acordaron que a costa de los bienes y Rentas de dicha cofradia se entreguen al bicario que cada año fuere della para los gastos de las funciones de dia de San Marco, dia de Corpus Criste y dia del otavario de el quarenta reales de vellon, la qual dicha cantidad le entregue el mayordomo que fuere cada año de dicha cofradia, que se le passaran en las quantas que diere del tienpo de su mayordomia, y ansi lo bolvieron a decir y acordar y algunos lo firmaron de que yo escribano ago fee. [Firmado]. Andres de Campo, Silvestre da Maseira, Juan de Millmanda, Juan Basquez, Antonio de Donelle. [Rubricas]. Ante mi. [Firmado]. Pedro Rodriguez. [Rubrica]».

APÉNDICE XII

1694. Noviembre, 29. Betanzos

La cofradía de San Miguel, acuerda en cabildo otorgar todo su poder cumplido a Don Francisco de Puzo y Aguiar, Regidor y Alcalde de Mar de la ciudad de Betanzos, para que pueda gestionar el pleito que mantienen en La Real Audiencia del Reino de Galicia con los mareantes de La Coruña, por haberles levantado las redes en Santa María de Oza e impediendo el ejercicio de su oficio.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3058).

«Abiendose juntado en su cabildo el bicario y cofrades de dicha Cofradia que se allan presentes, por lo que les toca y en nombre de los demas ausentes por quienes se obligan en forma y prestan la caucion de rrato y obligan las rrentas de dicha Cofradia exspecialmente Francisco Lopez bicario... todos cofrades de la dicha Cofradia.

En este cabildo, Dixeron dicho bicario y cofrades rreferidos, que por quanto este año y en el presente mes abian ydo con las dos traynas que thienen a la pesca de la sardina, en la rria y baya de la Jurisdicion de la ciudad de la Coruna, adonde todos los mareantes concurren a dicha pesca como en los tienpos del xeito para el comercio y abasto de los naturales, como para los del rreino y fuera del y usando de sus oficios. Abiendо puesto dichas traynas en el sitio que llaman Santa Maria de Oza, an salido Juan Cabeca Gabriel de Ponte aconpanados de otros muchos mareantes de dicha ciudad de la Coruna y les an suelto y llebantado las rredes, de forma que se ha escapado toda la sardina que theniann para coxer y bender a dichos naturales, de forma que les an enpedido la entrada, uso y exercicio de dicho oficio, siendo todo ello en perjuycio de los basallos de Su Magestad. Y en racon de lo rreferido dichos mareantes de la Coruna an dado querella de fuerca contra los mareantes de esta ciudad y otros de esta provincia, ante los Señores Gobernador y Oidores de la Real Audiencia de este Reino, y prosiguen en dicho litixio, y para que puedan ser defendidos en lo suso dicho pretensayacion que thienen a dicha pesca y que en ningun tienpo se les pueda conturbar por persona alguna. Dixeron todos dichos cofrades presentes que daban y dieron todo su poder cumplido el que de derecho se rrequiere y sea necesario, al capitan Don Francisco de Puco y Aguiar Rexidor y Alcalde de Mar desta ciudad con clausula expresa de que lo pueda jurar y sustituyr en los procuradores y personas y personas que le paresciere para que en nonbre de los otorgantes y mas mareantes de esta ciudad ausentes pueda parecer y sus sustotutos ante dichos Señores de la Audiencia y mas donde conbenga y agan todas las contradiciones necesarias a lo pedido e yntentado por los mareantes de dicha ciudad de la Coruña, y seguir

el dicho pleito en todas ynstancias asta su conclusion, presentar pedimientos papeles ynformaciones probancaas conducyr autos y sentencias y las favorables consentirlas y de las en contrario apelar y suplicar para donde y con derecho deban y se lo dan con clausula de obligacion y rrellecion en forma y con todas las demas necesarias y que se rrequieran en racon de que otorgan poder en forma del qual fueron testigos... Y dello yo el escribano ago fee... Ante mi. [Firmado]. Juan Sanchez. [Rubrica]».

APÉNDICE XIII

1695. Mayo, 11. Betanzos

El cofrade Francisco López presenta al término de su mayordomía, la liquidación por el vino vendido de la cosecha del año anterior, propiedad del Santo.

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3.028).

«Memoria de lo que se saco del biño del Santo el año de mi mayordomia; yo Francisco Lopez, sacose, gastos Baxos, de tabenera y candelas, quedo libre para la cofradia nobenta y ocho reales, y se confirio el barril allandose presente Juan de Millmanda tambien cofrade y Mayordomo de dicha cofradia y se pago de alugeyro del barril dos Reales, y mas dos Reales de la taberneyra, con que quedo libre de descargo para la cofradia nobenta y ocho digo nobenta y seis reales. A onze dias del mes de Mayo de mil y seiscientos nobenta y cinco años. [Firmado]. Domingos de Canposa. [Rubrica]. [Firmado]. Juan de Mill manda. [Rubrica]».

APÉNDICE XIV

1695. Junio, 20. Betanzos

El cabildo de los mareantes acuerda se ofrezca un refrigerio a las personas que forman parte de la danza de arcos de la cofradía y que ese día participarán en la procesión del octavario que se celebra en la iglesia de Santa María

(Archivo Histórico Nacional. Clero 3.058).

«En la ciudad de Vetanços a veinte dias del mes de Junio de mill y seiscientos y noventa y cinco años, Ante mi escribano abiendose juntado en su cabildo el mayordomo y cofrades de la Cofradia del Señor San Miguel ynclusa en la parroquial de Santa Maria do azougue de dicha ciudad expecialmente Francisco Lopez mayordomo, Silvestre da Maceyra, Pedro de Castro, Juan do Camino... todos cofrades de dicha Cofradia:

En este cabildo propusso dicho mayordomo que oy se celebra el otavario en la iglesia parroquial de Santa Maria do acougue en cuya Progesion ha de salir la dança de arcos desta Cofradia en donde se deve dar un refresco a las personas y cofrades que salieren a dicho exercicio y mando que se ofrezciere y antes de executar lo propone a dichos cofrades para que dispongan lo que les pareziere y lo que gastare se le passe en la quenta de su cargo; y bisto por dichos cofrades acordaron que dicho mayordomo gaste lo que fuere

justo en dicha función que lo que dijere por su verdad y sobre su conciencia se le passara en la cuenta de su cargo y sera bien pago y anssi lo acordaron de que ago fe. [Firmado]. Pedro de Castro, Antonio Dariba, Silbestre da Maceira, Andres do Campo. [Rubricas]. Ante mi. [Firmado]. Juan Sanchez. [Rubrica]».

APÉNDICE XV

1756. Junio, 30. Betanzos

Testimonio prestado por Don Gabriel Antonio Riobóo, vecino de la ciudad de Betanzos, en la que había ejercido durante varios años como Procurador General, sobre la disposición de la procesión del Corpus.

(Archivo del Reino de Galicia. Legajo 1.915-25).

«bive en su casa de avitacion de la Calle de la Rua Traviesa, por la que pasan todas las prozisiones que salen de la Parroquial yglesia de Santiago y Santa Maria del azougue de dicha ciudad... Antes de salir su Divina Magestad concurren a dicha parroquial yglesia de el Convento de nuestro Padre San Francisco la ymagen de la purisima Concepcion, de la de Santa Maria del azoge el Apostolo San Pedro, y alcangel San Miguel, el glorioso San Sebastian, que sale de dicha yglesia de Santa Maria, al Convento de Santo Domingo de esta dicha Ciudad, a nuestra Señora del Rosario biene en procesion pasando por dicha Calle de la Rua traviesa a dicha yglesia de Santa Maria con sus cofrades, Maiordomos y danza que le corresponde, y de dicha yglesia de Santa Maria del Azoge sale dichas ymagenes a la Parroquial de Señor Santiago, y de alli todas Juntas de zelebrado el Santo Sacrificio de la misa, y puesto Su divina Magestad en el biril, Relojo y Andas, y preparado quatro Señores Sacerdotes revestidos con las capas de coro presidiendo, atras de su Divina Magestad el cura parrocho de dicha Iglesia de Santiago, y el de Santa Maria del Azoge, saliendo en primer lugar la ymagen de San Anttonio Abad con su danza de labradores de espadas desnudas, algun tiempo con su rropilla de palmilla con sus sombreros a lo llano puestos en caveza, con sus maiordomos, guiador armado con sus alabardas, siguiendoles la ymagen de San Isidro, Santa Luzia, tambien erijidas sus Cofradias en dicha yglesia de Santiago, presidiendo a unas y otras la de la Santisima Trinidad, y a esta la de la Purisima Concepcion y a todas ellas la del Santisimo Sacramento manifiesto, sacandole en sus andas como ba dicho para fuera de dicha yglesia la danza de la Cofradia de la Santisima Trinidad, Gremio de sastres, y delante su divina Magestad hasi al salir de dicha yglesia ba danzando la danza de la Santisima Trinidad, que se nomina de damas o jitanas, cojiendo desde dicha yglesia de Santiago por la plaza de dicha Ciudad frente a las Casas Consistoriales, bajando a la calle del canto, por ella al Convento de San Francisco, y en su yglesia entran la de la purisima Concepcion, Santisima Trinidad con su danza delante el Santisimo Sacramento, quedando las demas ymagenes y sus danzas en la calle, y luego se salen dichas ymagenes, Santisimo Sacramento con la danza referida de jitanas delante de dicha yglesia de San Francisco buelven a sus rrespectives lugares, prosigue la procesion hasta la yglesia de Santa Maria del Azoge en la que tambien entra el Santisimo Sacramento, la purisima Concepcion, y Santisima Trinidad con su danza en la manera referida y proseguendo por dicha Calle de la rrua traviesa a la puerta de la Ciudad, Campo de la feria, Capilla de san Roque, dando buelta por la puerta rreferida subiendo a la Calle de la alondega Carzel, hasta llegar en frente de la puerta traviesa de dicha yglesia de señor Santiago que en este sitio se

separan las ymagenes todas a excepcion de San Antonio, San Isidro, Santa Luzia, Santisima Trinidad, y el Santisimo Sacramento como herijidas y fundadas en dicha yglesia, prosiguen danzando en frente de la mencionada puerta traviesa de danzar la de damas o jitanas delante el Santisimo Sacramento y lo haze la de labradores hasta el primer escalon de las escaleras del atrio de la puerta principal, que desde hesta tal escalera prosigue la danza de damas o jitanas danzando delante el Santisimo Sacramento, y la de labradores delante San Antonio adonde le corresponde, hasta dentro de la yglesia, que como dicha ymagen de San Antonio ba delante le colocan en el sitio que le corresponde, y por no hacer retrozeder atras al Santisimo Sacramento con su danza de gitanas delante la de San Antonio, nominada de labradores, se sale para fuera de dicha yglesia por la puerta traviesa della, lo que deja de hazer por la principal por el motivo que ba rreferido, y la mencionada danza de la trinidad lo haze delante el Santisimo Sacramento, hasta colocarle en el altar maior que de echo tambien se sale para fuera, quedando su divina Magestad manifiesto por ocho dias de su otava y la ymagen de la Santisima Trinidad al lado del ebanjelio ynmediato al Santisimo Sacramento y de hasi echo y ejecutado... sale la Ciudad por la puerta prinzipal de dicha yglesia de Santiago y de entrada dentro de las Reales Casas Consistoriales, que se allan al frontis de la puerta traviesa de dicha yglesia de Santiago y echa la çeremonia de expedirse, se rretiran cada ymagen con sus cofrades y maiordomos a sus yglesias donde hestan herejidas, segun la constunbre antigua que el que declara ha visto... y esto lo save mui bien y a bisto por aver sido Procurador General en esta Ciudad y su tierra... [Firmado]. Domingo Antonio de Rioboo, Domingo de Mella. [Rubricas]. Ante mi. [Firmado]. Domingo Romero de Penas. [Rubrica]».

APÉNDICE XVI

1756. Noviembre, 5. Betanzos

Las diferencias existentes entre los gremios de la Santísima Trinidad y de San Antonio sobre el lugar que ocupan en la procesión del Corpus, se solventan mediante el arbitraje alcanzado con intercesión de Don Blas Antonio Sánchez de Ulloa, rector de la parroquia de Santiago y juez eclesiástico; Don José Antonio de Camba y Aguiar regidor y caballero diputado, y Don José González Villamil, Procurador General de la ciudad, en auditorio celebrado en el hospital de San Antonio.

(Archivo del Reino de Galicia. Legajo 1.915-25).

Acordaron: «resolver con la atenzion de todo lo referido, que en la salida de la procesion de dentro de la Yglesia salga la danza de los labradores aconpañando como acostumbra a su Patron San Antonio Abad, y consiguientemente los demas Gremios segun la costumbre, y quedando solo la danza de jitanas que hes de la Trinidad, para salir danzando y aconpañando al Santisimo Sacramento, asta la parte que este en estilo, practicando todos los demas Gremios en lo restante de la prozesion la observanzia que tengan, y luego que buelba dicha Prozesion a llegar de buelta al frente de dichas reales casas consistoriales; por donde viene danzando delante el Santisimo la danza de Arcos, que hes de el Gremio de San Miguel, asta la esquina de la casa de dicho Don Juan Joseph Azevedo, y frente a la puerta traviesa de dicha Yglesia de Santiago, desde alli ha de ser visto de aqui adelante entren luego a obcupar dicho lugar, y danzar delante del Santisimo, la

referida danza de jitanas de el Gremio de la Trinidad todo lo restante de aquella plazuela asta frente la torre de Lanzos y parando alli... a esperar la Danza de espadas, para que esta de alli adelante entre delante de su divina Magestad en la Yglesia, asta que se reponga a su divina Magestad en su lugar, y con declaracion expresa y no sin ella de quedar por este medio privada de entrar antes aconpanando a su santo San Antonio Abad, pues de este modo se libra de la ynquietud que se sigue a la procesion con la multiplicazion antes observada de entradas y salidas en la Iglesia, quedando en todo lo demas todos los Gremios y sus respectivas danzas con los usos, costumbres y formalidades que asta aqui haian tenido, declarando como declaran dichos señores que qualquiera de los contraventores, ademas de yncurrir en las Penas del derecho sea multado en un Ducado de Vellon para la luminaria del Santissimo Sacramento, cuia paga de vera pidi desde luego el Maiordomo fabriquero de dicha Yglesia de Santiago, en cuia multa tanvien han de yncurrir los cofrades de dichos Gremios, o qualquiera de ellos que fuere o pretendiere hir aora, o en tiempo alguno contra esta declarazion... asi lo dixeran y firmaron de que yo escribano doy fee. Don Blas Antonio Sanchez de Ulloa, Don Joseph Antonio de Camba, Don Joseph Gonzalez Villamill... En testimonio de Verdad. [Firmado]. Jacob Garzia Perez. [Rubrica].

APÉNDICE XVII

1790. Marzo, 4. Betanzos

La cofradía de San Miguel aprueba las condiciones que deberán observarse para la recomposición, dorado y pintura de su retablo, además de contratar su realización a Jacobo de Ibarra y a Francisco Carro, vecinos de Betanzos, maestros de escultura y pintura respectivamente.

(Archivo Parroquial de Santa María, Cabildos y cuentas 1791 a 1812).

«1ª... Se deberán tomar las dimensiones o medidas (roto) [reco] nocer el Altar, desarmarlo para formar (roto) o asiento encima de la Mesa de Altar, cuya Mesa se ha de construir por cuenta de la Cofradía, o de otro qualquiera que la ajuste separadamente.

2ª... Que despues de ejecutado todo lo arriva dicho se de vera formar una caja o urna con su cornisa nueva comoda para poder colocar dentro de hella la Ymagen del Glorioso Santo, con sus andas sin bancos como estan actualmente las de la SSma Trinidad, con su marco de vidriera, por si se la quisiesen hechar quando lo acuerde dicha Cofradía por su cuenta; advirtiendole que el Maestro que haga dicha obra, pueda variar mas o menos segun y conforme el sitio se lo permite.

3ª... Que el arco donde se halla colocada la Ymagen que tiene del Santo vieja se ha de formar dicha Urna con su cornisa que hes la que tiene, cortandose por donde crea necesario: Asimismo (roto, no se lee).

4ª... (roto) del segundo cuerpo nuevo...

5ª... (roto) la madera que se haiga de emplear en (roto) de vera ser de Castaño, exceptuando que sea alguna pieza menuda de poca consideracion aprovechandola de el torna Polvo y lo demas que de si pueda dar dicha obra.

6ª... Que por cuenta del mismo que ajuste dicha composicion de retablo, se ha de Pintar y Dorar todo lo que de nuevo se hiciese, segun y conforme hello lo requiere, vajo la regla de perfeccion, como tambien

correra de su misma cuenta la cerradura de la urna principal, visagras y todo lo demas errage, clavazon, cola y todo lo demas que hiciese falta, sin que para hello proceda mas ajuste que el principal.

Visto por nosotros Jacobo de Ybarra, maestro de escultura, y Francisco Carro que lo soy de pintura, las condiciones antecedentes, nos obligamos de mancomun, a formar la composicion del retablo del Arcangel Sn Miguel, que se alla en la Yglesia de Santa Maria do Azogue colectoral del lado del Evangelio, cuia composicion ajustamos con Antonio Dagrela, Mayordomo actual del Santo y Su Cofradía, en la cantidad de seiscientos reales Vellon, que nos ha de dar y pagar en tres plazos, y en cada uno doscientos, de los que al prompto nos entrego doscientos en monedas de plata que los mentaron y de ellos le damos y otorgamos recibo en toda forma, y la misma obligacion hacemos de (roto) la dicha obra con la desenzia correspondiente y con la ermosura posible a alcanzar la cantidad ajustada... a cuio fin nos sugetamos a las Justicias de nuestro fuero para que nos obligen a ello con poder en forma, y lo firmamos. Betanzos y Marzo quatro de Nobenta. [Firmado]. Antonio da Grela, Jacobo de Ybarra, Francisco Carro. [Rubricas].

Yten me obligo yo dicho Jacobo Ybarra hazer el altar = digo la mesa = del Santo Arcangel a la Romana, dandome por el dicho Antonio Grela Mayordomo trescientos reales Vellon, incluso madera y maniobra y ponerlo en el sitio por cuenta de dicha cantidad, lo que azeto yo dicho Antonio da Grela, y me obligo que despues de puesto en el sitio de pagarle los referidos trescientos reales y esto por cuenta de los haveres de la Cofradía y sus Caudales, por ser en maior culto y desenzia del Culto del Santo Arcangel, y para seguro correspondiente lo firmamos, Betanzos, y Marzo veinte y ocho de mil setezientos y noventa. [Firmado]. Jacobo Ybarra. [Rubrica]. [Firmado]. Antonio Grela. [Rubrica].

APÉNDICE XVIII

1795. Junio, 10. Betanzos

El escribano Domingo Antonio Vazquez, en nombre de los apoderados de la Cofradía de San Miguel, solicita a la Justicia y Regimiento que obligue a satisfacer las deudas contraídas por tres de sus mayordomos, a fin de cubrir el crédito que el gremio tiene con Francisco Carro «Pintor que ha pintado el Santo y Altar».

(Archivo Parroquial de Santa María. Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«Domingo Antonio Vazquez en nombre de Vicente Camposa y Bartolome Garcia apoderados de la Cofradía del Glorioso San Miguel erijida en la Yglesia Parroquial de Santa Maria del Azogue de esta Ciudad donde las mias son vezinos, segun que dicho poder consta en el Libro de Cavildos de dicha Cofradía que existe en poder del presente escribano como de la zitada Cofradía, ante Vuestra Merced como mas haia lugar digo que La Viuda y heredera de Antonio da Modia vezina de esta Ciudad esta deviendo a dicha Cofradía del alcance de la mayordomia que han echo ciento y ochenta rreales. Sebastian da Modia tambien por el mismo respecto ochenta reales vellon y Joseph Garcia Billozas alias Fulasoñento? treinta y un reales y aunque a unos y otros mis partes como tales apoderados le pidieron la devida satisfacion para haver de pagar otro credito a Francisco Carro, Pintor que ha pintado el Santo y Altar, no lo pudieron conseguir de cuia omision reziven notorio perjuizio, porque suplican a Vuestra Merced e yo en su nombre se sirva mandar que dicho presente escribano atento a constar del libro de quantas la certidumbre de dichas deudas, haga

pago dellas en vienes y efectos de los deudores con las Costas a que dan y dieren lugar, conzediendo para ello comision y jurisdiccion en forma a dicho presente escribano u otro en su escusa por ser de xusticia que pido y Juro lo necesario [Firmado]. Domingo Antonio Vazquez. [Rubrica].

(A vuelta de página) Agase saber a los que se expresan que dentro del termino de seis dias paguen a estas partes la cantidad que reclaman dentro del termino de seis dias y pasados con aperzivimiento y teniendo legitima causa para no hazerlo la espongan al mismo tiempo. Lo mando el Señor Corregidor por Su Magestad. Betanzos Junio diez de mil sietezientos nobenta y cinco. [Firmado]. Licenciado Santolaria. [Rubrica].

APÉNDICE XIX

1796. Marzo, 14. Betanzos

El licenciado Don Andrés Santolaria, corregidor de la ciudad de Betanzos, comunica al gremio de San Miguel que debe nombrar a dos personas para que participen en el repartimiento de los muros que se ordenan construir, por instrucción de la Intendencia General del Reino de Galicia, para proteger las Dehesas Reales del Coto y de Roibeira.

(Archivo Parroquial de Santa María. San Miguel. Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«El Maiordomo de la Cofradia y Gremio de San Miguel ynmediatamente que rreciva esta orden, hara Juntar a Cavildo a todos sus individuos y les hara saver y entender que rrespecto a consecuencia de Orden de el Señor Intendente General de este Reino y su Exercito, hesta dispuesto que para que se puedan conservar los Plantios que se han echo y deven hacer de Robles en las Dehesas de Su Magestad, nombradas del monte del coto de las Cascas y Roiveira, correspondiendo su plantio a los vecinos de este Pueblo y sus Arrabales, hasta que se poblen del todo como hesta encargado por la ordenanza y visitas de montes, y no puedan ser dañados ni asaltados de los Ganados como se berifico hasta aqui, se cierren de firme con muralla seca de Piedra Pizarra de dos caras o fazes, y por cuió medio prosperara dicho Plantio y livertaran los citados vezinos de la ocupacion y travaxo que tenian todos los años de murar dichas Dehesas con Ballado de tierra nada consiste como se ha experimentado y experimenta sin consiguirse de ello la menor ventaxa y si la decadencia en la conservacion de dicho plantio, en grave perxuicio no solo del Real Servicio por la ninguna utilidad que se les sigue, sino de los expresados vezinos por la ocupacion de buscar y plantar los motivados Robles todos los años... muro de piedra pizarra que por partes a de ser de ocho quartas de alto, por otras de siete y por otras de cinco y tres de ancho, o que se reparta el ynporte a que asciende toda dicha muralla o zerrumen en manos y materiales, que segun el reconocimiento y thasa que se ha echo los hes de tres mil seiscientos sesenta y ocho reales vellon entre todos los vecinos, procedido su publicacion y rremate en el mas beneficioso postor que se presente; y que en cada uno de dichos casos nombren y elixan dos personas de ciencia, yntelixeria y conocimiento para que xuntas con las mas de que lo hagan los rrestantes Gremios, procedan al comparto, o bien de el muro o muralla que cada vezino deve construir o de su importe en dinero en que se haga dicho remate y que al efecto se presente delante mi con el conducente testimonio por la Escribania de Aiuntamiento que exerce Don Benito Manuel Garcia Perez, lo que cumpla dicho Mayordomo sin la mas leve omision vaxo toda rresponsabilidad, Betanzos Marzo catorze de mil setecientos noventa y seis. [Firmado]. Licenciado Santolaria. [Rubrica].»

APÉNDICE XX

1796. Abril, 25. Betanzos

Al finalizar su mayordomía el cofrade Benito de Rivas, entrega al mayordomo entrante José Ares las «Alajas y Cera» de la cofradía.

(Parroquia de Santa María. San Miguel. Cabildos y Cuentas 1791 a 1812).

«Entrega que hizo Benito de Ribas a Joseph Ares:

El mismo dia y ano que antezede Benito de Ribas maiordomo que dispide hizo entrega a Joseph Ares que entro de tal mayordomo en este dia, de las Alajas siguientes: Las imajenes correspondientes; el Eceomo uno y otro con sus Andas, horquillas, tornillos y Almoadas. Las insignias y escudo, quatro mesas de manteles del Altar, la mesa para poner el Santo, dos Pendones uno de difuntos y otro de Gala con sus cruces de Plata, quatro candeleros de metal, la lampara, el frontal de la mesa del Santo, quatro cornialtares, una arca, la caja de la cera, la caja de difuntos, con las mas alajas que en la actualidad adornan los Santos, y en cera se entregaron sesenta y seis libras y nueve onzas, que uno y otro se constituie a dar quenta, como tambien de las Rentas de la Cofradia concluida que sea su Maiordomia y lo firma con dicho Ribas de que doy fee. [Firmado]. Josef Ares. [Rubrica]. [Firmado]. Benito de Rivas. [Rubrica].»

APÉNDICE XXI

1799. Enero, 10. Betanzos

Se acuerda responder, sin dilación alguna, al oficio remitido por La Justicia y Regimiento de la ciudad el pasado día 5, relativo a la declaración del patrimonio de la Cofradía para proceder a su enajenación, y el importe obtenido depositarlo en la Real Caja de Amortización a un interés del tres por ciento anual.

(Archivo Parroquial de Santa María «San Miguel». Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«En la Ciudad de Betanzos a diez dias del mes de Enero año de mil setecientos noventa y nueve, juntos en Cabildo como lo tienen de Costumbre el Maiordomo y Cofrades de la Cofradia y Gremio del Arcangel San Miguel, como son Josef Garcia, Maiordomo actual, Antonio Camposa y San Martin, Simon Pardo, Antonio Camposa Barros, Bernardo Martinez, Benito Bartholome Garcia, Ignacio Camposa, Antonio Cortizas, Vizente Camposa, Antonio Pardo, Sebastian Iglesias, Francisco da Fonte, Antonio Lorenzo Nobo, Josef Garcia Vilozas, Manuel Calbelo, y Manuel de Lema, todos Cofrades de esta Cofradia y Gremio; Dixerón que por quanto en el dia de hoy se les ha conbocado para este presente cabildo y en el el Maiordomo dio quenta de haversele entregado de Orden de esta M.N. Ciudad un oficio de fecha zinco del corriente terminante a que forme una Relacion zierta de todos los vienes y rentas de que se conpone dicha Cofradia y Gremio, con toda exprision, partida por Partida su cavida, confines y cantidad y se remita por duplicado a la M.N. Ciudad afin de prozederse a la venta de estos vienes, y ponerse este importe en la Real Caja de Amortización, vaxo el ynteres annual del tres por ziento, sobre que se encarga toda puntualidad.

Y visto uno y otro por el Cavildo acordaron lo siguiente: Que el Maiordomo actual, con los auxilios que tenga por conveniente y Asistencia del presente escrivano, formen la competente relacion, al menos coste que se pueda, en intelixenzia que se les abonaran todos los gastos que diese dicho maiordomo por relacion jurada, y al escrivano se le satisficiera por cada uno de los dias que ocupe lo que lexitimamente deva haver, para cuió caso les confieren el Poder que mas correspondiente se requiera, y igual poder se confiere al Maiordomo para que ynmediatamente y sin dilazion alguna cobre todos los alcances que se adeuden y al mismo tiempo las Rentas vendidas, y de cuenta de estos ynportes se satisficaga los precisos gastos, sacando una copia para quedar en resguardo a la Cofradia, a cuió efecto se rexistren por menor los documentos y pertenenzias. Asi lo acordaron, firman los que saben de que Doy fee. [Firmado]. Antonio Cortizas do Bao, Antonio Camposa y San Martin, Antonio de Canposa y Barros, Bicente Andres Camposa y San Martin, Benitto Bartolome Garcia, Ignacio de Camposa, Francisco Carro. [Rubricas].

El oficio a que se hace referencia en el cabildo antecedente, notifica a la Cofradía de San Miguel lo determinado por el Rey Carlos IV en el Real decreto de 19 de Septiembre de 1798 (Novísima Recopilación de las Leyes de España. Libro I. Título V. Ley XXII), fue remitido igualmente a todas las instituciones de la Jurisdicción Real de la ciudad de Betanzos, y se redactó en la manera siguiente:

«Por Real Decreto de S.M. de Setiembre del año proximo pasado entre lo mas que contiene, Se manda Enagenar todos los vienes Raices pertenecientes a Hospitales, Hospicios, Casas de Misericordia, de Reclusion y de Espositos, Cofradias, Memorias, Obras Pias, y Patronatos de Legos, y que los productos de estas ventas se pongan, asi como los capitales de censos que se rediman pertenecientes a estos establecimientos y fundaciones, en la Real Caja de Amortizacion vaxo el interes annual de tres por ciento, con el que se atienda a la subsistencia de dichos establecimientos y a cumplir todas las cargas impuestas sobre los vienes que se enagenen. Y por ordenes posteriores se prebiene la pronta enaxenacion de los expresados vienes pertenecientes a dichos establecimientos y que al efecto con la misma se formen relaciones de ellos con toda esprision y claridad y dirijan al Señor Intendente General del exercito en este Reino, y a fin de que tenga efectos esta operacion sin el menor retardo como Capítular Diputado de esta Muy Noble Ciudad, le traslado a Vuestra Merced para que ynmediatamente y sin perder un momento de tiempo formalice y me pase al preciso y perentorio termino de Seis Dias relacion por duplicado de todos los Vienes, Rentas y Pensiones que tenga hesa Cofradia de San Miguel de que hes Mayordomo, partida por partida su cavida, confines y cantidad y toda individualidad y claridad, sin omitir la mas lebe cosa a fin de que presentado a esta dicha M.N. Ciudad las pueda sin retardo pasar a dicho Señor Intendente como esta prebenido, en inteligencia de que notandose en ello la mas lebe omision, se procedera asu cumplimiento por el rigor debido y que se encarga, afin de que las determinaciones Soberanas tengan el pronto y debido cumplimiento conceptuado en ellas.

Dios Guarde a Vuestra Merced muchos años, Betanzos Enero 5 de 1799. [Firmado]. Manuel Roldan y Gil. [Rubrica].

[A pie de página]. Señor Maiordomo de la Cofradia de San Miguel».

APÉNDICE XXII

1799. Diciembre, 15. Betanzos

El Cabildo de los «Cofrades de la Cofradía y Gremio de San Miguel», acuerda la cesión del importe que les corresponde de los Utensilios a favor del Corregimiento, para ayudar a la conducción de agua de la fuente de San Xiao al Campo de la Feria, como asimismo elevar una súplica a Su Majestad, para que mantenga en su oficio al Corregidor de la ciudad Don Andrés Santolaria, por el sobresaliente desempeño de sus funciones.

(Parroquia de Santa María. San Miguel, Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«...Se hizo presente a los individuos de que se compone Un Auto Probefido por el Señor Corregidor de esta Ciudad Dn Andres Santolaria, porque manda que este rreferido Gremio de San Miguel, y los otros quatro que Conponen el Comun de esta misma ciudad, elijan los individuos que tengan por conveniente para que en fuerza de Cesion que tienen echo a dicho Señor del Importe que les corresponde por rrazon de los Utensilios que deben haver, y les estan adeudando, por rrespecto de los Alojamientos que han dado los vezinos de este Pueblo a las Tropas que transitaron y han echo Mansion en el, para aiuda de los Gastos que se han de Originar en la Conduccion del Agua de la Fuente de San Jiao al Campo nonbrado de la Feria de esta propia Ciudad; Pasen con dicho Señor Correxidor atratar con el Señor Yntendente General de este Reino y su Exercito, en horden a la liquidacion, Paga y entrega de los Expresados haberes, para su Empleo en el Expresado Fuente hasta donde alcanzo, ofreciendo dicho Señor contribuir por su parte a lo que le sea posible segun sus facultades, como ya le tiene egecutado por solo su Zelo en otras varias obras que practico de yqual clase, con lo mas que contiene dicho Auto, Y visto por los Yndividuos de que se compone este rreferido Gremio, Acordaron dar como dan las referidas Gracias a dicho Señor Correxidor por el notorio zelo con que se distinguió entre sus antecesores, aprontes al Beneficio Comun y General de este Pueblo en las barias obras que berefico desde que tomo la posesion en su Corregimiento y señaladamente por la Empresa de la Traslacion de la esplicada Fuente de San Jiao, que al efecto de la aiuda de los mayores Gastos y Costas que para conseguirla son indispensables tiene echa de la que deban haver y mas que se les adeude hasta su Conclusion, por razon de los Utensilios a que son Acrehedores por los mencionados Alojamientos, para cuiá cobranza y distribucion de los referido abilitan y facultan endevida forma ynsolidum a dicho Señor Corregidor, segun ya lo tienen echo por otro Cavildo que han celebrado al efecto, Y atendiendo a que si el citado Señor Corregidor, por estar a concluir el tiempo de su Correximiento, se retira de el, no podra tener efecto tan grande y util obra, por el Sobre Saliente Zelo con que ha travajado y trabaja en semejantes materias, como tambien en las de Administracion de Justicia, dando a cada uno lo que lexitimamente le corresponde, con el maior desinteres y pureza en Beneficio del Comun; desde luego Acordaron tambien representar lo conveniente a S.M. que Dios Guarde, para que se le Prorogue en dicho Correximiento por los mas años que sean de su Real Agrado, lo mismo que tienen entendido practica esta M.N. y L. Ciudad y mas Gremios por los Esplicados motibos y mas consideraciones propios del Instituto, y que para el efecto se saque y den de este Cabildo los testimonios conduzentes.

En este Cabildo tambien se presento la combocatoria para el nombramiento de Sindico Procurador General. Acordaron que para el nombramiento el dia que se señala concurran a las Casas Consistoriales Caietano y Antonio Camposa, para lo que se les confiere el Poder y facultad en forma. Asi lo acordaron, firman los que saben de que yo Escrivano doy fee. [Firmado]. Antonio da Grela, Antonio Camposa y Sn Martin, Benito de Ribas, Antonio Cortizas Do Bao, Caetano Camposa, Benito Bartolome Garcia, Francisco Carro, Antonio de Camposa y Barros. [Rubrica].

APÉNDICE XXIII

1802. Diciembre, 9. Betanzos

La Justicia y Regimiento ordena al gremio de San Miguel, que acuda con la danza de arcos a los actos que la ciudad tiene organizados para celebrar la boda del Príncipe de Asturias Don Fernando (futuro Fernando VII) con María Antonia Teresa, hija de Fernando IV Rey de las Dos Sicilias.

(Parroquia de Santa María. San Miguel, Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«El Maiordomo del Gremio de San Miguel dispondra que a la ora de nueve de la mañana del dia veinte y quatro del corriente, se presenten en la Plaza de la Real Casa Consistorial ocho parejas de individuos del mismo que hagan su Danza acostumbrada de arcos, traiedo su Musico, para asistir a las funciones de la Celebridad de los Desposorios del Serenisimo Señor Principe de Asturias que esta Muy Noble Ciudad tiene dispuesto celebrar con misa y Tedeum en la Iglesia Parroquial de Santiago de ella, y seguiran todo el dia por las Calles bestidos en la misma coformidad hasta las cinco de la tarde que podran retirarse hasta las siete de la noche del mismo dia que bolberan a proseguir con su danza y dibersion hasta las diez de ella, y proseguiran por el mismo orden el Festejo los siguientes dias Veinte y cinco y veinte y seis, lo que cumpla dicho Maiordomo e individuos sin excusa ni omision alguna, vajo la multa de ocho ducados de irremisible exsacion a que se espera ninguno dara lugar mediante a que hes en obsequio de nuestros Catolicos Monarcas, Betanzos Diciembre 9 de 1802. [Firmado]. Martinez, Vazquez, Rilo. [Rubricas]».

APÉNDICE XXIV

1802. Diciembre, 29. Betanzos

Relación de los gastos ocasionados al gremio de San Miguel, por su participación en los actos conmemorativos organizados por la ciudad en razón a los desposorios del Príncipe de Asturias, y que tuvieron el lugar el día 24 del mismo mes y año.

(Archivo Parroquial de Santa María «Cofradía de San Miguel. Recibos»).

«Relación que doy yo Pedro San Jurjo vezino de esta Ciudad, y Mayordomo que soy del Gremio de San Miguel de los gastos que se aquasionaron en las funciones Reales que se hicieron de los Señores Principes que son los siguientes:

Un as de Arcos, Encamarlos y adornarlos y pintarlos	44 reales
Achas	90 reales
Musico Gaitero	100 reales

y mas gastos que se ocasionaron en dicha función ymportaron la cantidad de 380.- reales que e puesto de mi bolsillo, no entrando en quenta de esta relacion los 210 reales que llebaron los de la danza que con esta cantidad ymportan 590.- reales de Vellon, que Juro ser cierta dicha Cantidad y por no saver firmar lo ase a mi ruego el que abajo ha mencionado, Betanzos y Diciembre 29 de 1802. A ruego del sobre dicho. [Firmado]. Domingo Antonio Paredes. [Rubrica].

APÉNDICE XXV

1809. Betanzos

Efectuada la retirada del Ejército Francés, la cofradía de San Miguel hace recuento de los destrozos padecidos y registra en sus cuentas el robo que hicieron de su cera.

(Archivo Parroquial de Santa María. Libro de Cofradía «Cuentas que rindieron algunos Maiordomos de la Cofradía y Gremio del Arcángel y Señor San Miguel»).

«Cuentas que se tomaron a Antonio Camposa y Sanmartin maiordomo que fue el año de 1809...

Descargo de cera

Da en descargo mil sietecientos quarenta y ocho Reales y veinte y seis maravedís... que en principio de Enero... tenia en este Gremio existente de cera y... de la Ynbasion que hicieron las Tropas Francesas en esta Ciudad que Robaba dicha zera de la Arca... que el... Gremio tiene en la iglesia de Santa Maria del Azogue de esta Ciudad donde se venera el Arcángel San Miguel».

APÉNDICE XXVI

1810. Febrero, 9. Betanzos

La cofradía de San Miguel dispone la relación de los cofrades que actuarán con la danza de arcos los días 14 y 18 del mismo mes, según convocatoria de La Junta Suprema.

(Archivo Parroquial de Santa María. San Miguel, Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«Cabildo de San Miguel, asistieron Antonio Camposa y San Martin, Mayordomo; Bernardo Calbelo, Mullidor, Antonio da Grela, Ignacio Camposa, Antonio Camposa y Barros, Antonio Fraguio, Manuel Paz, Benito de Ribas, Pedro Sanjurjo, Andres de Castro, Sebastian Iglesias, Matriculado.

Nombrar por principal Guía,

- 1 Andrés de Castro.
de contra Guía,
- 2 Andres Casal.
- 3 Sebastian Iglesias.
- 4 Jose Cortes.
- 5 Angel Vazquez Chaiño.
- 6 Miguel Sabin.
- 7 Luis do Rego.
- 8 Jose de Castro.
- 9 Angel Osorio.
- 10 Isidro Garcia hijo de Jose
- 11 Baltasar Muiño.
- 12 Manuel Cortizas hijo de Antonio.
- 13 Manuel Lopez hermano de la criada de Carazo.
- 14 Jose Perez alias Cacheiro.

- 15 Pedro Sanjurjo.
- 16 Antonio Fraguio.
- 17 Manuel Paz.
- 18 Antonio da Grela (tachado)
- 19 Antonio Camposa y Barros.

Que el Mayordomo a de entregar y librar para las funciones doscientos reales como las mas Cofradia.

F del Matriculado yndividuo del Gremio de San Miguel nombrado para la danza prevenida por la Suprema Junta los dias 14 y 18 del corriente bajo la pena de 4 ducados y al efecto se presentaran a la Puerta del Mayordomo».

APÉNDICE XXVII

1810. Febrero, 15. Betanzos

Recibí firmado por Bernabé Prieto Solís, por el importe concertado con el mayordomo de la Cofradía de San Miguel, en razón al pintado de los arcos para la danza.

(Archivo Parroquial de Santa María. «Cofradía de San Miguel. Recibos»).

«Recivi del Señor Antonio Camposa y San Martin Maiordomo de la Cofradia de San Miguel, la cantidad de cincuenta reales de vellon por pintar los arcos para las funciones que se mandaban por la Junta y para que conste doy el presente que firmo, Betanzos a quince de mil ochocientos diez. [Firmado]. Bernabé Prieto Solís. [Rubrica]».

APÉNDICE XXVIII

1810. Abril, 11. Betanzos

A instancia de la Justicia y Regimiento y para evitar el acaparamiento de mantenimientos por parte de regatones y traficantes, se aprueba en cabildo el nombramiento de los cofrades que asistirán a la vigilancia de los caminos, y al que habrá que participar en la junta de provisión de fondos para su adquisición por la ciudad, y así garantizar el aprovisionamiento de los vecinos a un precio justo.

(Parroquia de Santa María. San Miguel, Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«Cabildo de San Miguel de 11 de Abril de 1810.

En la Ciudad de Betanzos a once dias del mes de Abril de mil ochocientos y diez, Antonio Camposa y

San Martin Mayordomo de la Cofradia y Gremio de San Miguel, Ignacio Camposa, Antonio Camposa Barros, Bernardo Martinez, Antonio Cortizas, Domingo Antonio Pita, Simon Pardo, Antonio Fragio, Benito de Ribas, Bernardo Calbelo, Manuel Paz, todos cofrades he individuos de la Cofradia y Gremio de San Miguel, una de cinco de que se compone el comun de esta Muy Noble Ciudad, juntos en Cabildo como lo tienen de uso y costumbre, dicho Mayordomo manifesto un decreto de la Muy Noble Ciudad terminante a que con referencia a la exterelidad del tiempo por barios regatones y traficantes sextrahie de este Pueblo los frutos que por ello tomaron un exorbitante precio, y para hebitar tal proceder acordo dicha Muy Noble Ciudad que cada Gremio nombre tres hombres de conducta heintelixencia, los dos de ellos para celar no solo en esta Ciudad sino en los Caminos a los regatones que no compren fruto alguno y beneficiandole aprisionarlo a aquel y embargar dicho fruto, dando quenta de todo lo que ocurra en el particular, y el otro para que acompañado del Procurador Xeneral o diputados que al efecto se elijan comprar frutos y almacenarlos en esta Ciudad para remedio de sus naturales, con la cantidad de dos mil reales que en calidad de reintegro aprontara dicha Muy Noble Ciudad beneficiandolo cada Gremio de un mil y quinientos Reales, con cuia cantidad se puede acer un fondo regular, a bista de lo qual dicha Cofradia y Gremio nombraron para celar los Caminos y Plazas a Manuel Paz y Antonio Fragio, y para haber de comprar con quien dipute dicha Ciudad a Antonio Cortizas, y a unos y otros le conferieron el Poder y facultad en tal caso nazesario con renunciacion de Leyes en forma. Asi lo acordaron, firman los que saben de que doy fe. Enmendado is. valga. [Firmado]. Antonio Camposa y San Martin, Antonio Cortizas do Bao, Ignacio Camposa, Antonio de Camposa y Barros, Domingo Antonio Pita, Bernardo Lopez y Calbelo, Antonio Fraguio, Antornio La Grela, Benito de Ribas. [Rubricas]».

APÉNDICE XXIX

1811. Junio, 4. Betanzos

Domingo Mendez firma un recibí a la cofradía de San Miguel por la confección de los pendones de gala y de luto para la misma.

(Archivo Parroquial de Santa María. Cofradía de San Miguel, Recibos).

«Recibi del Señor Antonio Canposa San Martin, Mayordomo de la Cofradia de San Miguel, seis varas y media de damasco carmesi para el pendon de gala de quarenta y dos reales vara suman 273.-
 El fleco para la guarnicion 67.-
 Borlas y sinta para el mismo 76.-
 Seda, lienso galon para la funda de la barandilla 13.-
 Su echura 24.-
 Seda y galon para el de difuntos 8.-
 Su echura 20.-
 Cuya Cantidad de los quatrocientos ochenta y un reales y diez y siete marabedies que me 481.-
 entrega para pagar la tela y mas abios para la obra y para que coste lo firmo, Betanzos Junio quatro de mil ochocientos honse. [Firmado]. Domingo Mendez. [Rubrica]».

APÉNDICE XXX

1811. Julio, 9. Betanzos

Ante la cercanía de la festividad de San Roque y puesto que no existen mayordomos que organicen la función, una comisión de ciudadanos se hace cargo de la organización de los actos y solicita al gremio de San Miguel su participación con la danza de los mareantes.

(Parroquia de Santa María. San Miguel, Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«Señores indibuidos de la Cofradia y Gremio de San Miguel,

El Pueblo de Betanzos tan distinguido en obsequiar a su Glorioso Patrono tutelar San Roque, se ha obligado y expontaneado a hacerle la función en el presente año por no aber Maiordomos aproposito, y porque el Devoto celo de sus Nobles Vecinos no podia mirar que su amado Patrono quedase sin la correspondiente festividad. En consecuencia, pues de ello y de los deberes que nos yncumben como Comisionados para correr con la funcion, no podemos menos de apelar a la generosidad de los Leales Indibuidos de los cinco gremios, suplicandoles a nombre de dicho Glorioso Patrono, cuio dia se ba aproxsimando, se sirban contribuir por su parte, como siempre lo han echo con el ardiente Celo que le profesan, disponiendo la Danza que les sea mas comoda segun las circunstancias del dia.

La Muy Noble y Leal Ciudad tiene prestado su consentimiento a todo, y asi faltariamos a nuestro deber sino contasemos con los Gremios para este objeto, de quienes esperamos su auxilio por el onor del Pueblo y obsequio del Santo que no tiene otros Maiordomos que la Caridad de los abitantes agradecidos a sus Singulares y Dibinos favores.

Dios Guarde a V.V. muchos años, Betanzos Julio nueve de 1811. [Firmado]. Feliciano Vizente Faraldo, Simon Francisco Ramos, Pedro de Castro y Pallares, Antonio Gonzalez. [Rubricas].»

APÉNDICE XXXI

1811. Noviembre, 19. Betanzos

Se convoca este cabildo para nombrar a dos apoderados del gremio que participen en el repartimiento de diez y seis mil ciento y más reales mensuales, que los vecinos de Betanzos deben satisfacer como ayuda de guerra según dispuso La Junta Superior del Reino de Galicia.

(Archivo Parroquial de Santa María. San Miguel. Cabildos y Cuentas, 1791 a 1812).

«En la Ciudad de Betanzos a diez y nueve dias del mes de Noviembre año de mil ochocientos y once, Juntos y Congregados en Cavildo como lo tienen de uso y costumbre el Mayordomo y Cofrades de la Cofradia y Gremio del Arcangel San Miguel, uno de cinco de que se compone este Pueblo, a saver, Antonio Camposa y San Martin actual Mayordomo, Domingo Antonio Pita, Ignacio Camposa y Barros, Bernardo Calbelo, Manuel Paz, todos cofrades e yndividuos de dicha Cofradia y Gremio que confiesan ser la mas sana parte de los de que se compone, y por los ausentes y enfermos que no pudieron concurrir a este acto, prestan la suficiente Capcion y se obligan de que estaran a todo tiempo por lo que a virtud del presente se hiciere, y asi juntos acordaron lo siguiente:

En este Cavildo dicho Mayordomo hizo presente a los Cofrades e individuos del Gremio que se hallan presentes haversele echo saver por Sus Señorías los señores Justicia y Regimiento de esta Muy Noble y Muy Leal Ciudad, que a consecuencia del Real Orden con que se halla de la Junta Superior, se devia proceder al comparto de la cantidad de diez y seis mil ciento y mas Reales mensualmente entre todos los vecinos de la misma como necesarios para las actuales urgencias y atenciones del estado, para lo qual ya se havian nonbrado las personas que havian de proceder a el; y enterado todos los referidos individuos y cofrades por si y a nombre de los ausentes, dijeron: Que respecto hes bien publico y notorio la Ymbasion que hicieron las tropas Francesas en este Reyno de Galicia y dicha Ciudad en Enero del año pasado de mil ochocientos nueve, sufriendo por mas de quarenta dias un saqueo fuerte, yunutilizando sus averes y las Casas de propia avitacion, dejandoles en una suma pobreza, teniendo asimismo presente que en la actual contribucion se mando comprender a todos los pudientes en los Pueblos y Parajes donde tienen sus vienes y rentas, y que en esta ciudad solo lo pueden ser por las casas de sus propias avitaciones, y que la maior parte de su vezindario se compone de menestrales de distintas clases que estos necesitan usar de lo que ganan para subenir a su propio alimento y el de sus familias, sin tener otra cosa de que poder hacerlo, y aun quando lo egecutan de algunos terrenos que se hallan fuera de dicha Ciudad, consistiendo la maior parte en viñedo que por desgracia hay tres años escasean las cosechas; y aunque no hes su animo separarse en el todo de una contribucion regular, y que pueda alcanzar el poder de cada uno, para que haiga persona que pueda manifestar los citados incombenientes, y que se modifique en alguna parte dicha contribucion por los terminos mas reglados y acordarlo con dicha Muy Noble y Leal Ciudad, nombran por apoderados de este indicado Gremio al fin indicado a Manuel Paz y Angel Gonzalez Osorio, cofrades e individuos de dicho Gremio, los que puedan representar, tratar y acordar lo combeniente con an nuencia de dicha Muy Noble y Leal Ciudad, a quienes para dicho fin confieren todo su poder cumplido el que tienen por derecho se requiera, sea necesario mas pueda y deva valer, con todas las Clausulas, vinculos, fuerzas y firmezas para su balidacion necesarias y con las de obligacion, relebacion, poderio y sumision y renunciacion de Leies, fueros y derechos de su favor con la xeneral que las prohibe en forma, acordando lo mas concerniente con la repitiada Muy Noble Ciudad a fin de que esta se sirva elebarlo a la superioridad donde corresponda si lo hallase por combeniente para su resolucion en el particular; sin perxuicio de que en ynterin se cumplimente lo mandado. Asi lo acordaron, firman los que saven, y a rruego de los mas un testigo de los presentes, que lo fueron Antonio Nicolas Vila vezino de esta Ciudad, Salvador Galan y Joseph Salorio que lo son de Santa Marta de Bavio, y dello yo el escribano doi fee. [Firmado]. Ygnacio Camposa, Domingo Antonio Pita, Bernardo Lopez Calbelo, Benito de Ribas, Antonio Camposa y Barros, Antonio Camposa y San Martin. [Rubricas]. Como testigo y a ruego. [Firmado]. Antonio Nicolas Vila. [Rubrica]. Ante mi. [Firmado]. Juan de Lamas y Andrade. [Rubrica].»

APÉNDICE XXXII

1815. SETBRE, 22. Betanzos

En este Cabildo el Gremio de San Miguel se ratifica en la «Confesión y Juramento» de fidelidad al Rey Fernando VII, con disposición a solemnizarlos de considerarse oportuno.

(Parroquia de Santa María. «Año 1814. Libro de Cabildos de la Cofradia y Gremio del Arcangel San Miguel, formado por el Escribano de Número Don Josef Vittorio Pena, siendo Maiordomo el Señor Antonio Camposa y San Martin»).

«En la Ciudad de Betanzos a veinte y dos dias del mes de Setiembre año de mil ochocientos y quinze, Dicimos nosotros Antonio Camposa y Sanmartin, Maiordomo de la Cofradia y Gremio del Arcangel San Miguel, uno de cinco de que se compone el Comun de esta Ciudad, Ignacio Camposa y Barros, Antonio Camposa y Barros, Angel Osorio, Baltasar Calbello, Andres Fraguio, Josef Perez, Isidro Garcia, Bernardo Calbello, Andres de Castro, Manuel Paz, Josef Paz, Benito de Ribas, Andres da Fraga, Josef Pardo, Miguel Sagin, Antonio Cortizas, Domingo Antonio Pita, Francisco Lorenzo, Josef Ares, Vizente Ares, Josef Garcia, Pedro Sanjurjo, Angel Vazquez, Andres Carballeira, y demas cofrades e indibuidos de dicho Gremio, que por el presente Confesamos y representamos a los Señores de esta M.N. y M.L. Ciudad y demas subperioridades, allarnos con firme yntencion, como siempre la hemos tenido, de Amar a nuestro Soberano Rey y Señor Don Fernando Setimo, que Dios guarde y conserbe, de guardar todas sus Leies, Ordenes y Mandatos, y Renunciamos todo lo contrario y todo quanto se preceptua sin su Lizencia y Libre consentimiento; Juramos obedezzer y Amar a nuestro Rey y Señor sus sus Leies y ordenes, y no otra ninguna. Amamos la fee y Sagrada Religion como Catolicos Christianos descendientes de tales. Renunciamos enteramente lo que en contrario se prebenga y tambien la Constitucion que aun en el dia se quiere establezer sin mandato de nuestro Rey y Señor, segun lo estamos biendo en la Ciudad de la Coruña con dolor de nuestros Corazones, que tenemos animados de defender todo lo (roto) posible, quietud y sosiego de nuestro Rey Soberano, y de que Biba y Reine libremente; y siendo necesario que esta Confesion y Juramento preceda con maior solengnidad, estamos prontos a formalizarle. Y para que Conste ante y donde corresponda, lo firmamos los que sabemos. [Firmado]. Antonio Camposa y San Martin, Ignacio Camposa y Barros, Manuel Paz, Antonio de Camposa Barros, Isidro Garcia, Jose Peraz, Antonio Fraguio. [Rubricas]. Ante mi. [Firmado]. Josef Victorio Pena. [Rubrica]».

APÉNDICE XXXIII

1816. Agosto, 10. Betanzos

El escribano del Ayuntamiento comunica al mayordomo de la Cofradía y Gremio de San Miguel, que los dos cofrades nombrados para participar en los repartimientos del vestuario para el Regimiento Provincial de Betanzos y de las dietas de los Diputados a Cortes, acudan a las doce de la mañana del día siguiente a la Real Casa Consistorial.

(Archivo Parroquial de Santa María. Libro de Cabildos de la Cofradía y Gremio del Arcangel San Miguel... Año 1814).

«El Mayordomo de la Cofradia y Gremio de San Miguel fara saber y entender a los dos sugetos que los individuos de el haian nombrado a consecuencia de la orden que se les expidio en Diez y seis de Septiembre del año proximo pasado para el Repartimiento de lo que toco satisfacer a los vecinos de esta Ciudad y sus Arrabales, por razon del costo del Vestuario que se construyo para las dos Companias de Granaderos y Cazadores de este Regimiento Probincial, se presenten en la Real Casa Consistorial de esta Ciudad a la ora de Doce de la mañana del dia Domingo once del corriente, afin de que se pueda dar principio a dicho Repartimiento y al de lo que asimismo toco a dichos vecinos pro respeto de Dietas de Diputados de Cortes. Lo que cumpla dicho Maiordomo, y los sugetos ansi nombrados para dicho fin sin escusa, ni omision vajo responsabilidad, como asi de orden de esta Muy Noble Ciudad se lo prebengo como su Escribano de Ayuntamiento. Betanzos, Agosto Diez de mil ochocientos Diez y seis. Enmendado. Doce. Valga. [Firmado]. Benito Manuel Garcia Perez. [Rubrica]».

APÉNDICE XXXIV

1828. Marzo, 13. Betanzos

El mayordomo de la cofradía de San Miguel convoca a cabildo, para dar a conocer un oficio remitido por la Justicia y Regimiento, en el que se exige la presentación de documentación de la misma, por orden de la Real Junta de Fomento de la Riqueza del Reino, y pide el consentimiento de los cofrades para efectuar el reconocimiento del archivo, y que aprueben el texto de la respuesta.

(Parroquia de Santa María del Azogue. «Año 1814. Libro de Cabildos de la Cofradía y Gremio del Arcangel San Miguel formado por el escribano de Número Don Josef Vittorio Pena; Siendo Maiordomo el Señor Antonio Camposa y San Martin»).

«En la Ciudad de Betanzos a trece dias del mes de Marzo año de mil ochocientos veinte y ocho: Bernardo Calbello actual Mayordomo de la Cofradia y Gremio del Arcangel San Miguel, uno de cinco de que se compone el Comun de esta Ciudad, habiendo visto el oficio que ba por cabeza del Señor Don Juan Gonzalez capitular del Ayuntamiento Real de ella, afin de cumplimentarle ha conbocado a Cavildo como se constumbre a sus demas yndividuos para ponerselo presente, afin de que no solo tengan conocimiento de su contenido, si no que presten su consentimiento para reconocer los Papeles que existen en el archibo de la referida cofradia a efecto de buscar entre ellos los Documentos que exsige el mismo Señor Capitular, que son los que se reserbaron de la Ymbasion de los Franceses de Napoleon el año pasado de mil ochocientos y nueve, en que perecieron no solo yguales archibos, si no los de las Escribanias, y aun los mismos Templos, Casas y Vecinos: Constante lo qual y a fin de que puntualmente el referido Mayordomo cumpla con lo que se le prebiene y para acordar sobre ello lo mas acertado se Juntaron con el mismo los siguientes Cofrades y Gremiales a saber Jose Perez, Maiordomo que fue el año proximo pasado; Ygnacio de Camposa y Barros, Andres de Castro; Felipe Barros; Jose Angel Martinez; Antonio Fragio, Francisco Vazquez, Jose Paz, Manuel Paz, Domingo Antonio Pita, Domingo Perez; Jose Pardo, Pedro Sanjurjo, Francisco Perez, son los unicos que se juntaron y la mayor parte de dichos Cofrades y por los ausentes e impedidos prestan la suficiente capcion de que estaran por lo que se ordene por los presentes.- Asi enterados dieron licencia al actual mayordomo para que por si medio de persona de su confianza pase al referido Archibo a reconocer los indicados papeles y habiendolo echo acto continuo y examinados aun por el presente escribano, acordaron que dicho Mayordomo contexte por si mismo en razon de la materia con el oficio siguiente:

Como actual Mayordomo actual de la Cofradia y Gremio del Arcangel San Miguel, uno de cinco de que se compone el comun de esta ciudad he recibido el oficio de V.S. (Vuestra Señoria) de quatro del actual, por que se sirbe exigirme una exacta noticia de quando fue establecida, en virtud de que facultades disfruta de Real Aprobacion o carece de ella, con copia de la misma y de las Ordenanzas, y para darle el devido cumplimiento lo puse en noticia de los mas Cofrades y Gremiales, con acuerdo de los quales se reconocieron en el Archibo los pocos papeles que existen y quedaron libres del destrozo que padecieron en la Ynbasion de las Tropas Francesas el año de mil ochocientos y nueve, y no se hallaron los Documentos de que V.S. me pide razon aunque consta de una Visita echa de mandato del Excelentissimo Señor Arzobispo de Santiago en el año de mil quinientos y ochenta que ya entonces las Ordenanzas y Constituciones de dicha Cofradia se hallaban escritas en gallego, muy antiguas, en una Libro de pergamino que ya quasi no se podia leer y ser razonable deberse trasladar en letra y lenguaje Castellano, cuio libro antiguo citado de ordenanzas y constituciones ni (roto) se enquentra entre dichos papeles, siendo (roto) puedo decir a V.S. en contestacion al dicho su oficio y lo que verifico con acuerdo de los mas individuos de la referida Cofradia y Gremio segun la

razon expuesta. Dios Guarde a V.S. muchos años. Betanzos Marzo trece de mil ochocientos veinte y ocho. Bernardo Lopez Calbelo. Señor Don Juan Gonzalez Alameda.

Es copia del oficio que cerrado y obleado recibio aquel para llebar a este Señor y de lo mas que ocurra piden se les de intelixencia y se buelban los papeles al referido Archibo de que el Calbelo se hace cargo al efecto y el presente escribano, e asi lo acuerdan, firman los que saben de que doy fee. [Firmado]. Jose Perez, Bernardo Lopez y Calbelo, Ygnacio de Camposa y Barros. Manuel Maria Paz, Jose Paz, Jose Angel Martinez, Antonio Fraguio. [Rubricas]. Ante mi. [Firmado]. Josef Victorio Pena. [Rubrica].»

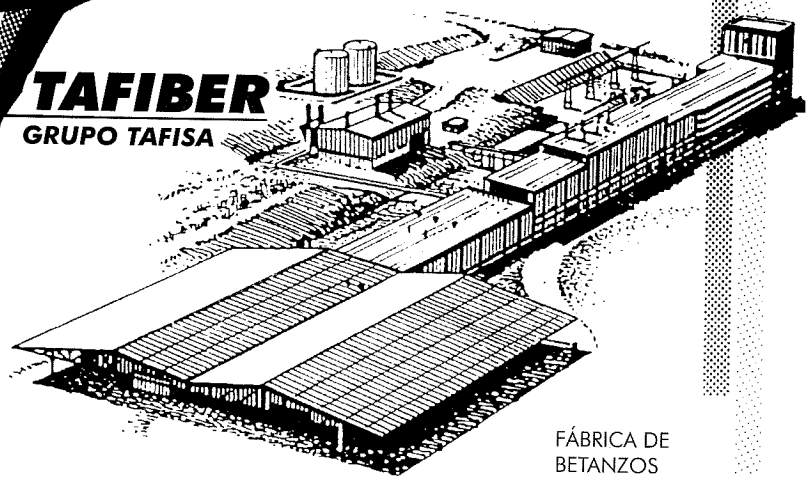


COLABORADOR ESPECIAL



COLABORADOR ESPECIAL

COLABORADOR ESPECIAL



FÁBRICA DE BETANZOS

DESDE 1975
AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA
DE LA MADERA

TAFIBER, S.L.: Fábrica de Betanzos
Infesta, s/n · Telf. 981 77 98 00 · Fax 981 77 98 12

Oficina Central: Parque Empresarial Euronova
28760 Tres Cantos · Madrid

Agencia Social

ROUCO

Angélica Dopico Corona
GRADUADO SOCIAL
Agente de Seguros AEGÓN, S.A. y C.A.P.

Linares Rivas, 6 · Telf. 981 77 02 05 · BETANZOS

Café - Bar

Avenida

Les desea Felices Fiestas

Telf. 981 77 03 61 · Soportales · BETANZOS

Este verano en la Terraza Farruco

Pruebe nuestra exquisita variedad de raciones



- Pulpo**
- Navajas**
- Chipirones de la ría**
- Croquetas caseras**
- Mejillones rellenos**
- Raxo**
- ... y Parrillada**



CASAFARRUCO

A Ponte Vella · Betanzos dos Cabaleiros · Tel. 981 77 36 48

COMERCIAL
Veiga

Exposición y Venta de:
**MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
ELECTRODOMÉSTICOS**

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Rosalía de Castro, 6 · 15300 BETANZOS · Telfs. 981 771911 · Part. 981 771391 · Fax 981 771911
Rosalía de Castro, 12 · Tel. 981 77 16 29



ACCESOAUTO, S.L.

Recambios y accesorios
para el automóvil

GRUPO DE COMPRAS

Holy-Auto

Avda. J. García Naveira, 59-61
Tels. 981 773 151 - 981 774 362 - Fax 981 773 158
15300 BETANZOS (A Coruña)



**CENTRO MÉDICO
SANTA MARÍA**

RECONOCIMIENTO MÉDICO COMPLETO:

- * ANÁLISIS DE SANGRE
- * ELECTROCARDIOGRAMA
- * ECOGRAFÍA ABDOMINAL

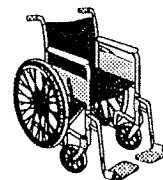
INFORMES MÉDICOS PARA:

- * VALORACIÓN DE INVALIDEZ
- * ACCIDENTES DE TRÁFICO
- * PENSIONES

ESPECIALIDADES

- Cardiología (Dr. Alejandro Mesías)
- Traumatología (Dr. Abelardo Nimo)
- Dermatología (Dr. Eduardo Fonseca)
- Urología (Dr. Manuel Montes)
- Psicología (Dra. M^a Carmen Míguez)
- Ginecología (Dr. Celestino Piñeiro)
- Podología (Dra. Montserrat M^a Rocha)
- Medicina Interna (Dr. Martín Lázaro)
- Ecografista (Dr. Varela)

C/ Trav. Dr. José Fariña, 2 · Betanzos
Tel./Fax 981 77 20 39



Ortopedia Betanzos

- CAMAS · ANDADORES (con o sin ruedas)
- SILLAS DE RUEDAS (plegables, eléctricas, fijas con inodoro...)
- CALZADO (pie diabético, dedos en martillo, juanetes)
- FAJAS Y PLANTILLAS A MEDIDA
- PRÓTESIS DE MAMA (Sujetadores y bañadores para la prótesis)
- BRAGUEROS ETC.

PRODUCTOS CONVENIADOS CON EL SERGAS

Horario: de 9.30 a 13.30 · 16.30 a 19.30 - **Sábado** de 9.30 a 14.00 h.

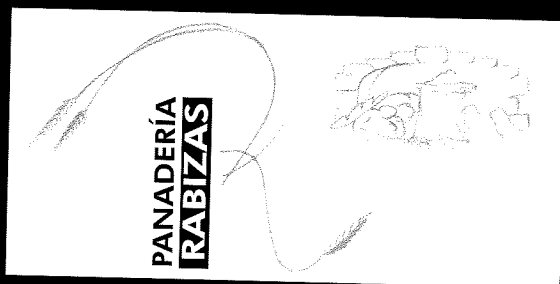
RESTAURANTE

mesón
Os Arcos

Decano de hostelería en Betanzos

COCINA TRADICIONAL GALLEGA
PESCADOS FRESCOS Y MARISCOS
BANQUETES Y ACTOS SOCIALES

C/ Rollo, 6 · Telfs. 981 772259 - 981 770057 · BETANZOS



* Bollería artesán de calidade

* Especialidade en empanadas en forno artesán de pedra

A terceira xeración desta panadería
deséxalles
Felices Festas

Rúa Nova, 6 · 15300 BETANZOS · Telf. 981 77 21 03

Gimnasio Chaly



Matrícula, Sauna
y Baño Turco Gratuito

ARTES MARCIALES
MUSCULACIÓN · FITNESS
MANTENIMIENTO
AEROBIC · BALLET
BAILES DE SALÓN
GIMNASIA RÍTMICA
BAÑO TURCO

**TODO
LO QUE
NECESITAS
EN UN
SÓLO CENTRO**

Peluquería Gimnasio Chaly



PELUQUERÍA
SOLARIUM VERTICAL
BELLEZA
DEPILACIÓN POR LÁSER... ETC

BAJO LA DIRECCIÓN DE:

Conchi García

La dirección les desea Felices Fiestas

PIDE TU CITA

Horario Continuo:

07,30 - 23:30 h. · c/ Doctor Fariña

Entreplanta · BETANZOS · Telf. 981 77 48 74

Peluquería: Telf. 981 77 48 74

TECNO PC BETANZOS

Reparación y Venta de Equipos Informáticos

Plz. Padre Francisco Blanco, 4 Bajo
Tel. 981 77 64 34 · Fax 981 77 64 33
betanzos@tecno-pc.com
www.tecno-pc.com
15300 Betanzos

Xarope

BETANZOS



**Comercial
Electrónica**

SUSO S.L.

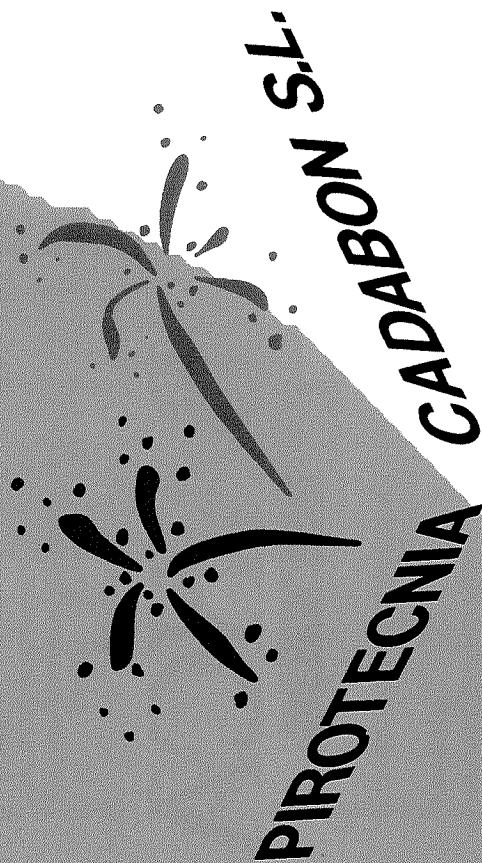
ELECTRODOMÉSTICOS

MARCAS · SERVICIOS · GARANTÍAS

Distribuidor Oficial de: CANAL DIGITAL · CANAL + y VÍA DIGITAL

Felices Fiestas

Teléfono 981 77 02 51 · Alcaldía Beccaría, 16-18 · BETANZOS



PIROTECNIA CADABON S.L.

Teléfono 981 78 55 58
MANGOÑO - OZA DE LOS RÍOS
(A Coruña)

COLABORADOR ESPECIAL



BANCA

CAFÉ

Rúa do Castro, 2
Betanzos dos Cabaleiros
Teléfonos 981 77 36 69

LAVANDERÍA INDUSTRIAL

Josefina Vidal Suárez

LAVADO Y PLANCHADO

C/ Valdoncel, 55 bajo · Telf. 981 77 40 40 · Móvil 626 513 749 · BETANZOS

Feira Franca Medieval

*Comité Organizador da V Edición
da Feira Franca Medieval*

Xa van cinco dende a primeira edición da Feira Franca Medieval e vemos convinte facer un repaso delas coa fin de salientar o importante papel que na súa realización teñen tantas persoas. A función do Comité Organizador é a de esforzarse para que todo saia ben ó longo deses tres días pero isto non se acadaría sen a intensa colaboración de diferentes sectores da nosa cidade. Os protagonistas principais dende o primeiro ano son os nosos rapaces voluntarios que ó remate dos seus exames achéganse rapidamente ó Concello a preguntar «¿que hai que facer?». Co paso do tempo estanse a converter en «profesionais» da feira, distribúen e recollen os traxes que se empregan nas esceas e participan nelas como actores, tapamos xuntos os sinais de tráfico e todo o que desentona coa época, levamos dunha punta a outra da feira o material necesario para os diferentes actos, e un longo etcétera...

Entre os colaboradores contamos coas Asociacións locais que cosen traxes, organizan concertos, participan cos seus gremios facendo espectáculo, realizan os xogos infantís e mesmo engalanan as barcas da escea da Galera.

bar marinero

*especialidad en
yogures y
buena música*

Padre Francisco Blanco, 6
Teléfono 981 77 18 74
BETANZOS

les desea Felices Fiestas



ING  NATIONALE-NEDERLANDEN

Asesoría Laboral y Fiscal ASTOR

José Manuel Sánchez Fernández

SEGUROS E INVERSIONES

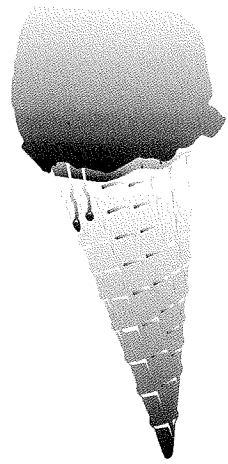
Pintor Seijo Rubio 21, 1º D
15300 Betanzos (A Coruña)
Tel. 981 776 403 - 981 773 909
Fax 981 773 356

Queremos agradecer a Pelomanía o esforzo que ano tras ano fan ó ma-
quillar a tantos e tantos leprosos dende as oito da mañá do Domingo,
transformando a escea en algo tan real que os nenos da Comarca xa non
poden pegar ollo nunha boa tempada.

Non queremos esquecer ós cabaleiros e ós seus cabalos que coa súa
presencia enchen de fermosura a feira durante os tres días, e tamén a
todas esas persoas que deciden vestirse de época logrando unha ambien-
tación única.

Pola nosa banda só engadir que ano tras ano queremos unha feira me-
llor e traballamos duro para conseguilo, polo que permanecemos abertos a
todo tipo de suxerencias e críticas constructivas. Dende a Organización
felicítamos a todos eses artesáns que fan un esforzo incrible por acondi-
cionar as súas paradas como realmente eran na Baixa Idade Media e pedir
ós que non seguen as normas da feira que tomen como referencia o exem-
plo dos seus compañeiros e comprendan que o gran traballo que a organi-
zación leva a cabo frústrase e destrúese cando vemos un plástico, un apa-
rato eléctrico ou unha lata de refresco converténdose tamén nunha burla e
nunha falla de respecto para co resto dos comerciantes.

Como colofón: gracias a todos e ata a seguinte edición, que isto vai
para rato.



BETANZOS

cafetería · churrería

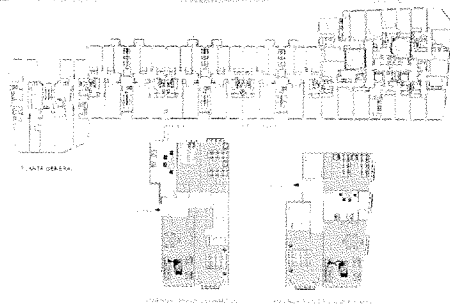
Chocolatería · Heladería
Especialidad en chocolate y churros

C/ Pintor Seijo Rubio, 1 · Teléfono 981 77 44 95 - BETANZOS

Hospedaje



Construcciones Vixoy, S.L.



VENTA DE BAJOS COMERCIALES
PISOS DE 2,3 Y 4 DORMITORIOS
Y ATICOS DE 1,2 Y 3 DORMITORIOS
CON PLAZA DE GARAJE Y TRASTERO

INFORMACION Y VENTAS: 981-774249
CONSTRUYE: ALCUBA S.A
FINANCIA: BANCO DE GALICIA



O fiasco de Mon + Manolinho

Especialidades:

ROXÓNS · XAMÓNS · CECINAS · QUEIXOS · VIÑOS DA TERRA · TÁBOAS VARIADAS · ... e tamén KALIMOTXOS

saborea o bo da nosa terra

Rúa do Pozo, 9 · BETANZOS

Se non o pasas ben, e porque non queres

San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002

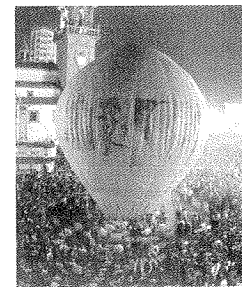
Cervecería BETANZOS



Tel. 981 77 47 70
c/ Fonte D'unta, 26

A resposta a túa pregunta, está na Fonte de Unta

San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002



Taberna O GLOBO

c/ Cañota, 5 · Telf. 981 77 03 02 · BETANZOS

Pepe Graüero
Moda en calzado

M Martinelli



CAMPER

Kickers



Patricia

Rúa Traviesa, 47 - Tel. 981 771 056 - BETANZOS (A Coruña)

TOCHO



Avda. Fraga Iribarne, 50 · Tel. 981 77 05 15 · BETANZOS

PINTURA PARA: Decoración · Impermeabilizaciones
Industria Marina · Bellas Artes

CARPINTERÍA: Puertas · Molduras · Frisos
Pasamanos · Tableros · Rodapiés

FERRETERÍA: Herrajes · Manilas
Herramientas · Fresas

JARDINERÍA: Cortacesped · Mangueras
Enrejados · Cañizos · Accesorios

SELGAS
ópticos

MEDIO SIGLO DE EXPERIENCIA

VISÍTANOS

SI VES BORROSO EL GLOBO
SELGAS ÓPTICOS

Rúa do Castro 4 y 6

SI NO OYES LOS COHETES DEL GLOBO
SELGAS AUDIOPROTESISTA

Rúa do Castro 4 y 6

SI TE DICEN QUE ESTÁS COMO UN GLOBO Y TU NO LO VES
FARMAÓPTICOS SELGAS

PARAFARMACIA PROFESIONAL

Avda. García Naveira 24

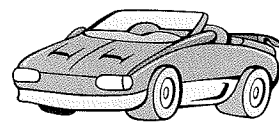
PARA QUE TODOS TE LLAMEN GUAPA
PERFUMERÍA SELGAS-COMPLEMENTOS

Rúa do Castro 3

SI TE QUEDA MÁS CERCA CORUÑA, TAMBIÉN ESTAMOS ALLÍ
FEDERÓPTICOS SELGAS

Calle Ferrol 14

Talleres Betanzos



CHAPA Y PINTURA

Carretera del Muelle, s/n · BETANZOS
Tels./Fax Taller 981 77 28 03 · Parts. 981 77 21 88 · 981 77 16 43

O'Paxeiro



viños e tapas

Castro de Unta (Soportales) · BETANZOS

Bar

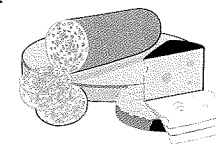
O'PORTUNÉS

Especialidad en tapas y vinos
del Ribero y Rioja

Antonio Santos Sanchez
Eva Bermúdez Martínez

2ª Travesía del Progreso, 8 · Tel. 981 77 05 00

CHARCUTERÍA



BALBINA

Les desea unas Felices Fiestas



FRUTAS Y VERDURAS

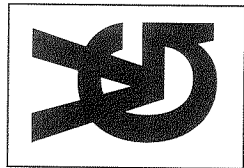
Plaza García Hermanos, 4 · Telf. 981 77 14 09 · BETANZOS



EXCAVACIONES Y TRANSPORTES

Vázquez García, s.l.

Arenas y Gravados

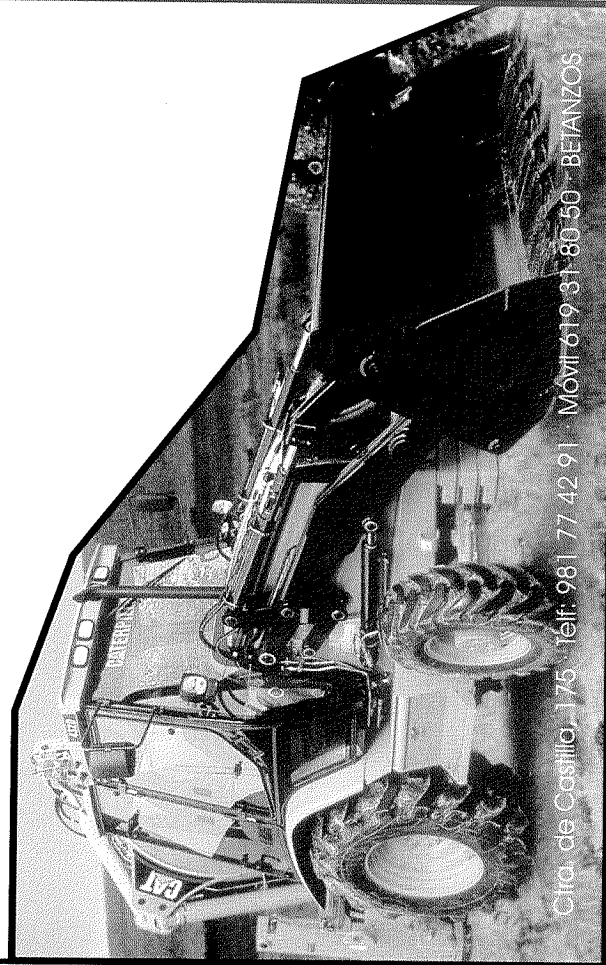


**- EXCAVACIONES, DERRIBOS,
CANALIZACIONES, TRANSPORTES**

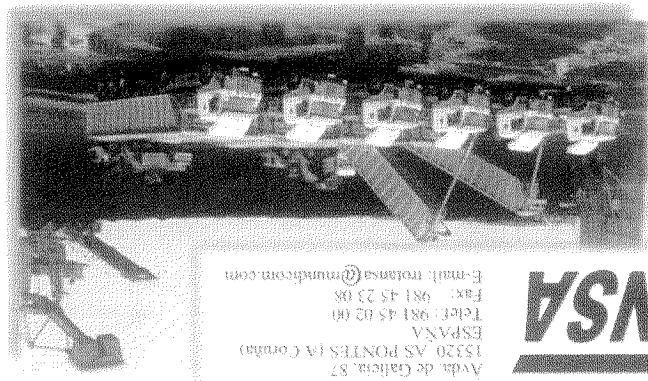
Disponemos de excavadoras
con martillo y miniexcavadoras

**- SERVICIO DE CONTENEDORES
PARA ESCOMBROS**

- ÁRIDOS, PIEDRA DE MAMPOSTERÍA



Ctra. de Castilla, 176 - Telf: 981 77 42 91 - Móvil 619 31 80 50 - BETANZOS

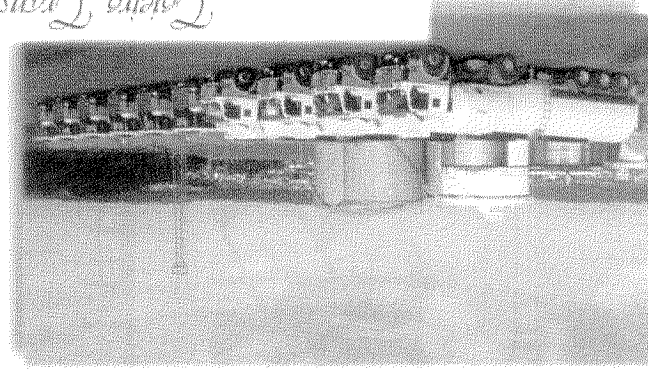
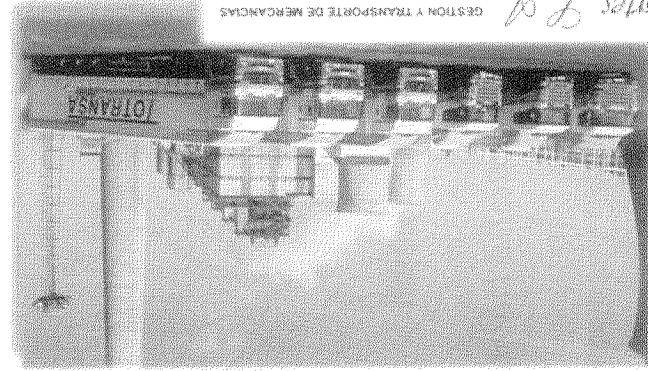


Avda. de Galicia, 87
15320 AS PONTES (A Coruña)
ESPAÑA
Teléf: 981 45 02 00
Fax: 981 45 23 08
E-mail: totransa@mundicom.com

TOTRANSA

Cojete Transportes, S. A.

GESTION Y TRANSPORTE DE MERCANCIAS
NACIONAL E INTERNACIONAL



Cortinas



Muebles

Cargón

Especialistas en cortinas y decoración

Llevamos 38 años haciendo bien nuestro trabajo

Avda. Jesús García Naveira, 7-19
Telf. 981 77 19 55 · Betanzos dos Cabaleiros



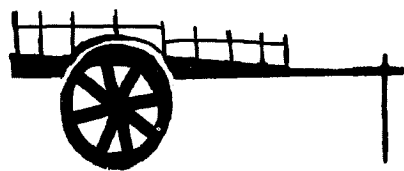
PAYITA-FLOR, S.L.

Floristería
Jardinería
Mantenimientos
Centros
Coronas
Ramos de Rovia

Servicio a domicilio

c/ Sánchez Bregua, 11 - Tels: 981 771116 - Part: 981 772798 - BETANZOS

Restaurante



O Carro

- Comidas Caseras
- Estofados
- Callos
- Rabo de Toro
- Chuletillas de cordero
- Pescados
- Mariscos
- Tortillas



Castro · Pontellas · Betanzos
Teléfono 981 77 08 02
(Reservas y encargos)

Café - Bar

Ruada

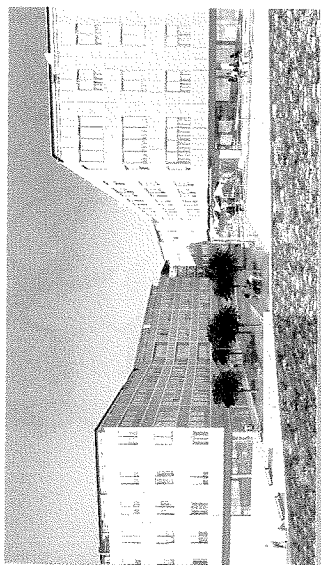
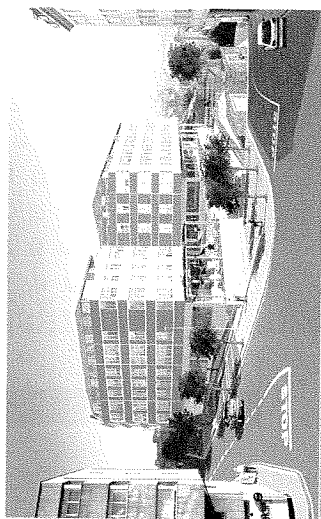
Teléfono 981 77 31 77
C/ Alfonso IX, 18

15300 BETANZOS

URBANIZACION

Don Xabier

BETANZOS



PROMOTORES E CONSTRUCOES

PROVECO

PROMOTORES E CONSTRUCOES

PROVECO

Travesía Padre Sajo Rullo, 4 - 1º
 15101 Betanzos (A Coruña)
 Tel. 981 77 67 48
 Fax 981 77 67 48
 e-mail: proveco@arrakis.es

Os Caneiros frustrados de Blanco Amor e Suárez Picallo

Xesús Torres Regueiro

Eduardo Blanco Amor, o grande escritor ourensán, soubo dos Caneiros na colectividade betanceira emigrada como el a Buenos Aires que celebra todas as efemérides festivas locais cunhas festas e «pic-nics» tinguidos pola saudade.

Ademais, nos anos sesenta Blanco Amor estivo «Con Veiga Roel en su Betanzos», como titulou unha fermosa reportaxe sobre o fotógrafo betanceiro para a revista *Galicia* do Centro Galego, e se non foi aos Caneiros si debeu ver centos de fotografías do betanceiro na percura dun contraluz máxico Mandeo arriba, camiño dos Caneiros.

Tamén Ramón Suárez Picallo, como sadense que era, sabía da xira aos Caneiros de Betanzos, aínda que non sei se tería ido algunha vez dada a súa emigración precoz a Buenos Aires con apenas catorce anos.

O caso é que en 1933 ourensán e sadense tentaron ir xuntos á festa dos Caneiros. A cousa foi deste xeito: Eduardo estaba de viaxe en Galicia por mor da enfermidade da nai, que morre ao pouco tempo da chegada do fillo ausente. A morte da nai sumirá a Eduardo nunha fonda tristura. Non quere ficar en



do Xesús Torres Regueiro
 Retrato de Eduardo Blanco Amor, adicado á familia Suárez Picallo logo da estada na súa casa de Sada.



RESTAURANTE
Antoxos
CAFETERIA

Saavedra Meneses, 105-107
BETANZOS (A Coruña)

Teléfono: 981 77 44 57

Montajes Eléctricos

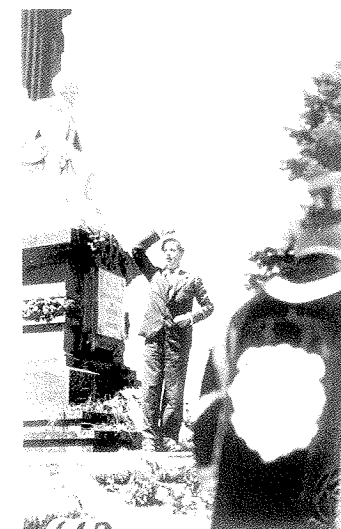
Caamaño y Paco, S.L.L.

c/ Ribera, 29 bajo · Telf. 981 77 44 25 · BETANZOS

Ourense e vaise á aldea de Veloi, en Sada, xunta o seu amigo dos días bonaerenses. Ramón estaba agora de volta como deputado ás Cortes da República nas filas da ORGA como representante das organizacións da emigración (aínda que para daquela pertencía xa organicamente ao Partido Galeguista de Castelao e Bóveda) e pasaba as vacacións parlamentarias na casa natal. Anos despois Eduardo contou así:

«...cando chegou á miña vida a hora máis amarga dela –1933– non quixen aceptar siquera os fogares da fraternidade de sangue, para ceibar neles aquela bruta dor, e pedinlle a Ramón un prato e unha xacida naquela aldea e na súa casa, labrega e mariñeira, e alí estiven catro ou cinco semanas, entre o amor dos seus –ique cauto, que fino, que intelixente amor!– descubriendo como a nai dun amigo pode axudar a quedar sen a propia, facendo que esta primeira soidade mitigue o seu espanto e a súa rudeza.»

Sabemos desta estadía sadense por Gonzalo Allegue, quen fala dela na biografía que fixo de Blanco Amor co título «*Diante dun xuíz ausente*» (Nigra, 1993). Tamén, de primeira man, por Moncho, sobriño de Ramón, que vive coa nai (a máis nova dos Suárez Picallo) na casa da aldea de Veloi que ten as pracas de lembranza e homenaxe a Ramón, unha da emigración americana e outra máis recente da CIG, lembrando a inicial traxectoria sindical de Suárez Picallo. A praca enviada dende a emigración en 1965, ao cumprirse o cabodano da morte de Ramón, estivo doce anos sen colocar. O sobriño Moncho solicitou permiso ao Alcalde, que non o concedeu. Fraga Iribarne era daquela ministro e denegou a autorización. Dos catro adxectivos que se lle apoñen a Picallo na praca: emigrante, xornalista, avogado e político, o problema era o último, claro está. É dicir, Ramón, sendo un exiliado, non podía ser homenaxeado como político, como tampouco, cando o pasamento de Castelao, este non podía ser nomeado como tal. Morto Franco, xa na transición do réxime e coa democracia no horizonte, Moncho decidiu colocar a praca na fachada cun pequeno acto de desagravio.



Ramón Suárez Picallo intervindo como orador o Día de Galicia de 1933, na Ferradura de Compostela diante da estatua de Rosalía.

Galicia

GALICIA

CAFF - BAR

CVLE - BVB

Les desea Felices Fiestas

Soportales del Campo, 20 · BETANZOS

AUTO-ESCUELA

SOL

- Permisos de conducir A1-A-B- BTP-C1-C-EC y licencia ciclomotor
- Cursos de transportistas
- Cursos de mercancías peligrosas
- Mediador de seguros titulado colaborador de Grupser

Valdoncel, 20 - 1º Dcha. · Telf. 981 77 48 84 · BETANZOS

Mais deixemos o fío das homenaxes, agravios e desagravios e voltemos á estadía sadense de Blanco Amor. Na casa de Veiou tentan consolar a orfandade de Eduardo e facerlle a vida agradable pese ás limitacións dunha familia humilde de labregos. Moncho tenlle oído á nai que o petrucio da casa, vendo chegar aquel señorito tan ben traxado e con bimba (á última moda bonaerense) a pasar por riba da cañeira da eira, dicialle a Ramón: «¿Pero como traes a este señorito á nosa casa? ¿e que lle imos dar de comer...?» E Ramón tranquilizábao deste xeito: «Non se preocupe, papá, é un poeta, léveo por aí a ver os plantíos, as tomateiras e iso... e xa ven farto!».

É o mes de agosto. Ramón e outros mozos de Sada (entre eles o propio irmán deste, Xohán Antonio, paseado no 36) distráeno con tertulias na Terraza, longos paseos polos arredores e baños nas praias de Sada d´area e Gandario. E así chega o día da xira aos Caneiros de Betanzos. Non sei se a do 18 ou a do 25; para o caso tanto ten. Os sadenses deciden ir por mar dende Sada e Eduardo acompañaos. Mais a marea non acompañaba ou o patrón era inexperto que a buceta queda varada no medio da ría nun banco de area e esteiro. Allegue narra o suceso:

*«Os mozos íspense ´de pé e perna´, ata quedaren núos e comezan a empu-
rrar na buceta cara ao canal. Non poideron e tiveron que agardar deica a subida da
marea. EBA [Eduardo Blanco Amor] foi feliz aquela tarde.»*

Seguro que sí, mais os sadenses certo que non. A súa fachenda de homes de mar –pra mariñeiros nós!– non toleraría unha afrenta así no esteiro do Mandeo.



Panadería
La Ribera
Bollería

Especialidad en:
EMPANADAS · BRAZO DE GITANO
TORTA DE ALMENDRA · BIZCOCHO
ALMENDRADOS



Ribera, 119 · Telf. 981 77 02 64 · BETANZOS (A Coruña)

mesón
O'Que
Faltaba



Vinos y
Tapas

Un lugar en Betanzos

Plaza de los Angeles, 26-28 · Teléfono 981 77 25 59

Les desea Felices Fiestas

mesón BETANÇOS

Especialistas en tortilla y tapas variadas

Cruz Verde, 7 bajo · Tel. 629 102 133 · BETANZOS

Ambiente Climatizado cafetería PARIS

Valdoncel, 6-8 · Teléfono 981 774069 · 15300 BETANZOS

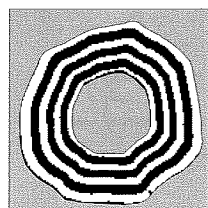
OSCAR A LOS MEJORES PRECIOS

POR: "TODO SOBRE MIS MUEBLES"



MUEBLES
GONZALEZ

AVDA. A CORUÑA, 40 · 15300 Betanzos
tel: 981 773600



Maderas Betanzos, s.l.

ASERRADERO DE PINO

ASERRADERO DE EUCALIPTO

**FÁBRICA DE TABLERO ALISTONADO
DE ENCOFRADO Y CARPINTERÍA**

Carretera de Castilla, s/n
15300 BETANZOS (A Coruña)
Telfs. 981 77 09 06 - 981 77 18 12
Fax 981 77 18 12

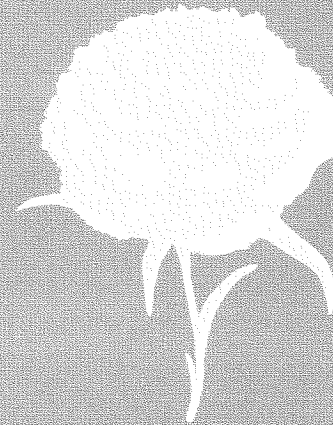


COLABORADOR ESPECIAL



La tienda de Josefina

FLORES Y PLANTAS



- ARTE FLORAL
- RAMOS DE NOVIA
- CORONAS
- DECORACIÓN EN NATURAL
Y ARTIFICIAL

Servicio a domicilio

Calle Roldán, 11 · Teléfono 981 77 22 32
AVISOS NOCTURNOS: TELÉFONO 981 79 15 73
BETANZOS (A Coruña)

COLABORADOR ESPECIAL

CARLIN

GENECO BRIGANTIUM S.L.

- **HIPERPAPELERÍA** Las mejores marcas a precios inmejorables
- **VENTA POR CATÁLOGO** SUMINISTROS DE OFICINA A LOS MEJORES PRECIOS
- **SERVICIO A DOMICILIO PARA EMPRESAS** Solicite su catálogo: Se lo enviamos gratuitamente
Amplio surtido en consumibles informáticos

Visitenos en Betanzos:
c/ Pintor Seljo Rubio, 17 (enfrente Ambulatorio Seg. Social)
Teléfono: 981 776 431 · Fax: 981 776 751



inga.

ingeniería
y peritación

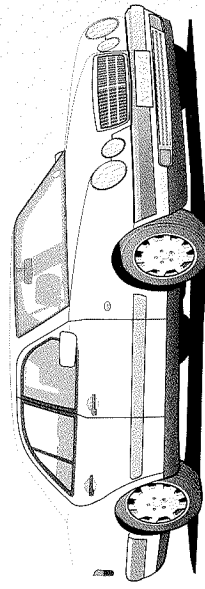
peritaciones - topografía
partijas - tasaciones
proyectos - informes

Soportales do Campo, 29-1º
Telfs. 981 775009 - 670 683350 · BETANZOS

ESPECTÁCULOS



C/ Venezuela, 29-3º dcha. · Tel. 981 77 07 70
 BETANZOS



talleres

¡¡¡¡¡

(miro)

Mecánica del automóvil en general

El Puerto, s/n · BETANZOS
 Teléfonos 981 77 29 76 · Particular 981 77 22 19



DISCO PUB

LA RESERVA

C/ Rosalía de Castro, 2 Izda. - BETANZOS

auto-academia FÓRMULA

*Les desea unas
felices fiestas*



c/ Los Ángeles , 23 · Telf. 77 25 05 · BETANZOS

La animación a la lectura

M^a del Pilar Vázquez Ares
Bibliotecaria del Ayto. de Betanzos

La «animación a la lectura» no es un juego bibliotecario que solamente busca el contacto libro-niño; ni debe suponer, para el pequeño lector, un trabajo «extra» al final del curso.

La animación en la biblioteca (en España comenzó a principios de los años setenta tras los planteamientos de la revolución estudiantil del mayo francés) quiere evitar la «bibliofobia» y crear futuros lectores: el niño demandará la compañía del libro como a su mejor amigo para compartir el ocio. No obstante, nada puede hacerse sin la participación conjunta de los padres (es fundamental que éstos visiten la biblioteca y el niño observe que se interesan por sus lecturas) y el bibliotecario infantil que realizará una correcta selección de fondos para incluir, además de revistas y cómics, libros clásicos, poesía y teatro a fin de que los pequeños adquieran ritmo y expresividad, pues la lectura es también COMUNICACIÓN.

El profesor debe ayudar al escolar en la INVESTIGACION. Los «seminarios de aula», dónde el alumno aprende la metodología en la búsqueda de la información, desean que los escolares lean e investiguen, potencien la creatividad y conozcan las pautas para utilizar el libro como un instrumento de trabajo.

L & G

PINTURAS - DECORACIÓN LOGAR, S.L.

PINTURA EN GENERAL
OBRA NUEVA Y REFORMAS
PISOS, CHALETS, LOCALES, NAVES
FACHADAS, COMUNIDADES
BARNIZADOS Y LACADOS
P.V.C., CORCHO Y MOQUETA
SUELO PLÁSTICO
PAPEL PINTADO, ETC.

C/ Rúa do Pinche, nº 8 · 15300 BETANZOS (A Coruña) · Telfs. 981 773463 - 981 774098



PINTURA INDUSTRIAL Y DECORATIVA

Tratamiento MADERAS

BONDÉX

 **Valentine**

Calle Saavedra Meneses, 103 bajo
Telf. 981 77 23 99 · BETANZOS

COLABORADOR ESPECIAL

BETANZOS SAN ROQUE



*CON NUESTRA FELICITACIÓN
A TODOS LOS BETANCEIROS
Y A NUESTROS VISITANTES*



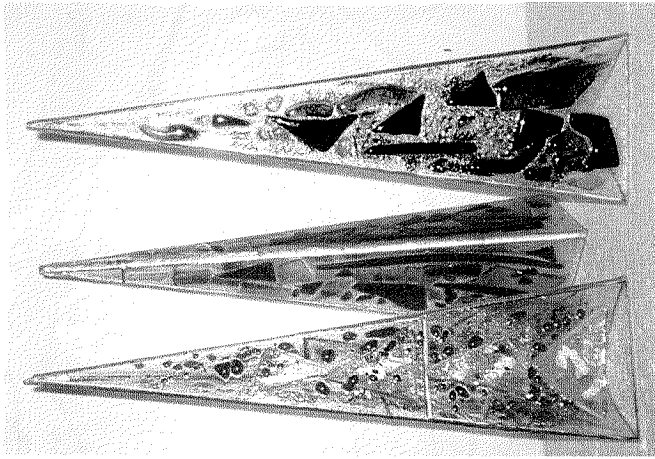
UNION FENOSA

Vocación por superarse

COLABORADOR ESPECIAL



Diseño artesanales,
piezas únicas, técnica
fusing para:
Cristalería Brigantina



CB
cristalería
brigantina, s.l.

C/ Argentina 11 Zona Estación
Teléfono 981 77 27 00 · Part. 981 77 26 54
15300 Betanzos (La Coruña)

Relojes, cuadros, ceniceros,
centros de mesa, lámparas...

base: Todo Deporte

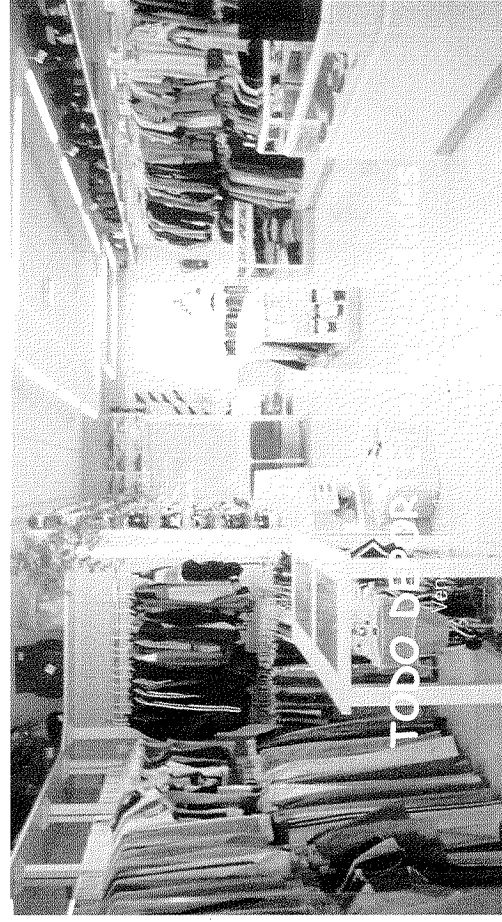
Travesía Doctor Farina, 1 - Telf. 981 770634 - Fax 981 774502 - 15300 BETANZOS



base: Todo Deporte

15300 BETANZOS
981 774502

TUDO DEPORTE: OPORTUNIDADES
OFERTAS TODO EL AÑO



Alex
Peluqueros

Les desea Felices Fiestas

DISFRUTE de nuestros SERVICIOS

COLOR Y CORTE DE MODA

EXTENSIONES FANTASÍA
EXTENSIONES NATURALES

CERA FRÍA

CERA CALIENTE

TRATAMIENTOS ANTICELULÍTICOS
MASAJES

DEPILACIÓN POR LÁSER
PEINADOS CON GLAMOUR

**NOVIAS FANTÁSTICAS - PEDICURAS - MANICURAS
MAQUILLAJES CON LA COLABORACIÓN DE LAS MEJORES
MARCAS ESPECIALMENTE L'OREAL - PARÍS**

PROFESIONALES

Cruz Verde n° 3A Bajo • Tel. 981 773 023

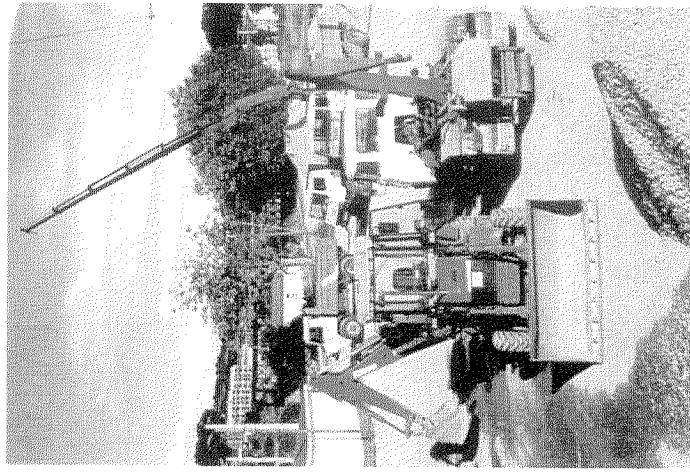
T.I.N

ARENAS

GRAVAS

PIEDRA DE MAMPOSTERÍA
PARA FACHADAS Y CHIMENEAS

SERVICIO DE CONTENEDORES Y GRÚA



Carretera del Muelle, s/n.
Tels. 981 77 17 25 - 981 79 64 03
Teléfono móvil 608 08 37 41
15300 BETANZOS

Panificadora
Betanzos

Especialidad en:
EMPANADAS DE TODO TIPO
PASTELERÍA
PAN EN GENERAL

El Carregal · BETANZOS · Telf. 981 77 28 05

Si busca, seriedad, calidad y profesionalidad

H E R M A N O S
BOADO

CONSTRUCTORES Y PROMOTORES DE VIVIENDAS

VENTA DE: PISOS APARTAMENTOS BAJOS COMERCIALES PLAZAS DE GARAJE

Oficinas: Ctra. Castilla, 65-67 bajo · Telf.: 981 77 40 46 · BETANZOS

Curiosas historias
duns botes

Xesús Torres Regueiro

Hai algún tempo tivemos ocasión de curiosear no arquivo da Comandancia de Mariña de Sada, ou no que queda del. Alí atopamos datos verdadeiramente interesantes para o que é a historia miúda dun pobo vencellado de sempre á ría e ao río. Como todos vostedes saben, a ría de Betanzos estivo e está gobernada administrativamente por esa Comandancia, polo que todas –ou case todas– as embarcacións que navegan na ría levan a súa matrícula.

Lamentablemente, o arquivo da devandita Comandancia foi moi maltratado, sacrificándose nalgún momento por mor do espacio a documentación máis antiga. Así o caderno-rexistro de embarcacións máis vello que conserva apenas se remonta un século atrás, principiando no ano 1888.

Remexendo nese caderno chamounos a atención, entre outras cousas curiosas, a longa historia de dous botes que sucaron durante décadas o Mandeo. É deles dos que vou falar, deixando para outra vez outros temas como as dinastías das carpinterías de ribeira, a picaresca das matriculacións ou os nomes curiosos dalgunhas embarcacións.

No folio 600 aparece matriculado un bote de Sada, de nome «José», de 5,82 metros de eslora, construído no ano 1891 en Perbes, onde había moitos e bos carpinteiros de ribeira, entre eles os Picos, dos que saíron os Bedoya Picos que mantiveron un pequeno asteleiro en Betanzos nas décadas dos cincuenta e sesenta e posteriormente en Pontedeume. Pois ben, no 1904 o bote citado pasou a propiedade dun veciño de Carnoedo e no mesmo ano este revéndello a un de Ares. No 1912 comenza a súa historia betanceira e

Betanzos



Señal Alquiler

PUB



Tratoría

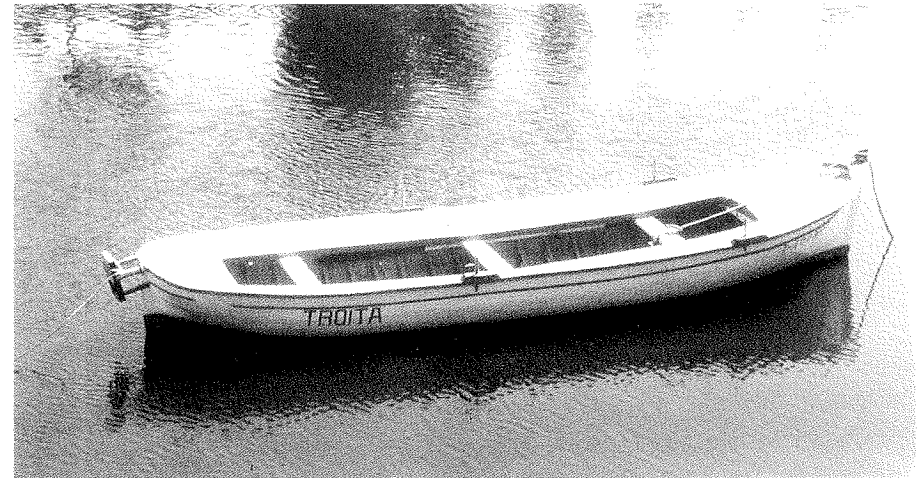
SINUSSA

Pizzería · Café-Bar

Especialidad en: **COCINA ITALIANA**

Regentada por:
GIUSEPPE GIARDINA y ELENA GÓMEZ

A su entero servicio en:
Ctra. de Castilla, 18 · 15300 BETANZOS
Telfs. 981 772570 · 981 772985

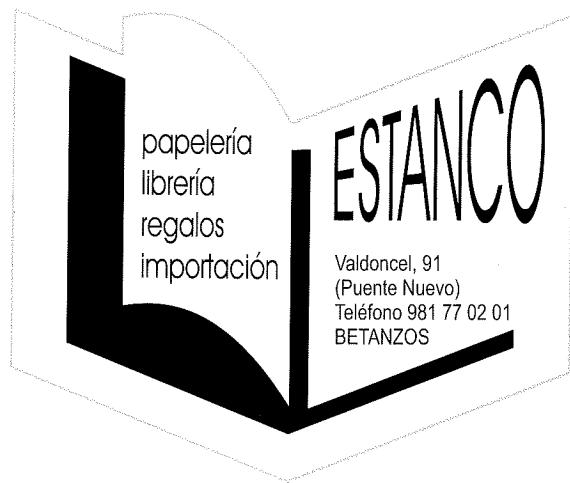


«O Troita», un dos botes tradicionais máis fermosos que sulcan as augas do Mandeo.

a sacar as augas do Mandeo ao ser mercado polo veciño de Betanzos Francisco Freire. Tres anos despois, no 1915, este véndello ao veciño Manuel Portela Beade, quen o manterá dezaseis anos no seu poder. No 1931, comenzando a II República, mércalo Ramiro Muñiz, quen lle troca o nome polo de «Paxaro», alcume familiar. Dezaioito anos despois, no 1919, Antonio Edreira Muñiz mércallo á viúva do anterior propietario e o bote pasa ao folio 157 da 4ª lista. Neste momento o bote tiña xa case sesenta anos e pasara por sete propietarios diferentes. Non sei se é que realmente se trata dunha vedraña embarcación que soportou todo tipo de avatares ou dunha nova aproveitando os papeis da vella, picaresca dabondo extendida no noso tempo.

Outra historia curiosa é a de outro bote, de nome «Eugenia», construído case pola mesma época que o anterior. Matriculado no 1893 por un veciño de Betanzos, pasou por cinco propietarios durante cincuenta e un anos. O dono véndeo no 1924, xa con trinta anos ás costa, revéndese no mesmo ano e o novo propietario véndeo no 1942. Aínda voltará a ser vendido no 1944.

E esta é a historia que poderíamos chamar oficial. A outra, máis íntima e cotiá, a que non ficou escrita en rexistros e documentos, sería aínda moito máis interesante. Falaríanos de xeitos de vida e de trafegos, transportando colleitas das monterías de Ribalta ou de Sarra internándose no labirinto das xunqueiras, de xornadas de pesca ou marisqueo no areal do Pedrido, e mesmo de lecer, bicando a onda salgada na Xurela ou remontando o Mandeo festivo en día de Caneiros.



les desea Felices Fiestas

SUPERMERCADOS



CAFETERÍA

plaza
Ctra. de Castilla

BETANZOS



La Dirección les desea Felices Fiestas

ESTABLECIMIENTOS BLANCO

Casa fundada en 1934

DEDICADA A LA FOTOGRAFÍA
COMPLETO SURTIDO DE CÁMARAS
PORTAFOTOS · RADIOS
MATERIALES PARA TRABAJOS
DE MANUALIDADES Y PINTURA

“Gran surtido en Marquetería”

*La Casa de las Bodas
Toda clase de reportajes fotográficos y video*

Ángeles, 7 · Teléfono 981 77 03 05 · BETANZOS

Bar "O' Rabel"



Vinos y Tapas

**Especialidad en:
Tortilla y Chicharrones**

1ª Travesía do Progreso, 8 · Tel. 981 77 41 29 · BETANZOS

Restaurante

Comidas y

Raciones



Calle de los Ángeles, 3
Tel. 981 77 32 54



DON BURGER'S

CERVECERIA

c/ Argentina, 24-26 · Telf. 981 77 34 02
BETANZOS

FERRETERÍA

Couto

Venta de Motosierras y Desbrozadoras
DOLMAR

Las Cascas, 47 · Telf. 981 77 01 43 · BETANZOS



Servicio Oficial

Talleres MACEIRAS

REPARACIÓN MECÁNICA DEL AUTOMÓVIL

Avda. Fraga Iribarne, s/n · Telfs. 981 77 29 56
Móvil 609 45 58 17 · BETANZOS (A Coruña)



COLABORADOR ESPECIAL

*Aprovechamos
para deseos
unas muy
Felices Fiestas*



BETANZOS
Carregal, 16
Telfs. 981 77 10 90 - 981 77 11 90
Fax 981 77 42 09

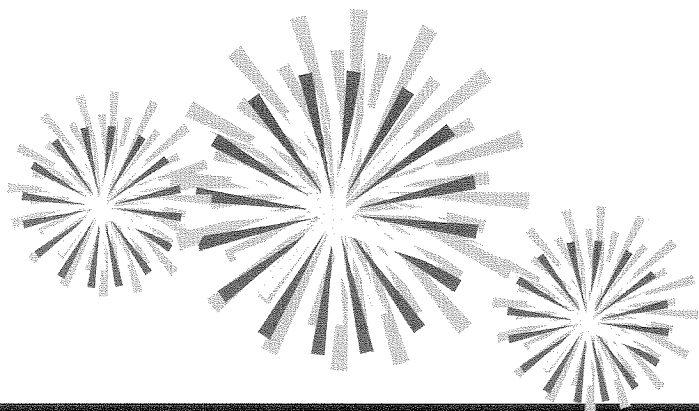


Felices Festas con

sempre fresco sempre aforro

 **CONSUM**

C/VENEZUELA, 3-9
TLF.:981 77 45 50
BETANZOS

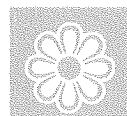


MRW **ENVIOS**
URBANOS, NACIONALES
E INTERNACIONALES

Para estar cerca de usted

Pintor Seijo Rubio, 23 bajo · Tel. 981 77 67 63 · Fax 981 77 64 46 · 15300 BETANZOS

www.mrw.es



VICENTE DE LA FUENTE

Desde 1928

HORTICULTURA · JARDINERÍA · PLANTAS
FERTILIZANTES · FITOSANITARIOS BAYER
SEMILLAS · PIENSOS · CEREALES · PATATAS

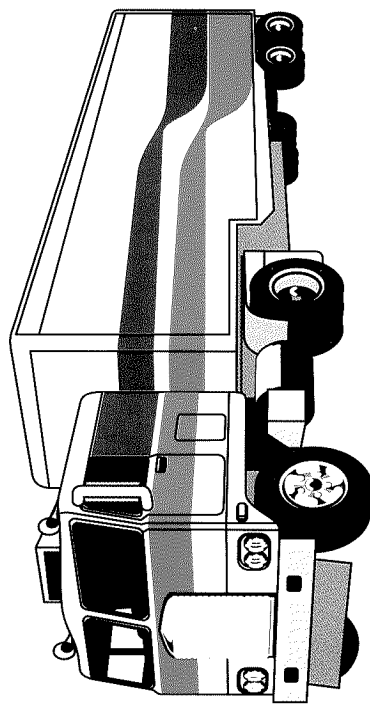
Avda. de Castilla, 4 y Paseo del Muelle, s/n
Teléfono 981 77 02 09 · BETANZOS

TALLERES LUIS

TALLERES GENERALES DEL AUTOMÓVIL

Tel. 981 78 04 27 - CORTIÑÁN

CORTIÑÁN
VEHÍCULOS
INDUSTRIALES, S.L.

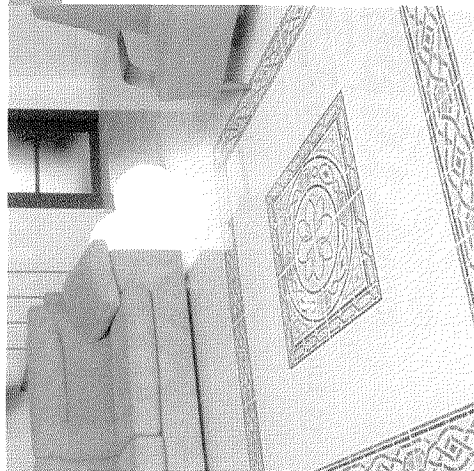


COMPRA - VENTA FURGONETAS Y CAMIONES

Tel. 981 78 04 27 - Tel. y Fax 981 78 00 72
C/ Cortiñán, 84 · CORTIÑÁN (Bergondo)

AS AVELINO SOUTO

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN - SANEAMIENTO



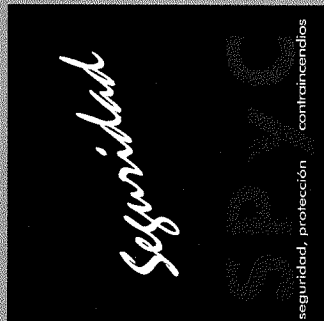
PORCELANICO



bellavista

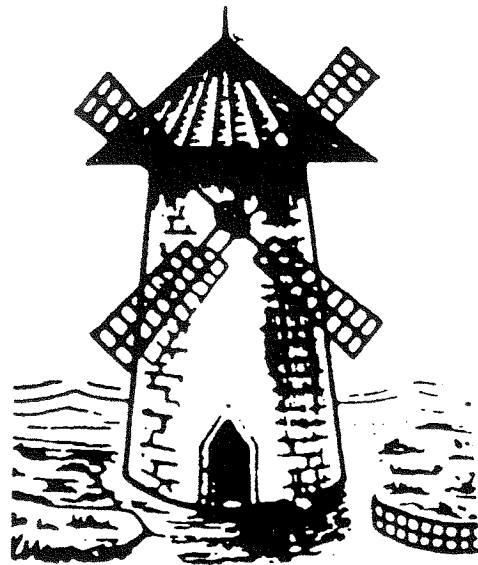
Hergóm

Avda. Fraga Iribarne, 2
Teléfono 981 77 04 58
Fax 981 77 26 11
BETANZOS



- Sistemas de alarma · Cajas fuertes · Armeros
- Protección contra incendios · Extintores · Circuito cerrado TV

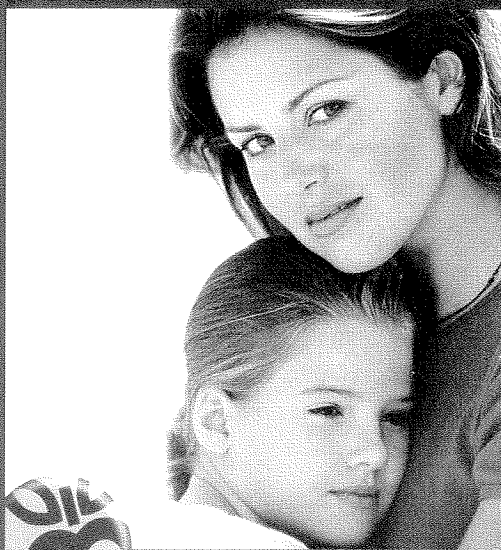
Camino de la Estación, 9 · Teléfono 981 77 04 26 · 15300 BETANZOS (A Coruña)



CAFÉ - BAR
**MUIÑO
ROXO**

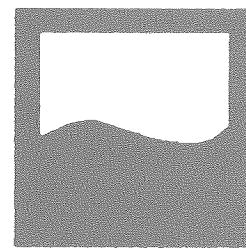
Avda. Jesús García Naveira, 63
Telf. 981 773 096
BETANZOS
(A Coruña)

Siempre a su servicio



FROIZ 

COLABORADOR ESPECIAL



Aquagest

*Promoción
Técnica
y Financiera
de Abastecimientos
de Agua, S.A.*

Rúa do Mestre José Dapena, 1 · Telf. 981 77 21 12 · BETANZOS

COLABORADOR ESPECIAL



Lencería
Corsetería
Baño
Íntimo - Baño Hombre
Complementos

FREESIA

Tel. 981 77 21 10
Alcalde Beccaría, 7
BETANZOS

Felices Fiestas

TINTORERÍA RÁPIDA

CLEAN

CLEAN

LA CALIDAD A PRECIO ÚNICO

**POR CALIDAD Y RAPIDEZ LE
SORPRENDEREMOS, POR PRECIO TAMBIÉN.**

Avda. Jesús García Naveira, 54-56, Betanzos - Tel. 981 77 48 45

SR

2002

Confieso que la
he querido

Geni

A veces al recordarla o incluso al verla dudo si el «impuesto revolucionario» que pagué por quererla me ha servido de algo. No me llamo a engaño, el ser un indigente en el amor puede ser, literaria o cinematográficamente hablando, interesante y hasta cierto punto «estético». La pose de perdedor mitad cínico mitad escéptico sirve como argumento de una novela negra y, si me apuran un poco, para echarle un polvo a alguna jovencita con complejo de Electra, magro botín con el que afrontar los pagos de la prosaica realidad. El dolor y los errores no te ennoblecen ni te hacen más sabio, son mentiras de boleros, consuelo de poetas tísicos, tópicos de melodrama para casadas con desarreglos menstruales. Cuando caes en la cuenta que tu propia soledad se acuesta con otro y que esa noche las putas no reciben, el sufrimiento no te mejora, encabrona.

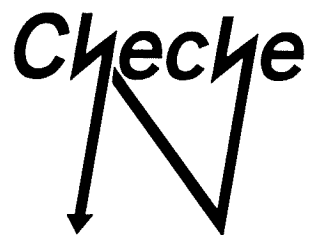
A los 16 años uno no se atreve a «hacer lunas» en pelota picada, a recibir el amor a porta gayola, emprende una intifada compulsiva y arrebatada contra el buen juicio. El cuerpo es un territorio ocupado que carece por completo de autonomía, una «metástasis» con cara de ángel te invade, te aniquila, te tritura, te vomita y te deja el alma en alerta roja y las constantes vitales en estado de excepción. Sí, es jodido enamorarse y percibir que el tahúr del desamor descubre el as que guardabas en la manga mientras tu «reina de corazones» le echa el ojo al lindo que juega con cartas marcadas.

José Pérez Mosquera

**carnicería y
supermercado**

2ª Travesía J. García Naveira · Telf. 981 772301 · BETANZOS
Telf. 981 771760 · JUAN ROZO

Cheche



REFORMAS E INSTALACIONES
MONTAJES ELECTRICOS - TARIFAS NOCTURNAS
PORTEROS AUTOMATICOS - HILO MUSICAL
VIDEOPORTEROS - TELEFONIA

INSTALADOR ELECTRICISTA AUTORIZADO

José Crespo Buyo

Avda. J. García Naveira, N.º 63 Bajo
Teléfono 981 772 568
Móvil 609 82 17 12

15300 BETANZOS

¿Cuánto tiempo se necesita para olvidar a una mujer, o mejor, cómo se consigue dejar de amarla?. No existe, creo, un «método» al uso. Yo tengo uno, pero no lo he patentado. No me atrevo a recomendarle a nadie que haga lo que he hecho yo. Y sin embargo, con él voy «tirando». Ya no la quiero, es cierto. Incluso a menudo trato de engañarme divagando sobre si «aquello» no fue más que una «calentura» propia de la pubertad... Pero no, el dolor ha sido tan intenso y devastador, casi hasta obsceno, de mal gusto, que no puedo negarlo: la quise como jamás volveré a querer a otra mujer. Cada vez que digo esto, el que lo escucha me replica (con razón) que «eso» es absurdo. Cualquier día encontraré una boca por la que de nuevo me apetezca hacer el «paseíllo», unas caderas en las que pasar a su intemperie un millón de madrugadas... «Tontos», desconocen que tengo hecha la vasectomía en el corazón. La frasecita (no me negarán que es brillante) pone un toque decadente y crepuscular, ideal si se pronuncia en un bar canalla y arrabalero mientras bailas el tango de la resaca abrazado a los restos de su ausencia.

Anestesiado, narcotizado, indolente ante unos muslos cosecha del 83, y también consciente que una segunda vez otra decepción ya no sería capaz de superarla.

Las teóricas ventajas de mi peculiar situación, de esta «inmunidad sentimental», no compensan, ni de lejos, los efectos secundarios que me provocan. Contemplar el amor entre bastidores aburre, las caricias de segunda mano no hidratan la piel. Si una «mina» me hace un guiño de concupiscencia ya tiemblo, perderé la cartera, el orgullo y estaré listo de papeles si la pido que me alegre un poco la primavera. ¿Misógino?. Ni mucho menos, precavido, si acaso reticente ante la menor «turbulencia». Una chica en la que pienso cuando no «debo», un nombre que repito con demasiada frecuencia, unos ojos que me cambian el punto de vista, un culo invitándome touch me. No gracias, ya le voy cogiendo el puntito a esa terrible sentencia, a la eterna condena de estar y sentirme solo. ¡Ah!, ELLA no tuvo la culpa de nada, se limitó a ser guapa y a no enamorarse de mí.

Hace dos años el «sofisticado» sistema de defensa contra algún inesperado ataque de una niña con la falda demasiado corta se activó por sorpresa, estaba al quite, aunque tampoco esta vez me libré de sufrir. Su pelo y mi inconsciencia nos juntaron, y entonces comenzó el «quilombo». Ni el más disparatado sainete ni la más alocada comedia contienen tantos equívocos como los sucedidos en el mes y medio que duró nuestra «relación».

Radiadores ANIBAL

Reparación y Limpieza

Muelle de Betanzos · Telf. 981 77 27 01

ALMACENES

BUYO

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN
PAVIMENTOS - AZULEJOS
MUEBLES DE BAÑO
COCINAS DE LEÑA Y CALEFACTORAS

Tels. 981 771460 - 981 771217 · Fax 981 775800 · Avda. de Castilla, 21 · BETANZOS

Hablaba antes de que fui inconsciente, y deseo matizarlo. Yo sólo buscaba amistad, charlas distendidas, aficiones comunes y, porqué no, sentirme un poco querido fuera del reducido círculo de personas con las que por entonces me relacionaba. Seguro que equivoqué las formas. Tanta torpeza sólo se entiende desde la extrema necesidad que sentía de probarme, de estar de nuevo en la pole position, aún con el riesgo de tener que entrar en «boxes» tras una curva mal tomada. Todo ello no corrige ni exime mi «presunta» culpa. Siempre he pretendido ir por delante de los acontecimientos, de adelantarme un segundo al destino, y no es bueno colarse sin estar acreditado en la vida de alguien que no desea abrirte el buzón de voz de su intimidad.

El reconocer que uno ha metido la pata no significa ni por asomo que deba avergonzarse de lo hecho. El daño que pude haberle causado a (...) es muy poco en comparación con el que yo padecí. Cuando «desapareció», entendí que era lo mejor que podía ocurrir. Aún ahora la hecho en falta y sé que nunca la olvidaré. Solamente la he visto una vez desde entonces. Sigue siendo tan hermosa como antes, como siempre, y así quiero recordarla. —————

Emocional y sentimentalmente estoy bien, tranquilo, el sexo no es una prioridad, y además, la tengo a ELLA. Sí, la niña que tanto amé es ahora una señora madura, sabia y atractiva (a fuer de ser sinceros, el culo se le ha caído un poco, guárdenme el secreto) y quizá un tanto desencantada del amor. Veinticinco años después de haberme enamorado viendo cómo saltaba a la cuerda (llevaba puesto un jersey rosa y un pantalón beige, por una vez mi daltonismo no me traiciona) ya puedo mirarla a los ojos, estar frente a ella «desnudo» sin sentirme pequeño, ridículo. Las insalvables diferencias que nos separaban no eran tal, entendámonos, su exuberancia física dejaba en evidencia a mis exiguos atributos, su carácter fuerte, arrollador, contrastaba con el mío, débil, pusilánime, su actitud para conmigo, «distante», «fría» (así lo entendía la distorsionada versión que yo hacía de los acontecimientos) me obligaba a guardar las distancias. Si conseguía que nadie sospechase «lo mío», salvaría al menos los muebles y no me quedaría con las vergüenzas al aire.

Ahí estuvo el meollo del asunto, alguien dijo que el mayor atractivo de las personas consiste en no llegar a conocerlas, y es cierto, en la práctica yo apenas sabía nada de mi amor, y eso me llevó a idealizarla. Todas las románticas situaciones que vivimos juntos fueron producto de mi fértil ima-

DONÍN

LIBRERÍA • PAPELERÍA

*reserva tus libros de texto
10% en material escolar
y papelería*

Calle del Rollo, 32 · BETANZOS (A Coruña) · Telf./Fax: 981 77 26 49

Les desea Felices Fiestas

RACO

*Restaurante
Bar*

Pescados *Carnes*
Mariscos

Avda. J. García Naveira, 6 bajo
Teléfono 981 774597 · BETANZOS (A Coruña)

ginación (no sean mal pensados, a los 18 años yo era un chico pulcro e inocente, la «escasa» educación sexual que mis progenitores me «impartían» y sobre todo el nacional-catolicismo con su nauseabundo y pestilente concepto del pecado me habían castrado por completo la libido) y ahora que la contemplo, que la analizo con la racionalidad necesaria, he aprendido que «solo» es humana, ahora que puedo ¡al fin! considerarme su amigo, ahora que ya no duele... la siento próxima, cercana como nunca antes lo estuvo.

Algunos pensarán que me conformo con muy «poco». Puede ser, pero para mí compartir confidencias, saber que la tengo al lado, es suficiente. Ya no necesito más. El cielo y la pasión pueden esperar.

Sí, confieso que la he querido, y bien contento que estoy de ello, ha valido la pena. Pocos hombres tienen el privilegio de amar como yo he amado a toda una SEÑORA.

Relojería

Javier
Joyería

Rúa do Castro, 14 · Telf. 981 77 42 92 · BETANZOS



FIAMBRES
Especialidad en:
Bocadillos y meriendas
PIDA SU TABLA
PREFERIDA,
TAMBIÉN EN IBÉRICOS
*Adorne su mesa con
nuestras bandejas de
entremeses adaptadas
a su presupuesto.*

C/ Venezuela, 13
Teléfono 981 775215
BETANZOS

!!!Felices Fiestas!!!

BETANZOS

Pub
Saraiba



DISCO * BAR



**CARBUROS
METALICOS**

TALLERES

Naveira

Construcción y Reparación
de aperos agrícolas

Ctra. de Santiago, km. 1,5 · BETANZOS
Teléfono 981 77 02 34 · Fax 981 77 15 31
Móvil 630 96 59 72

Funeraria y Muebles
MARIANO

Fundada en 1875

Luis García Vázquez

Servicio de velatorios:
Bellavista, s/nº · Rúa dos Ferreiros, nº 12

Teléfono de servicio permanente 981 772362

*Para que as festas do San Roque
sexan máis doces e ledas,
non se esquezan mercar
os seus pasteis na*

Docería
Rábade

*Pois xa levamos preto dun século,
endozando ós betanceiros.*

*Especialidade en:
TARTAS DE "MILFOLLAS"*

Soportais do Campo, 12 · Teléfono 981 77 09 09 · BETANZOS

EMPRESA GILSANZ, S.A.

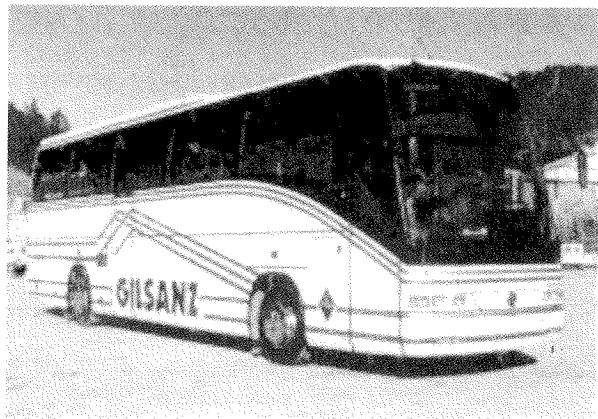
SERVICIOS REGULARES Y DISCRECIONALES DE VIAJEROS

AUTOCARES HASTA
60 PLAZAS DOTADOS
DE AIRE ACONDICIONADO
Y CLIMATIZADOS

BUTACAS ABATIBLES

T.V.

VIDEO



Infesta, 59 · Telfs 981 77 07 52 - 981 77 09 31 - Fax 981 77 07 52
Telfs: Particular 981 77 10 69 - 981 77 12 68 - 981 77 25 04 - 981 78 56 50
B E T A N Z O S (A Coruña)

Panadería
Sta. María

(Lurditas)

c/ 2ª Travesía Sta. María · Telf. 981 77 06 01 · BETANZOS

Gracias

Directiva del Betanzos, C.F.

Tras la campaña finalizada, sería injusto no acordarnos de los socios, aficionados y entidades que con su colaboración han hecho posible que el Betanzos C.F., lograse su mejor clasificación, de su dilatada historia en la liga regular de Tercera División Nacional.

Gracias a estos apoyos, nuestro equipo se clasificó para la disputa de la fase de ascenso a Segunda División B, tras lograr la tercera plaza en la liga regular.

No fue posible materializar el ascenso, pero desde la directiva del club prometemos que haremos todo lo posible para poder lograrlo en la temporada que ahora comienza, temporada que iniciamos con la celebración del **XXXV Trofeo San Roque** ante la S.D. Compostela.

Somos conscientes de que lograr el ascenso es un objetivo difícilísimo, pero sería importantísimo, tanto para la Ciudad como para los 200 jóvenes que componen las categorías inferiores del club. Estos jóvenes no pueden ser olvidados, pues son las semillas que hay que cuidar, para que en un futuro, el primer equipo siga luchando a lo largo de nuestra Comunidad Autónoma y de nuestro país y así pasee con orgullo el nombre de nuestra ciudad.

Para terminar, sólo queremos volver a mostrar nuestros agradecimientos al Excelentísimo Ayuntamiento de Betanzos, a todas las empresas que nos apoyan, y especialmente a los socios y aficionados que a lo largo de la competición, nos acompañan en esas invernales tardes de domingo, tanto en nuestro Estadio como en los desplazamientos, sin estas personas no estaríamos en el lugar en el cual nos encontramos.

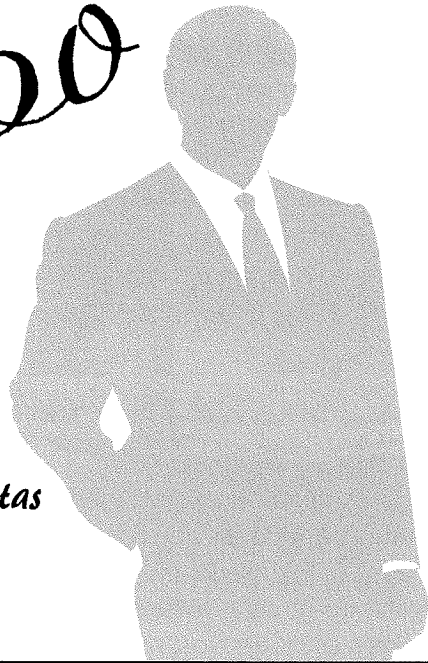
Felices Fiestas y gracias.

Crispo

hombre

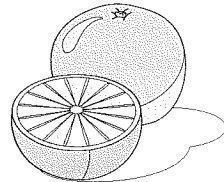
Sánchez Bregua, 16 · BETANZOS

Les Felicita las Fiestas

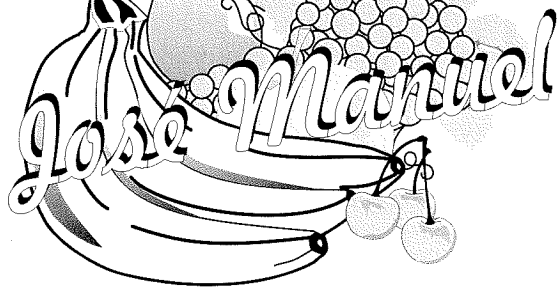


Frutas

naranjas



GRAGÓN



C/ Venezuela, 26-28 · BETANZOS · Telf.: 981 77 25 61



ALEXANDRE

ESPECIALIDAD EN:
FREIDURÍA

Les desea Felices Fiestas

c/ Rollo, 33 · BETANZOS

LA FRONTERA



BAR

TAPAS VARIADAS - PLATOS COMBINADOS



MORRIS II

Les desea Felices Fiestas

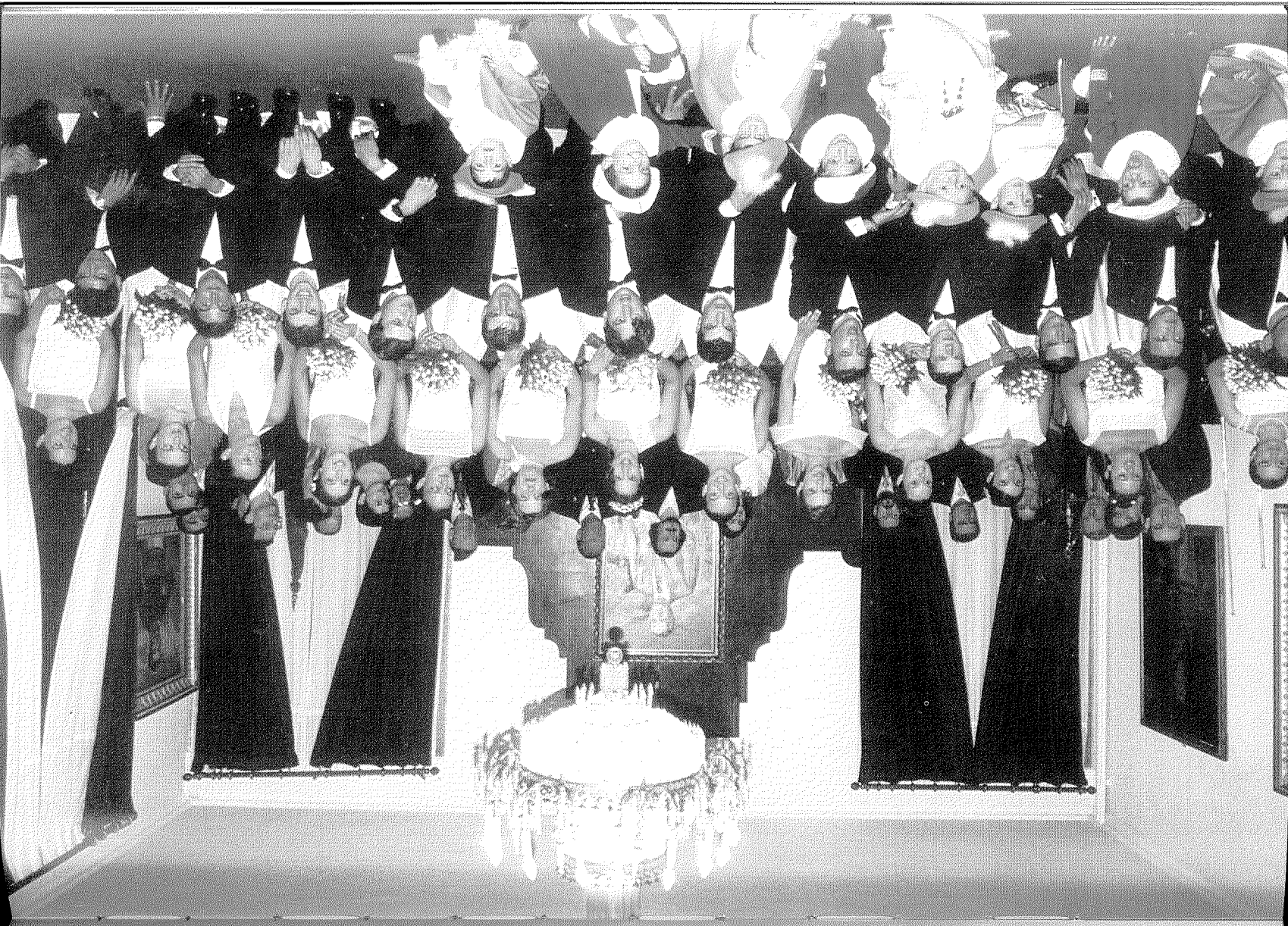
C/ Rosalía de Castro, 6-8 • BETANZOS



Joyeria - Belojeria

BARRAL

Plateros, 12 • Telf. 981 77 13 03
BETANZOS (A Coruña)





www.fersalfotografia.com

Rua Venezuela N° 10, 981771610 . 15.300 Belanzos A Coruña.



Cartoon
xperience

WELCOME TO THE NEW GENERATION

WWW.CARTOONPLUS.COM



Cartoon

Cafe



DISFRUTAR DE LOS MEJORES MOMENTOS

desde apertura hasta las 01.00 h.
COPA 2, 50 Euros

desde apertura hasta las 01.00 h.
COPA 2, 50 Euros

desde apertura hasta las 01.00 h.
COPA 2, 50 Euros

SUPER2

SUPER2

SUPER2



MF MATADERO FRIGORÍFICO DE MONTELLOS, S.A.

CARNES GALLEGAS DE CALIDAD

HOMOLOGADO POR LA U.E. Nº E. S. 10.3.528/C

- MATADERO DE GANADO VACUNO Y PORCINO
(Industrial y Maquila)
 - SALA DE DESPIECE
 - ALMACÉN FRIGORÍFICO
 - SUBPRODUCTOS

Centralita 981 77 28 00	Oficinas 981 77 28 90
Compras 981 77 28 54	Ventas 981 77 27 90
Cafetería 981 77 25 90	Piensos 981 77 10 06

Fax 981 77 08 74

Carretera comarcal 542 de Betanzos a Mesón del Viento, km. 3,300
Autovía del Noroeste: salida 567
15319 BETANZOS · MONTELLOS (A Coruña) Spain



001



Agricentro Montellos



ALIMENTOS & ARTÍCULOS:

Para: Animales de compañía * Granja & Ganadería
Cereales & Harinas * Productos para caballos y equitación

ANIMALES VIVOS:

Pollitos * Patitos * Gallinas * Conejos * Avestruces

ZOOSANITARIOS (Especialidades Veterinarias):

Farmacológicos * Biológicos e Higiene Agropecuaria

MATERIALES & ELEMENTOS VARIOS:

Jaulas * Tolvas * Bebederos * Comederos * Incubadoras, etc.
Herramientas & útiles * Pastores eléctricos * Mallas
Productos de Hogar * Plásticos * Cordelería * Cerámica
Ropa * Guantes * Calzado & accesorios para el Trabajo.

FITOSANITARIOS:

Insecticidas * Fungicidas * Acariácidos * Herbicidas * Antiplagas

SEMILLAS:

Hortícolas * Forrajeras * Cespitosas * Jardinería · Gran cultivo

FERTILIZANTES & ENMIENDAS (Abonos):

Líquidos y sólidos

LIMPIEZA & DESINFECCIÓN:

Raticidas * Insecticidas * Antiparasitarios * Cosméticas

Nuestros servicios a su servicio

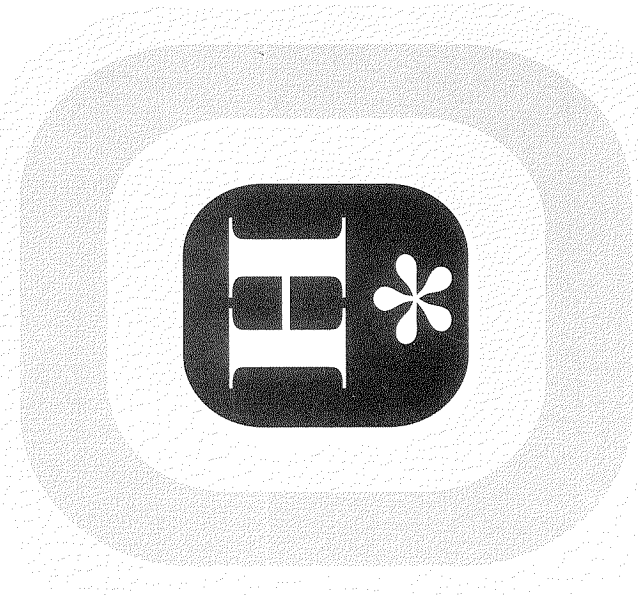
☎ 981.77.10.06

Ctra. Betanzos a Mesón do Vento, km. 3,3 (Matadero)
Autovía del Noroeste, salida 567 - Betanzos - Montellos



Tejidos · Complementos

Rúa Traviesa, 47 · Teléfono 981 771753 · BETANZOS



**HOTEL /
Los Angeles**

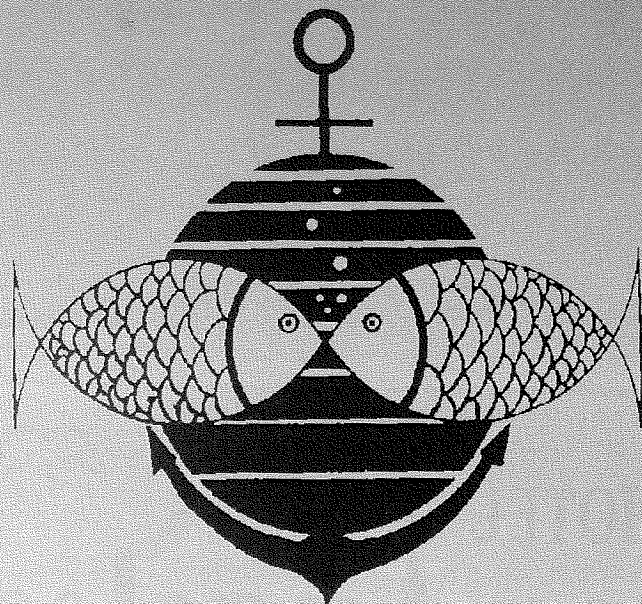
*c/ Angeles, 11
Telfs. 981 77 15 11 - 981 77 12 13
Fax 981 77 12 13
BETANZOS*



Bollería · Panadería

BETANZOS LA CORUÑA *Tel 98 77 14 92*

ULTRACONGELADOS PINDUSA



Calidad y Precio

Les deseamos Felices Fiestas

C/ Sánchez Bregua, 8 (Rúa do Castro) · Betanzos
Avda. Jesús García Naveira, 27

Alex Ubago,
su historia

Esto que vamos a contar a continuación no es más que la realidad de una bonita historia que nos cuenta de cómo unas canciones, que un chaval de Donisti de 18 años graba para sorprender a su novia (de entonces) el día de su cumpleaños, se convierten año y medio después en uno de los discos más sólidos y que mayor expectación han causado en los últimos años.

El artista en cuestión se llama Alex Martínez de Ubago (Alex Ubago), el nombre de la entonces su novia lo desconocemos, si bien ella fue la causante de que Alex le pidiera a un primo suyo músico, que contaba con un pequeño estudio de grabación casero, que le grabara cuatro canciones para regalarle a su novia.

El padre de Alex las escucha y decide hacérselas llegar a un conocido suyo, socio de la Real Sociedad, como él, y a la sazón manager de la Oreja de Van Gogh, Duncan Dhu o M-Clan. Es entonces cuando empieza todo, el lunes siguiente Íñigo Argomaniz escucha las canciones y se queda impresionado por la voz y la expresividad de aquel chaval de 18 años.

Decide llamar a su amigo Alfonso Pérez, socio del Atlético de Madrid y se las pone por teléfono. Tanto la Real como el Atlético habían perdido aquel domingo (cosa rara), pero ambos sintieron el lunes que algo gordo tenían entre manos. La maqueta viaja hasta Madrid (por servicio exprés) e inmediatamente DRO decide fichar a Alex.

A partir de ese momento empieza un trabajo duro para Alex, casi sin saberlo pasa a ser Artista. Se hacen una y otra maqueta hasta reunir más

JOSÉ MANUEL PÉREZ DÍAZ

AGENTE DE SEGUROS OCASO, S.A.

Funeraria y Velatorios

La Merced

SERVICIO PERMANENTE LAS 24 HORAS
TELÉFONO: 981 79 20 28

C/ La Marina, 80 - Telf.: 981 77 13 06
La Traviesa, 7 - Telf.: 981 79 20 28

BETANZOS
OZA DE LOS RÍOS

Restaurante
La Casilla
La Casa de las Tortillas

AMADOR AMOR EDREIRA

Especialidades:

TORTILLA DE LA CASILLA
MARISCOS Y PESCADOS VARIADOS
CARNE ASADA CON PATATAS
CALLOS

Ctra. de Castilla, 90 · Teléfono 981 77 01 61 · BETANZOS

de 25 canciones, todas compuestas por él, que se descubre a los ojos de todos como un compositor muy pero que muy serio.

En octubre de 2000, se decide que el productor ideal no es otro que **Jesús N. Gómez**. Hablar del currículum de Jesús nos llevaría 20 folios, así que solo decir que fue uno de los personajes claves en la creación de la llamada «movida madrileña», y que es el responsable de innumerables discos de éxito de artistas como Gabinete Caligari, La Frontera, Joaquín Sabina, Cabaret Pop, Loquillo, Luz Casal, etc. Un productor versátil, un gran músico y mejor persona, que en su estudio Doublewtronics cuenta con uno de los mejores equipos técnicos del mundo.



Alex y Jesús empiezan a verse, a seleccionar canciones, cosa nada fácil debido a la cantidad que había, y finalmente a primeros de año se empieza a grabar el disco.

Jesús y Alex se plantean la grabación con mucha tranquilidad, buscando darle a cada canción lo que esta necesita, seleccionando ritmos y músicos con el mismo mimo que los grandes cocineros eligen los ingredientes de un plato.

Y así semana a semana, mes a mes, hasta acabar el disco a finales de mayo. La guinda, mejor dicho, el perejil lo pone la voz de Amaia Montero de la Oreja de Van Gogh, quien con la generosidad y la ilusión de las grandes estrellas, en seguida se presta a colaborar con Alex, poniendo su voz en «Sin miedo a nada», una de las más grandes baladas que se hayan oído en mucho tiempo.

En el disco podemos oír de todo, desde baladas como «Sabes» a ritmos más bailables, pasando por medios tiempos como el primer single «Que pides tu» o ese otro temazo que es «A gritos de esperanza», todos con letras medidas y cuidadas y sobre todo, con una voz que engancha desde la primera escucha, una voz que, estamos seguros hará historia, una bonita historia.



Xastrería - Confeccións

Saavedra Meneses, 26-28 · 15300 Betanzos · Teléfono 981 77 23 08

Supermercado

BONOME

Especialidad en Bacalao de importación

Cacahuets tostados del día a la leña

Tostador propio

Servicio a domicilio

Telfs: 981 77 15 96 - 981 77 25 22 · Rúa da Cerca, 25-27 · BETANZOS

CeBe CENTRO DE ENSEÑANZA BETANZOS

CURSOS DE VERANO

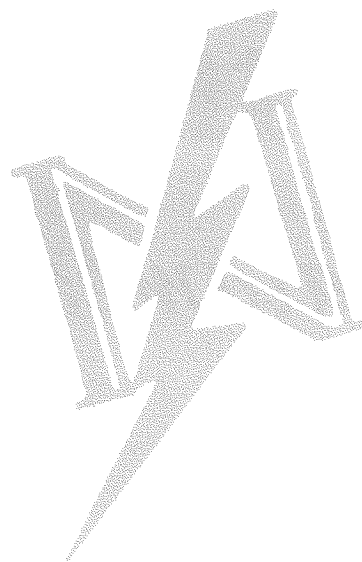
- INFORMÁTICA: Ofimática, Programas de diseño, Internet
- MECANOGRAFÍA · SELECTIVIDAD
- CONTABILIDAD GENERAL
- SECRETARIADO ADMINISTRATIVO INFORMÁTICO
- CLASES DE APOYO, CIENCIAS Y LETRAS: Ingenierías, Licenciaturas, BUP, COU, FP, ESO, etc.

Organizamos cursos de **INFORMÁTICA** para **ASOCIACIONES Y EMPRESAS**

ESPECIAL NIÑOS
Inglés e Informática

Pídenos Presupuesto

C/ José Fariña, 1 · Teléfono 981 77 21 41 · BETANZOS



ELECTRICIDAD

NOYA

INSTALACIONES EN GENERAL

Valdoncel, 41 · BETANZOS

Teléfono 981 77 12 15

Part. 981 77 02 57

Julia - Estheticien

Limpieza de cutis

Masaje corporal y linfático

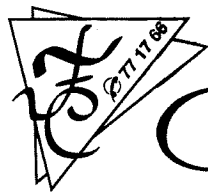
Tratamiento facial y corporal

Depilación eléctrica y depilación con cera

Consulta Previa Cita

Plaza de la Constitución, 8 - 1º

Telf. 981 77 28 61 · Betanzos



Finita Caramés

Menaje y Regalos

Rúa Traviesa, 46
Telf. 981 77 17 66

BETANZOS



Pastelerías Panaderías



C/ Pintor Seijo Rubio, 13
C/ Rollo, 10
BETANZOS

Teléfonos
981 77 17 26
981 77 12 56

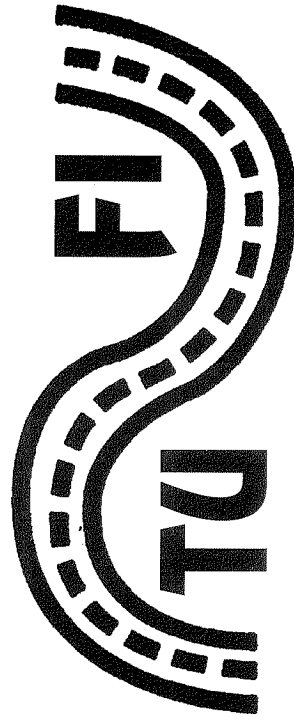
Bar O' Pote

VINO DEL PAÍS (Cosecha propia)

TAPAS VARIADAS

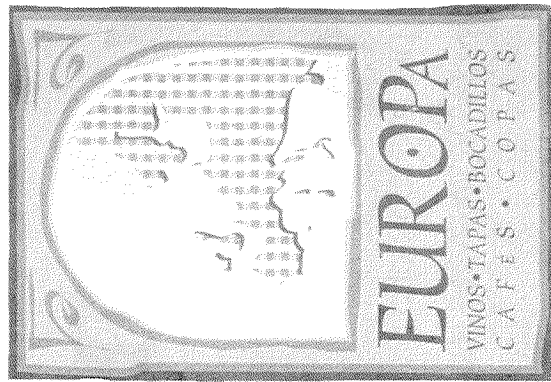
1º Travesía del Progreso, 9 · Telf. 981 77 04 14 · BETANZOS

AUTO-ESCUELA



**SEGUROS Y TRÁMITES
TODA CLASE DE PERMISOS
MERCANCIAS PELIGROSAS**

Plaza Fco. Blanco, 10 (Entresuelo) · Esquina Pintor Seijo Rubio
Telfs. 981 77 44 34 · Part. 981 77 09 68 · BETANZOS



Si quieres, puedes hacer tu encargo para llevar

Teléfono 981 770860

CALLE DEL ROLLO, 15 · BETANZOS



PANADERÍA • BOLLERÍA ARTESADA

La Moreneta

Manuel Castro Beloqui · M^a Jesús Morano Vázquez

Boutique del pan



Pintor Seijo Rubio, 3 · Telf. 981 77 26 05 · BETANZOS

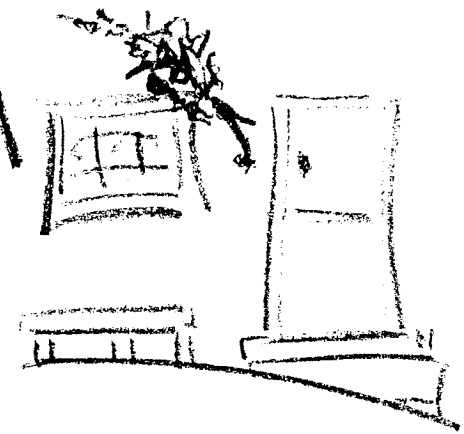
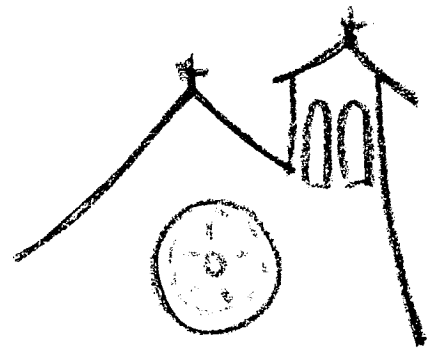
La Moreneta 2

Boutique del pan



C/ Jesús García Naveira, 54-56 · Telf. 981 77 47 53 · BETANZOS

Adega



Lastras

C/ Quiroga, 5
Betanzos

para buen café

Café CAPITOL

Soportales del Campo · BETANZOS · Telf. 981 77 03 57

Jorge Pereiro

JOYERO

Joyería · Platería · Relojería

Taller propio

Telf. 981 77 39 40 · Ribera, 4 (Puente Nuevo)

MANUEL REY

SU CONCESIONARIO PEUGEOT



PEUGEOT 307

Avda. de La Coruña, 11
Telf. 981 77 17 11 (6 líneas)
BETANZOS

Políg. La Gándara-Parcelas 57-58-59
Telf. 981 31 11 00 (5 líneas)
FERROL



PEUGEOT

Carret. General, k. 605,2
Telfs. 981 43 21 03 - 981 43 23 03
CABANAS

Carretera de Castilla, 209
Telf. 981 31 71 11
FERROL

Servicio de grúa permanente: 609 98 66 93

GASOCENTRO MANUEL REY

**DISTRIBUIDOR DE
GASOLEOS A DOMICILIO**
· Automoción · Industrial · Calefacción



**TRANSPORTE
GRATUITO**



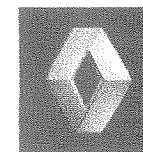
FERROL 981 32 80 00
BETANZOS 981 77 17 11

**SERVICIO
24 horas**

COLABORADOR ESPECIAL

MANUEL REY

CONCESIONARIO Y SERVICIO



**RENAULT
TRUCKS**

Avda. de La Coruña, 11
Telf. 981 77 17 11 (6 líneas)
BETANZOS

Carret. General, k. 605,2
Telf. 981 43 21 03 - 981 43 23 03
CABANAS

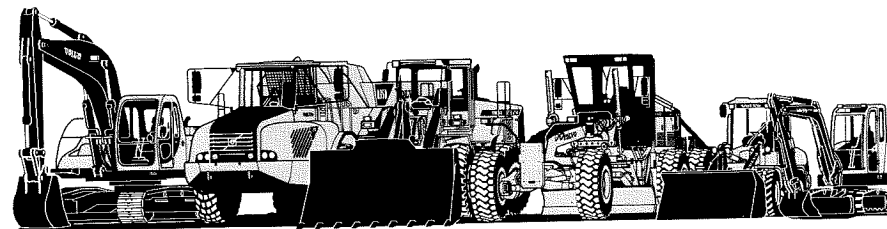
Políg. La Gándara-Parcelas 57-58-59
Telf. 981 31 11 00 (5 líneas)
FERROL

Carretera de Castilla, 209
Telf. 981 31 71 11
FERROL

MAQUINARIA REY, S.A.

CONCESIONARIO PARA GALICIA

VOLVO



Avda. de La Coruña, 11
Telf. 981 77 17 90 (6 líneas)
15300 **Betanzos** (La Coruña)

FUTURA BASE EN:
Ctra. N-VI, km. 580,200
Telf. 981 79 51 63
Guísamo - Bergondo

COLABORADOR ESPECIAL



Lanzós
BAR · CAFÉ

Teléfono: 981 77 43 91
Calle Lanzós, 21
Betanzos (A Coruña)



Muebles, complementos
y listas de boda

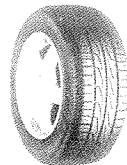
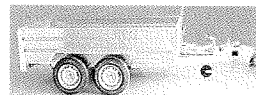


FINANCIAMOS TU COMPRA
hasta
36 meses

Tel. 981 77 18 56
Plaza Constitución, 5
BETANZOS (A Coruña)

Caravanas · Remolques · Móvil · Homes

MALLON



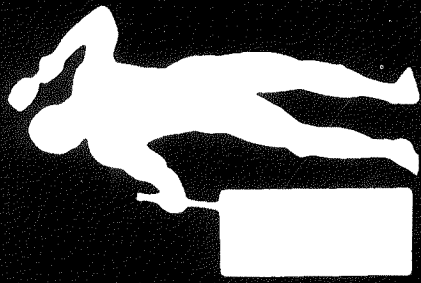
- ENGANCHES · LAVADO · LIMPIEZA DE TAPICERÍAS
- CAMBIO DE ACEITE Y FILTROS · PASTILLAS DE FRENO, ESCAPES, ETC.
- ACCESORIOS CARAVANAS · CARAVANAS NUEVAS Y 2º MANO

C/ Saavedra Meneses, 58 bajo · 15300 BETANZOS (A Coruña)
Telf./Fax 981 77 03 76 · Móvil 619 50 09 70

PANADERIA
especialidad en
EMPANADAS
PAN DE TRIGO DEL PAIS
TORTA DE MAIZ
FRANCISCO LOZANO

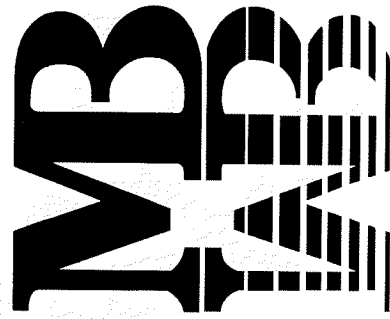
SERVICIO
PERMANENTE

c/ Castro de Unta, 11 · BETANZOS
CARRAL: Telf. 981 67 03 29 · BETANZOS: Telf. 981 77 00 23



CTRA. DE CASTILLA, s/n.
APARTADO 17
TELEFS: 981 771700 - 981771851
FAX: 981774138
BETANZOS/LA CORUÑA

MARMOLLES BETANZOS



Romas

Perfumería, Moda y Complementos

C/ Dr. José Fariña, 4 Bajo - Tel. 981 77 27 20 - Betanzos



modas Charroa

*Les esperamos en
nuestro nuevo
emplazamiento en
calle del Rollo nº 32*

GADEPARQ, S.L.

- * PARQUETS, TARIMAS, FRISOS
- * PEGAMENTOS Y BARNICES
- * PUERTAS INTERIORES Y EXTERIORES
- * MAQUINARIA PARA PULIDO DE PISOS

Tel. 981 77 20 35

Avda. Fraga Iribarne, Nave 5
15300 BETANZOS (A Coruña)

Pinturas

CHEREL

CHEREL

Pinturas Plásticas · Colas · Revestimientos
Corcho y Pavimentos Plásticos · Esmaltes y Barnices

Valdoncel, 53 bajo · Teléfono 981 77 40 20 · BETANZOS



ST 3

san roque

2002

Danza Invisible



Danza Invisible se formó en 1981, al principio sólo eran tres: **Ricardo Teixidó** (batería), **Manuel Rubio** (guitarra rítmica) y **Chris Navas** (bajo). El trío decidió pasar a ser un quinteto para ganar fuerza en los directos. **Javier Ojeda** pasó a encabezar el grupo con su voz, mientras **Antonio Luis Gil** se dedicó a la guitarra solista. Esta banda malagueña olvidó las raíces musicales de su tierra y se apuntó a los sonidos y modas anglosajonas. En aquellos primeros años eran comparados con Simple Minds, The Cure, U2, etc. El primer trabajo en serio de Danza Invisible, fue la grabación de una de las cuatro canciones de un *single* firmado por varios grupos de Málaga, aunque lo que les relanzó fue ganar el primer concurso de *rock* **Alcazaba**, organizado por el Ayuntamiento de Jerez. El premio consistía en grabar un *maxisingle*. A la final de este premio, asistieron mucha gente importante de este negocio, lo que provocó que **Danza Invisible** actuara en **Rock Ola** días después. Gracias a un muy buen concierto, en la famosa sala de la movida madrileña, el quinteto firmó su primer contrato discográfico.

Discografía. *Efectos Personales* (Dro East West, 2001), *Grandes Éxitos (un trabajo muy duro)* (Dro East West, 2000), *En equilibrio* (Dro East West, 1998), *Por ahora* (Dro East West, 1997), *Al compás de la banda* (Dro East West, 1995), *Clima raro* (Dro East West, 1993), *Bazar* (Dro East West, 1991), *Catalina* (Dro East West, 1990), *1984-1989* (Dro East West, 1989), *A Tu Alcance* (Dro East West, 1988), *Directo* (Dro East West, 1987), *Música de Contrabando* (Dro East West, 1986).



San Roque 2002

MONDELOTTERÍAS Nº 1 · BETANZOS



Más de 50 años al
servicio de sus clientes



San Roque (España) · Tel. 981 772457 · 15300 BETANZOS

Maika

cafetería - heladería - confitería

Les desea Felices Fiestas

C/ Rollo, 16 · Tel. 981 77 04 18

C/ Soportales, 19 · Tel. 981 77 24 94

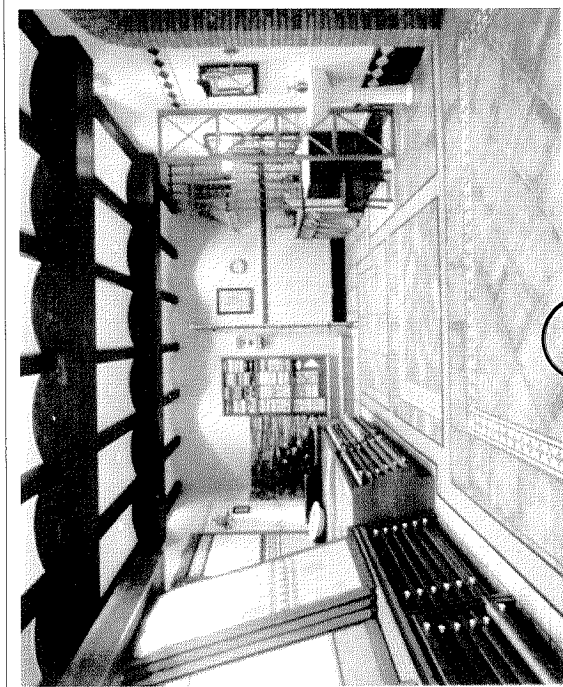
BETANZOS



COLABORADOR ESPECIAL

COLABORADOR ESPECIAL

Días Felices. Días de Fiesta.



SUMINISTROS VIA MAR

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:



PORCELANOSA

VENIS

BETANZOS: AVDA. FRAGA IRRARNE. TELFS. 981 772190 - 981 772111
A CORUÑA: AVDA. FINISTERRE, 11 · TELF. 981 279431

San Roque 2002



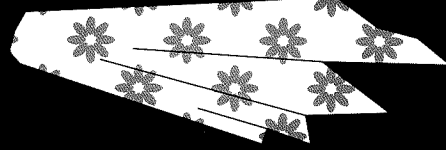
Tejidos y Confecciones Mayfer

más calidad

También todo para el hogar:

- CORTINAS
- EDREDONES
- SABANAS...

menos precio



Les desea Felices Fiestas

Rúa Travesía, 3 · Teléfono 981 77 06 05 · BETANZOS

ARUMI FOTOGRAFIA

Pza. Allonso IX, 10
15300 Betanzos

Tel.: 981 770952



Peluquería, Estética
y Solarium

ONDA

Depilación con láser de DÍODO

C/ Cruz Verde 4 - bajo · Betanzos · Tel. 981 77 41 10



José L. Sánchez Panete

TEL. 606 94 34 45

BETANZOS

Avda. de Castilla, 154

Tels.: (34) 981 77 34 07 - (34) 981 77 45 00

Fax: (34) 981 77 21 28

ÓRDENES

Rúa da Feira, 13 Teléfono (981) 68 21 95

San Andrés

RESTAURANTE

Telf. 981 77 20 44

c/ Los Ángeles, 4 - 15300 BETANZOS (A Coruña)



Los chicanos del sur



Hace cincuenta años en la provincia Argentina de Córdoba, se empezó a extender un ritmo que los inmigrantes españoles sintieron muy cercano, por el protagonismo que desempeñaba el acordeón.

A esta música, fusión de ritmos latinos, se le llamó CUARTETO y en poco tiempo, pasó de ser la música identificativa de la provincia de Córdoba a extenderse por todo el país.

Los CHICANOS DEL SUR, es una formación de siete músicos originarios de Córdoba, que han asumido el reto de difundir su ritmo patrio por todo el mundo.

Bar CHIVAS

O' REY DO BACALLAO

Comidas Caseras

*Se queredes comer ben e barato
vide ó Rei do Bacallao*

Fonte de Unta, nº 7 · Tel. 981 77 39 75 · BETANZOS (A Coruña)

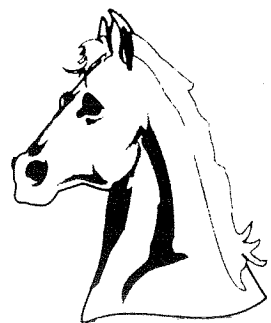


CÁMARA OFICIAL DE
COMERCIO, INDUSTRIA
Y NAVEGACIÓN DE A CORUÑA
EN RECONOCIMIENTO
A SUS 100 AÑOS DE
ACTIVIDAD EMPRESARIAL

*Fundada
en
1877*

Ferretería - Droguería

Raimundo Núñez



RÚA DO CASTRO, 17
BETANZOS
TEL. 981 77 23 61

Su tarea de «educación cuartertera» empezó en 1998 en Miami, donde pusieron a bailar cuartero a todo el South Beach. Desde entonces, han ofrecido una media de 250 conciertos anuales entre Argentina y los Estados Unidos.

Tras su gira americana se aventuran a dar el salto a Europa, donde son contratados para actuar semanalmente en una sala madrileña y traer el cuartero a España, donde actualmente residen.

YERBA MALA es su primer disco, que presentan con el sencillo del mismo título. Mezcla de Cumbia, Polka, Ballenato y Merengue, el CUARTETO comparte con el Pasodoble, estructura musical y el acordeón como líder de los instrumentos para resultar en ritmo endiablado, pegadizo y muyailable, otra de sus características más destacadas, pues se baila en grupos que giran alternativamente a un lado y a otro, con unos movimientos de manos muy peculiares.

El CUARTETO ha roto barreras sociales y culturales en Argentina y vendió más de 4 millones de copias. LOS CHICANOS DEL SUR SON SUS EMBAJADORES EN EUROPA.

Decoraciones

DANIEL VÁZQUEZ

Venta y Colocación

PAPELES PINTADOS

PINTURA

PAVIMENTOS

MOQUETAS

RIELES Y CORTINAS

CORCHO

PERSIANAS

PARQUETS FLOTANTES

PUERTAS, MARCOS Y MOLDURAS

PLADUR

FALSOS TECHOS

ESCAYOLAS

TODO EN REFORMAS

Monjas, 11-15-17 · Teléfono 981 77 24 63 · BETANZOS

ÓPTICA BETANZOS

GRUPO ÓPTICO
NOVALUX

Valdoncel, 2 · Telf. 981 77 15 04 · 15300 BETANZOS (A Coruña)

Berta

· Ropa · Calzado · Complementos

Les desea Felices Fiestas

Plaza de la Constitución, 7 · Teléfono 981 77 13 32 · BETANZOS

LAGOA

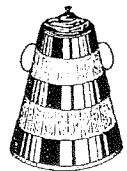
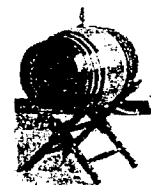
Artesanía Gallega

sellas - tinajas - barriles

prensas y estrujadoras

alambiques y potas de pulpo

barro y cerámica



Ribera, 8-14 · Telfs. 981 77 03 10 - 981 77 19 26 · BETANZOS

FRANCISCO MATA, S.A.

HIERROS · FRAGMENTADORA DE CHATARRAS · METALES · PRENSA MÓVIL

Recuperación
y Reciclado



ALMACÉN DE METALES, HIERROS:

APROVECHABLES Y CHATARRAS

Telfs. 981 26 91 00 - 981 25 40 43 - 981 25 75 16

Fax 981 27 01 08 · C/ Loureiro, 1 (San Pedro de Visma)
15191 A CORUÑA

ALMACÉN HIERROS NUEVOS:

Telf. 981 77 14 52

C/ Saavedra Meneses, 73 (Ctra. Ferrol)
15300 BETANZOS

FRAGMENTADORA

Telfs. 981 14 02 33 · 981 14 03 53

C/ Lugar Cortigueiro s/n · 15191 BENS · A CORUÑA

ALMACÉN DE METALES, HIERROS:

APROVECHABLES Y CHATARRAS

Telf. 981 38 01 90 · Fax 981 38 02 00

Ctra. de Cedeira, 112-114 · 15572 FREIXEIRO · NARÓN

Talleres BENEDICTO

Electricidad del Automóvil

Benedicto Fernández Rodríguez

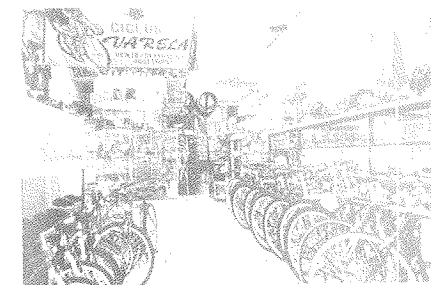
C/ Muelle, s/n · BETANZOS · Telfs. 981 77 24 00 · Móvil 629 30 27 44



CICLOS VARELA

ESPECIALISTAS
DE LA BICICLETA

AMPLIA EXPOSICIÓN
Y
TALLER ESPECIALIZADO



C/ Rollo, 18 (zona discotecas) · Telf./Fax 981 771841 · BETANZOS

Susi Sánchez

ROPA MUJER

Avda. J. García Naveira, 11-13
Telf. 981 77 47 92 · BETANZOS

Cosméticos Betanzos

*A tenda na que atopará todo tipo de productos,
útiles e aparatos para perruquería e estética*

- DESCONTOS A PROFESIONAIS -

Praza da Constitución, 11 baixo · Telf. 981 77 34 08 · BETANZOS

Academia de Perruquería



**CURSOS PARA A OBTENCIÓN
DO CARNET PROFESIONAL**

**Único centro da Comarca homologado
en perruquería pola Consellería de Familia
para cursos de Formación Ocupacional**

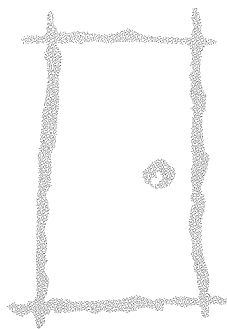
C/ Roldán, 2-1º · 15300 BETANZOS (A Coruña)
Tel. 981 77 58 39 · Fax 981 77 35 24
e-mail: pelomania@wanadoo.es





Armarios Betanzos

**PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO**



Armarios a medida

Suministro y Colocación de puertas y todo tipo de carpintería

Ven a ver nuestra amplia exposición en:
C/ Prolongación Rosalía de Castro, 12 bajo
(detrás del Ambulatorio)

Para consulta de presupuestos: Tel. 981 77 34 04

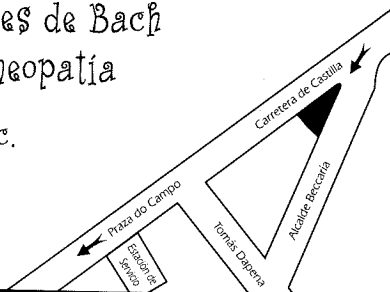


Arka

ecotenda - herboristeria

a tía
ecotenda
en Betanzos

- Alimentación biológica
- Plantas Medicinaias
- Comercio xusto
- Cosmética Natural
- Flores de Bach
- Homeopatía
- Librería, papelería, etc.



C/ Alcalde Beccaria, 7 Bajo-Derecha · 15300 BETANZOS · Tel. 981 77 07 00



La promoción turística un reto para Betanzos

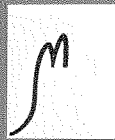
Delegación de Turismo

El primer verso del monólogo de Hamlet: *Ser o no ser, ésta es la cuestión*, dicen que expresa una duda. Shakespeare no vacilaba.

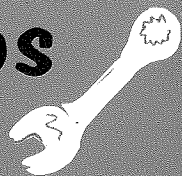
Y he aquí que ningún rector o acto de alguna responsabilidad en la dinamización de la actividad económica, social, política o cultural de Betanzos debe caer en la duda, no del autor de Hamlet sino del personaje encarnado por éste a la hora de afirmar nuestra lucha por el progreso.

El ser o no ser del turismo local, no pasa sólo por los propios atractivos histórico-artísticos y el paisaje conceptual que se percibe en su entorno urbano y conurbano. Objetivamente, consiste en un precioso conjunto de valores estéticos de singular belleza, pero un buen producto, por original que sea, necesita ser ampliamente conocido para ejercer su poder de atracción.

Los visitantes que frecuentan como destino turístico a Betanzos, si no conocen o tienen alguna noticia de su existencia, no puede decirse que sean numerosos, aunque desde muy antiguo hubo siempre contingentes de turistas que, esporádicamente, pasaron por nuestra ciudad. Hace ya algunos años que el flujo turístico fue acrecentándose debido en gran medida a la elevación del poder económico y a un mayor empeño de las autoridades locales en ofrecer en el ámbito nacional y, en alguna medida internacional, información y oferta turística betanceira.



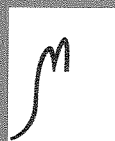
Suministros MEILÁN



Ferretería menaje · Fontanería · Calefacción
Precios especiales en el mes de Agosto

Felices Fiestas San Roque 2002

Avda. de Castilla, 4 · Telf./Fax: 981 77 26 58 · BETANZOS



J. MIRAMONTES



Los mejores precios en Pinturas · Barbacoas
Ferretería · Fontanería · Calefacción
Bombas Pozo · Electrodomésticos

Felices Fiestas San Roque 2002

Rotonda de las Cascas, Nº 1 · Telf. 981 77 27 74 · Fax 981 77 26 58 · BETANZOS



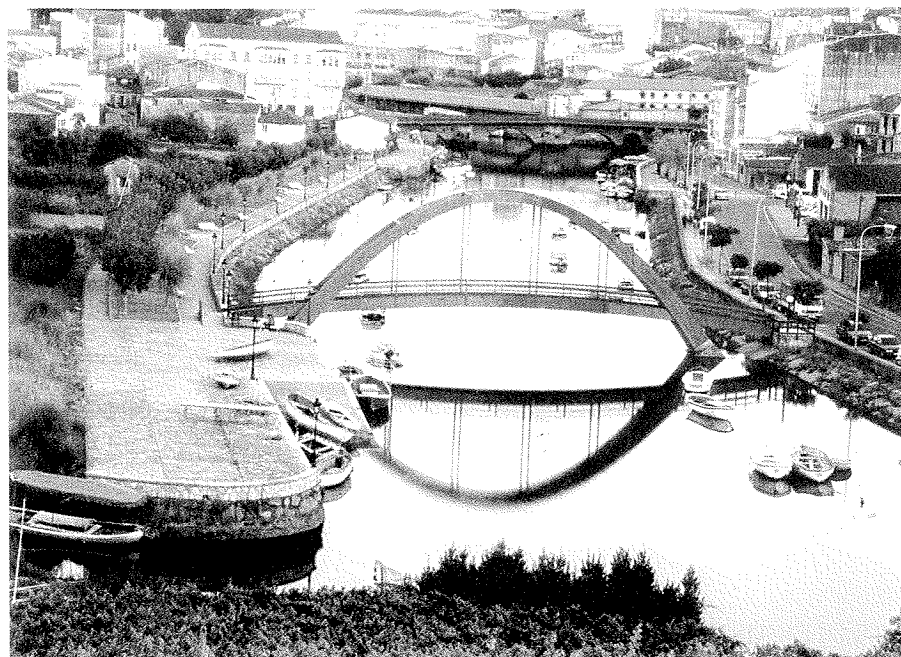
Fontanería y Calefacción MEILÁN, S.L. 

Instaladores de fontanería
Calefacción y Gas



Felices Fiestas San Roque 2002

Avda. de Castilla, 4 · Telf./Fax: 981 77 26 58 · BETANZOS



El Mandeo espejo del alma de una ciudad.

En la actualidad, esta tarea está en constante desarrollo aprovechándose todas las vías y posibilidades promocionales que se presentan en el mercado, dentro lógicamente de la capacidad económica del municipio para tal fin.

Los resultados están a la vista. Cientos de miles de visitantes pasan cada año por la ciudad para contemplar su belleza y encanto. Y los sucesivos y crecientes contingentes turísticos responden ampliamente a los esfuerzos que se están desarrollando. Pero no son suficientes.

En tan importante sector de nuestra vida económica, básica de todas las otras vías de desarrollo, se necesita la implicación activa de los diferentes agentes sociales. El comercio, la hostelería, la industria y los distintos sectores de servicios, necesariamente han de implicarse con sus propias iniciativas, parciales o de conjunto, para que el escaparate de ofertas de sus productos y servicios sea novedoso, de calidad y competitivo.

Aquí el primer verso de Hamlet no admite fórmulas dubitativas: *se es y se está, o no se es y no se está en la cuestión...*

Peluquería **MARY**



PREVIA CITA: Tel. 981 774 934
C/ Alcalde Beccaría, 5 - Entresuelo · 15300 BETANZOS

Ferretería

R E G A L O
COMPLEMENTOS

José Luis

Butano

DECORACIÓN
FLOR Y PLANTAS
ELECTRODOMÉSTICOS
M E N A J E
HERRAMIENTAS
ELECTRICIDAD

Rúa do Castro, 9 · Plateiros, 1
Teléfono: 981 77 04 10 - 981 77 26 61
Betanzos



San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002



San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002



San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002 · San Roque 2002



Joyería

Belmonte

- Relojería
- Platería
- Artículos de Regalo

Distribuidor de:

LOTUS · CERTINA · CITIZEN
VICEROY · PIERRE BALMAIN
GUESS...

Avda. Jesús García Naveira, 1 · Telf. 981 77 22 61
BETANZOS (A Coruña)

COLABORADOR ESPECIAL

CR

*Pedro Roberto
Rocha Corral*

CONTRATISTA DE OBRAS PÚBLICAS

Teléfono 981 79 20 63 · CINES (Oza de los Ríos)

COLABORADOR ESPECIAL



Pintor Seijo Rubio, I
15300 BETANZOS
Telf. 981 77 03 53

Pizzas Artesanales

*Platos cocinados
al momento con materias primas
seleccionadas*



Especialistas en:

AGRICULTURA CONVENCIONAL
AGRICULTURA ECOLÓGICA
PLANTAS
BONSAIS
BULBOS

FLORES
SEMILLAS
ABONOS
FITOSANITARIOS, ETC.

Carretera de Castilla, 28 bajo-izq.
BETANZOS
Telf. 981 77 23 15

Dirección: Alicia Torres Gómez
Ingeniero Técnico Agrícola

ASCOYFI

ASESORÍA CONTABLE Y FISCAL
ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
SEGUROS

Venezuela, 20 bajo · Telf./Fax 981 77.44.79 · BETANZOS

Vert
COCINAS Y BAÑOS VERT, S.L.

AMPLIA EXPOSICIÓN
DE MUEBLES DE
COCINA Y BAÑO

C/ Venezuela, 22 bajo
Telf./Fax 981 77.48.53
15300 BETANZOS (A Coruña)

 **Santos** cocina

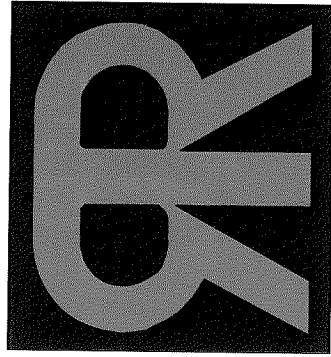
ELECTRODOMÉSTICOS
SIEMENS
Línea integral

PRESUPUESTOS A SU MEDIDA

¡¡VISÍTENOS!!

¡¡GRAN SURTIDO EN MESAS Y SILLAS DE COCINA!!!

Más de 40 años
a su servicio



Marcas exclusivas

R. ROLAN, S.L.

(M. RIEGO BETANZOS)

- CUARTOS DE BAÑO
- MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
- PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS
- GRIFERÍAS
- CABINAS Y BAÑERAS HIDROMASAJE
- ARMARIOS EMPOTRADOS

Les desea Felices Fiestas

Nuevas exposiciones

BETANZOS

Avda. de La Coruña, 9
(Frente al Parque)

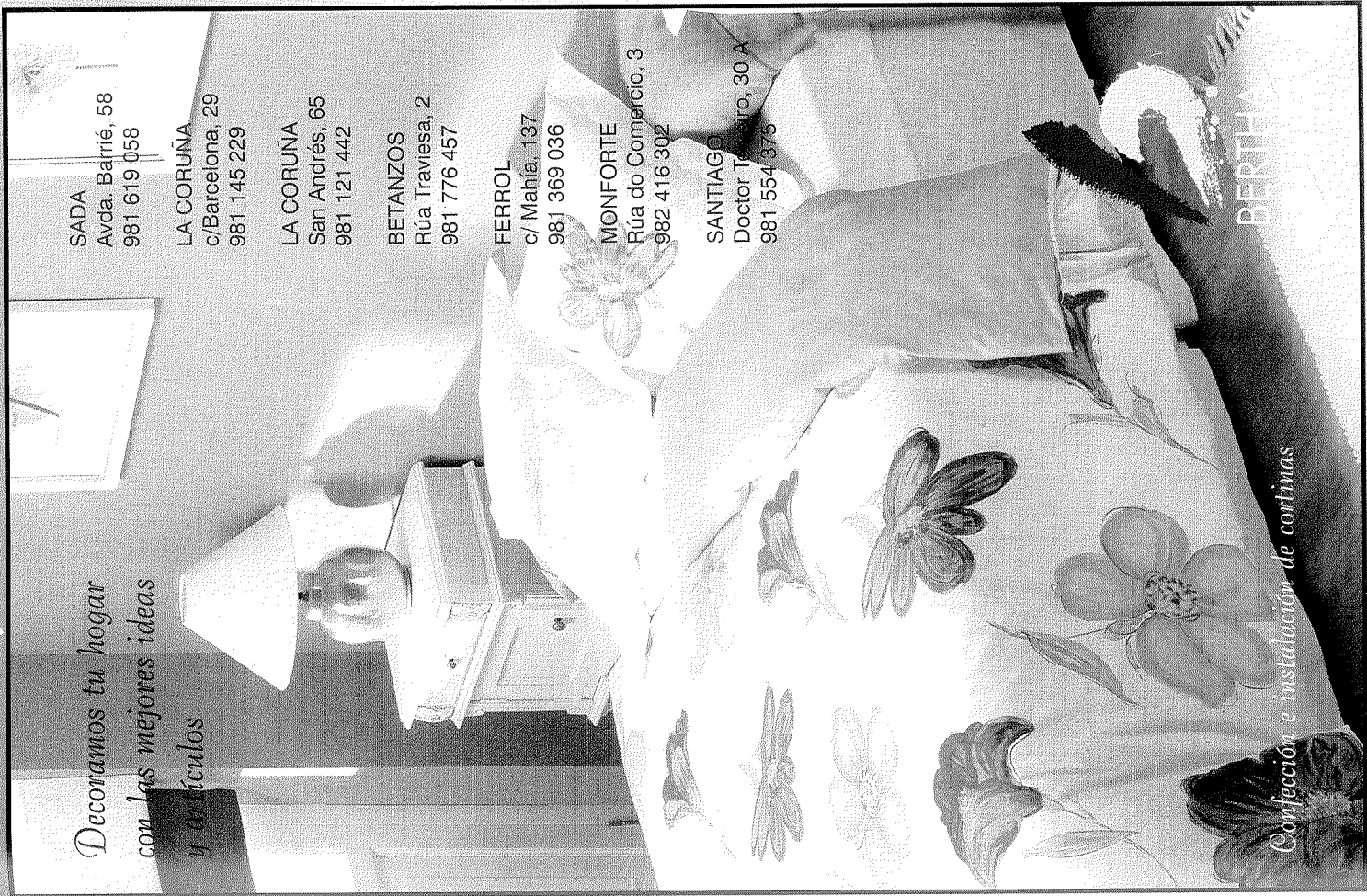
Telf./Fax 981 772011 · Telf. 981 772090

MELLID

Avda. de la Habana, 1

Telf. 981 505332

Decoramos tu hogar
con las mejores ideas
y artículos



SADA
Avda. Barrié, 58
981 619 058

LA CORUÑA
c/Barcelona, 29
981 145 229

LA CORUÑA
San Andrés, 65
981 121 442

BETANZOS
Rúa Travesía, 2
981 776 457

FERROL
c/ Mahía, 137
981 369 036

MONFORTE
Rúa do Comercio, 3
982 416 302

SANTIAGO
Doctor Teodoro, 30 A
981 554 375

BERTHA

Confección e instalación de cortinas


Bar

ES

Bar



C/ Venezuela, 26-28
BETANZOS



Cervejería Druida

C/Cruz Verde nº 3 Bj.-deha.
15300 Betanzos
Móvil 607 47 07 12

2002

Grupo Azougue da Escola Municipal de Folclore de Betanzos



Presentado o público betanceiro nas festas do San Roque de 1994, arranca do traballo de varios anos, dende 1986, no ámbito do folclore da Concellalía de Cultura de Betanzos.

Fé da súa historia dan as súas actuacións en diferentes festas populares de Galicia; a súa participación no programa da TVG «Luar», os seus premios en festivais e concursos, e as súas saídas fora da xeografía galega actuando en Asturias, Murcia, Tenerife, Valladolid, León, Portugal, etc...

Co seu repertorio de danzas e bailes, e os seus diferentes vestuarios, ofrece un recorrido pola xeografía folclórica de Galicia, as súas músicas, cancións, danzas, instrumentos e traxes autóctonos, superviventes a uniformidade dos nosos tempos e parte importante da nosa cultura. Neste encóntranse pezas recollidas polo mesmo Grupo e outros bailes e danzas montadas por outros grupos, pero sempre buscando interpretar o folclore, intentando lograla maior pureza posible, pretendendo ser un exemplo vivo da arte popular galega transmitida pola tradición, aínda viva en Galicia.



GRUAS Y SERVICIOS BETANZOS, S.L.

Servicio Oficial



*Neumáticos y fabricación de latiguillos a presión
Venta de vehículos nuevos, usados y de importación*

Abelardo Sánchez Bonome (Director Gerente)

Ctra. de Agolada, 15 · 15300 BETANZOS (A Coruña) · Telf./Fax 981 77 06 52 · Móvil 679 38 07 85 · Part. 981 77 16 93

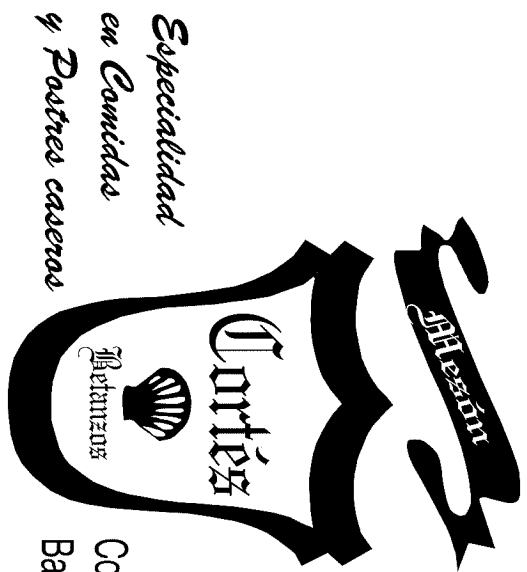
SR 2002

CONFECCIONES Caymi

MODA JOVEN Y SEÑORA

Les desea Felices Fiestas

Rúa Traviesa, 40
Teléfono 981 770413 · BETANZOS



*Especialidad
en Comidas
y Pañeros caseros*

Comidas de empresa
Banquetes

Saavedra Meneses, 4 (Puente Viejo) · Telf: 981 771110 · BETANZOS

SR 2002

Cristalería
OTERO S.L.

BETANZOS
Avda. Fraga Iribarne, 14
Teléfono 981 77 26 03

STA. EUGENIA DE RIVEIRA
c/ Mariño de Rivera, 10 bajo
Teléfono 981 87 03 86

Colocación y venta de vidrios
Lunas
Espejos
Rótulos
Instalaciones Comerciales
Acrilamiento de Edificios
Aislamientos
Biselados
Marcos de madera
Mamparas de baño y ducha



La Goleta
Cabetería

Plaza García Hnos., 5
Tel. 981 772 877
BETANZOS

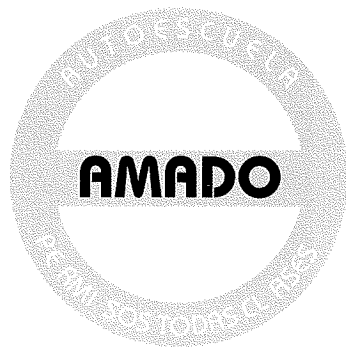
El sentir de un
emigrante

Buenos Aires, 30 de enero de 2002

Mabel Rifón

*En el mismo corazón,
anidan dos sentimientos,
que todo el tiempo comparten,
abrazos y desencuentros.
Sos hijo de ese terruño,
y habitante de este pueblo.
Allí comenzó tu historia,
aquí la estás escribiendo,
en un sitio tus raíces,
en otro, frutos del huerto,
allí quedó tu niñez,
aquí la gozan tus nietos.
Pasajero de la vida,
con dos estaciones claves,*

*en el punto de partida, Betanzos,
donde dió a luz tu madre,
donde descubriste el mundo,
entre amigos y cantares,
y en la llegada, Argentina,
donde te enamoraste,
y junto a tu compañera,
cada vez que el alma llora,
cruzas los mares,
te nutres, te recompones,
y vuelves aquí, tu presente,
donde nacieron tus hijos,
donde descansan tus padres.*

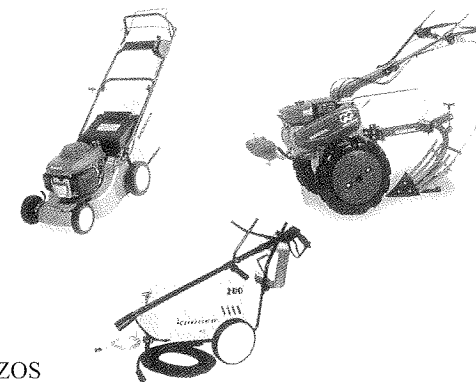


C/ Fco. Blanco, 2º-B · Telf. 981 77 27 02 · BETANZOS (La Coruña)



MARTI

- VENTA
- ALQUILER
- REPARACIÓN
- SERVICIO TÉCNICO



Teléfono 981 77 14 03
Fax 981 77 41 18
Avda. Fraga Iribarne, 10 · BETANZOS

Distribuidor oficial **HONDA e Husqvarna**

PUB KYU

BETANZOS

C/ Rosalía de Castro, 2 - Tel. 981 79 38 11 - 630 28 79 85

Autocares

RIVAS

— **LO ÚLTIMO EN SEGURIDAD Y COMODIDAD** —
ABS - ABR - RETARDER, SISTEMA ANTIVUELCO, AIRE ACONDICIONADO,
VÍDEO - WC - TELÉFONO - ASIENTOS RECLINABLES - NEVERA



C/ Riveira, 123
Betanzos - A Coruña

☎ 981 771 224

Fax: 981 770 206

Móvil: 619 313 440

e-mail: autosrivas@wanadoo.es



CAFÉ - BAR BUENOS AIRES

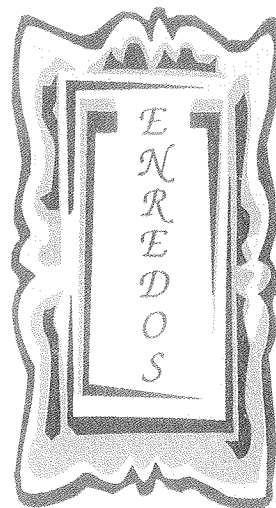
*Hamburguesas
Bocadillos
Cervecería
Platos combinados*

Cruz Verde, 1 15300 BETANZOS
Telf. 981 77 03 65 (A Coruña)

CONFECCIONES



CHELA



- *Enmarcación (Taller Propio)*
Servicio Rápido - Amplio Muestrario
- *Bellas Artes*
- *Manualidades*
- *Texturizados*

Plaza Francisco Blanco, 10 - Bajo
15300 - BETANZOS (A Coruña)
Teléfono 981 77 47 67

Rúa Traviesa nº 9
Tel. 981 77 11 11
CONFECCIÓN SEÑORA Y JOVEN
(tallas especiales)

CABALLERO
Rúa Traviesa nº 6
Tel. 981 77 13 48

Puerta de la Villa nº 6
Tel. 981 77 07 07
OFERTAS PERMANENTES

NIÑO-NIÑA-INFANTIL
Cantón Claudino Pita nº 6
Tel. 981 77 15 64

Les deseamos Felices Fiestas

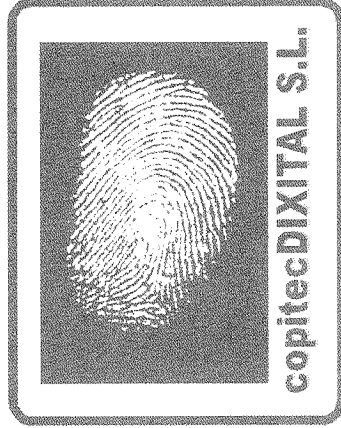
Doré Pequena

solarium
belleza
unisex

Previa Cita

Rúa do Castro 4-6 - 1º
Telf. 981 77 32 06

15300 BETANZOS



Plaza de la Constitución, nº 4
15300- BETANZOS
Tlf./fax: 981 775 069
info@copitecdixital.com

- Fotocopias
(b/n - color - planos)
- Servicio fax
- Escaneados hasta A3
- Material de oficina
- Plastificados
- Encuadernaciónes
- Impresión de camisetas
- IMPRESION DIXITAL

www.copitecdixital.com





Les desea Felices Fiestas
BETANZOS

Rúa Travesa, 43 · Tel. 981 77 02 13

ACRÓPOLIS BETANZOS

DISCOTECA - KARAOKE DISCO PUB - CAFETERÍA

Entrada gratuita

VEN A DISFRUTAR DE NUESTRAS MODERNAS INSTALACIONES.

La Dirección y Personal de Acrópolis
Os Deseamos Felices Fiestas

Estamos en: Avda. de Castilla, nº 107

Buenos Aires,
21 de enero de 2002.
Una realidad que duele

Mabel Rifón

Quando en agosto del año pasado, me puse a escribir con la intención de recordar a mi abuela, no imaginé que los acontecimientos de mi país, se iban a precipitar de un modo tan brutal.

Mi capacidad de asombro sigue intacta, no he perdido la sensibilidad, quebraron la Nación, pero jamás lo harán con mi espíritu. Mientras medio país está paralizado, bregando por un principio de solución que nos ponga en marcha nuevamente, la otra mitad, emigra.

Es inevitable el paralelismo y remontarme a mis abuelos Betanceiros, los imagino hace 60 años, con su pequeño hijo, despidiéndose de su casa, su familia, sus amigos, su tierra, su Patria y llegando a la Argentina, después de 40 interminables días en el mar, trayendo como único equipaje, la firme convicción de forjar un futuro mejor. Tan pronto como arribaron, se instalaron, trabajaron duro, y le dieron a este país lo mejor de ellos, no fue fácil la adaptación, sacrificaron sus sentimientos más profundos y salieron adelante buscando una identidad diferente, dual, compleja, pero de una fortaleza capaz de superarlo todo.

Nunca dejaron de sentirse orgullosos de sus orígenes y de preocuparse por su «querido pueblo», y siempre fueron muy agradecidos con la Argentina, por haberles dado la oportunidad de vivir dignamente.



PEOPLE'S
BETANZOS

C/ Rosalía de Castro, 11-bajo

TICO'S
PUB
BETANZOS

Rosalía de Castro, 9

Hoy, me pregunto con inmenso dolor ¿valió la pena?, y no quiero aventurar una respuesta simplista.

Este presente no es producto de un pueblo que no pudo o no supo, la realidad actual es el resultado de una mafia que fue reproduciéndose lenta y silenciosamente desde hace décadas, de una raza solo humana en apariencias, bestias depredadoras sin límites ni razón.

Los hombres y mujeres de bien, saben quienes son, el pueblo honesto y trabajador, la gente íntegra, jamás transo, no se vendió, denunció, no se calló y sigue en pie, pacíficamente, a pesar de todo.

En Argentina estamos asistiendo a una limpieza sobre la cual volver a edificar. Es que las ratas están en sus cuevas, algunas, las que todavía se atreven, están escondidas en territorio nacional y otros roedores huyen a fronteras lejanas, portando un botín repleto de sangre, sudor y lágrimas ajenas.

Es difícil predecir el daño que van a causar en cada lugar que invadan, su ambición es altamente contagiosa y el antídoto, uno solo: repudiarlos y no hacerles un lugar.

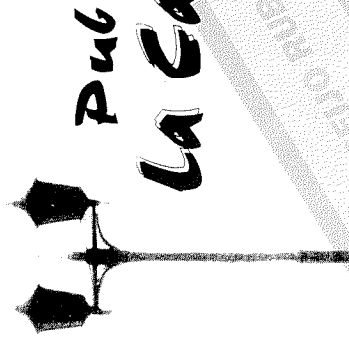
Aquí, los jueces, lacayos que viven de las sobras de estas ratas, traicionaron todos los preceptos jurídicos y han permitido y fomentado tanta impunidad. Pero la condena social es inapelable, el pueblo dictó sentencia, y vivirán en la prisión de sus conciencias, rodeados de riquezas que nunca serán un pasaporte al paraíso.

DISCO

LATINO

ARELLITOS

REGATONOS



PUB

La Calle

Karaoke

CALLE PINOS SAHO RIELO
Bebanos todos los dias

VIERNES Y DOMINGOS

KERHOKE

busca el
mejor ambiente

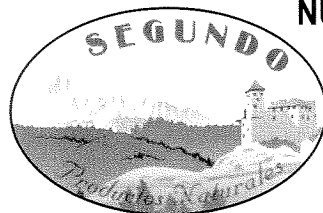


**VEN A CONOCERNOS Y A DEGUSTAR
NUESTRAS TABLAS DE EMBUTIDOS**

- Jamones • Chorizos
- Salchichones • Morcillas
- Morcón...

IBÉRICOS DE JABUGO

Avda. Jesús García Naveira, 46
Tel. 981 77 11 62 · Móvil 679 47 29 67
15300 BETANZOS (A Coruña)



RESTAURANTE Casa Segundo

ESPECIALIDADES

CARNES - PESCADOS - BACALAO A LA BRASA

Las Cascas, 10 · Tel. 981 77 11 62 · 15300 BETANZOS (A Coruña)



El nuevo Ford Fiesta



Talleres Gayolo

Teléfono 981 77 16 51 · BETANZOS

COLABORADOR ESPECIAL

COLABORADOR ESPECIAL

TRAVESÍA LINARES RIVAS
SADA · A CORUÑA
TEL 981 620 368

GRUPO
SUÁREZ



RÚA D. JOSÉ FARIÑA, 4 BAJO IZD.
BETANZOS · A CORUÑA
TEL 981 771 341

Las fiestas de los sentidos

Manuel Justo Vázquez Míguez

A Ingrid Bergman

Entre los deseos unos son naturales y necesarios. Otros naturales y no necesarios. Otros no son ni naturales ni necesarios, sino que nacen de la vana opinión.

Diógenes Laercio

Ricardo, además de buena persona es un gran amigo, de esos que siempre están dispuestos a echar una mano y dar un consejo sincero, pero un tanto introvertido y poco dado a las confidencias, tradición ésta, que rompió una noche en su apartamento con una botella de whisky y un par de paquetes de cigarrillos por medio.

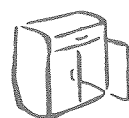
Últimamente no paraba de pensar, le daba vueltas a su vida y se preguntaba sin cesar, si todo hubiera sido distinto si hubiera hecho esto o aquello o no hubiera hecho lo otro, pero, ya no servía de nada porque jamás encontraría respuestas. Era curioso como, ahora que habían transcurrido tantos años era capaz de recordar cosas que habían sucedido hacía tanto tiempo, apreciar detalles de su vida a los que no había prestado atención antes y, sin embargo no podía recordar con seguridad lo que había hecho la semana anterior. Las imágenes acudían a su mente una tras otra como si estuviese viendo una película en la que era el protagonista. Los recuerdos le perseguían sin tregua, pero ya no podía hacer nada porque ahora eran solo eso, recuerdos.

MUEBLES DE COCINA

"AS MARIÑAS"

Diseño y Calidad a los mejores precios

Distribuimos:



moblegal

GARANTÍA* 6 AÑOS



Teléfono 981 775111 · Fax 981 775111

Estamos en: Rúa das Mariñas nº 13 baixo · La Condesa
15300 BETANZOS (La Coruña)



Por un mundo más cómodo

SR

Aunque climatológicamente no siempre es sinónimo, el verano es sin lugar a dudas el tiempo por excelencia para el ocio, para viajar. Ricardo desde muy joven, descubrió que viajar era para él, la mejor manera de aprender –pero no solo visitando museos y monumentos que no los rehuía–, dejarse perder por las calles curiosamente, internarse en las callejuelas, explorando rincones, buscando no se sabe que, pero que puede aparecer y cambiar la vida (su filosofía era que había que

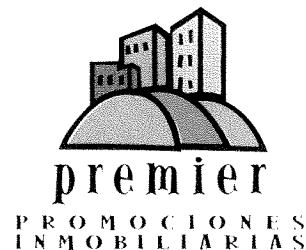


hacer un montón de cosas que no se desean para conseguir alguna que si se desea). En una de las incursiones de uno de sus viajes, la vio por primera vez, caminaba delante de él con paso decidido, no eran los únicos caminantes de aquella larga y angosta calle, sin embargo, se fijó en ella por la forma tan segura y airosa de andar. Bajo el brazo llevaba abultado material aparentemente de estudio, de repente, de entre el compacto de cosas se deslizó un libro que fue a parar al suelo, ella siguió andando sin darse cuenta, él se agachó y lo recogió acelerando la marcha para alcanzarla.

– ¡oye, se te ha caído esto!–

ella se volvió y fijó su mirada en la de él, más que interrogante fue una mirada penetrante y cálida, le dio las gracias y continuó su camino, él también siguió su errante paseo pero sin olvidar aquella turbadora mirada. Al día siguiente sin saber porqué, sus pasos le encaminaron hacia aquella calle, pero no la encontró como seguramente era su intención, cansado de deambular compró un periódico y entró en un bar (en las ciudades, la vida principalmente se manifiesta en los bares, ahí la gente va, toma algo y siempre está dispuesta a una conversación), y se enfrascó en la lectura del diario a la espera de la llegada de un camarero.

–¿qué desea tomar el señor?–



Bella Vista

CONJUNTO RESIDENCIAL

Compruébelo usted mismo, venga a vernos a nuestra oficina en los soportales o llámenos al teléfono

981 776 565



Piso de 1, 2, 3 y 4 dormitorios.
Cocinas totalmente equipadas.
Armarios terminados.
Bañeras de Hidromasaje.
Calefacción central de propano.
Fachada aluminio anodizado.
Acabado inox con doble acristalamiento y piedra.
Acabados de excelentes calidades.

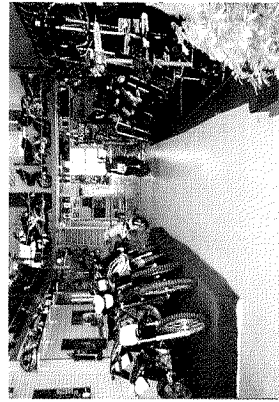
PROMOCIONES
INMOBILIARIAS

al levantar los ojos de la publicación no vió al camarero, se encontró con aquella mirada especial en la mesa de enfrente, vió como ella se levantaba y acercaba a su mesa.

—¡hola! ¿tú eres el que encontré mi libro?

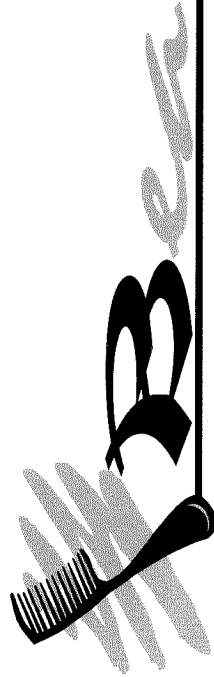
se disculpó por la apresurada marcha del día anterior e insistió en invitarle como desagravio, —sintió un estremecimiento, era lo que había esperado sentir cuando llegara la mujer predestinada—. Era estudiante, además de bella, abierta y divertida, él bien parecido, es culto e inteligente, hombre de mundo. Congeniaron enseguida, creando un vínculo de completa libertad individual y mutua, hicieron planes para los días siguientes que trastocaron —aunque gustosamente— su planeado viaje. La felicidad es inexplicable, una especie de mezcla de serenidad y alegría, una sensación de placer como un dulce sopor, y algo parecido a eso sentía él junto a ella. Se prendó de sus ojos claros, su pelo rubio, su actividad. Los días pasaron con inusitada rapidez y el viaje *tocó* a su fin, no sin antes intercambiarse teléfonos y direcciones que permitieran la continuación de la recién nacida amistad. Al principio se hablaban por teléfono una o dos veces por mes y se contaban casos y cosas de lo más variopinto —ensoñaciones compartidas—, pero a medida que pasaba el tiempo, por ausencias de sus domicilios habituales de uno y otro lado, se fueron enfriando y distanciando la frecuencia de los contactos hasta desaparecer por completo.

Pero el destino, que a veces se vuelve caprichoso, por una suerte de casualidades y azares —a modo de encaje de bolillos— había dispuesto que sus caminos tenían que cruzarse, y pasados unos pocos años les hizo coincidir en Betanzos, fue en la cena —americana— homenaje a la Reina de Las Fiestas de San Roque, ella se encontraba de vacaciones por Galicia donde se tropezó con unos familiares —un tanto lejanos con los que apenas mantenía relación— que le convencieron para que les acompañara en los actos festivos y así enriquecer su viaje —el lento caleidoscopio de los últimos años giró alrededor de él y la mujer como una esfera que los encerrara y mantuviera al mundo fuera—, ella, le presentó a Miguel, su marido, un joven moreno y esbelto. Ese día se sintió Bogard (uno tiene derecho a fabricarse sueños y crearse sus propios mitos, es muy humano y perfectamente comprensible, y a Ricardo siempre le había gustado el Bogard de *Casablanca*, admiraba de él esa frialdad, ese cinismo, esa forma de tratar a las mujeres entre dura y tierna, ese quería ser él), ¿no quiso ser siempre Bogard?, pues ahí está. Se encontró sólo —sin siquiera el comisario de *Gendarmes* con el que iniciar una buena amistad—. Al llegar a casa volvió a poner en el vídeo *Casablanca*. Sam, tócala otra vez.



MOTOS · BICICLETAS
MICRO COCHES
XARDINERÍA E FORESTAL
SERVICIO TÉCNICO PROPIO

Avda. Fraga Iribarne, 8 · 15300 BETANZOS (A Coruña)
Tel. **981 77 40 17** · Fax **981 77 45 70** · Móvil **629 821 890**



Peluquería
Belleza
Solarium

C/ Dtor. José Farina, 34 Bajo
15.300 Betanzos


Pide tu cita
981.77.49.04

OLD INN



CERVECERÍA ♦ BETANZOS



ESTILO

Abrimos los sábados por la tarde

4 de mayo (Jueves) Frostas

Rúa do Castelo, 13 - telf. 981 770 602 - BETANZOS

Buenos Aires,
3 de julio de 2002.
La hermandad y la
solidaridad, garantizan
la paz

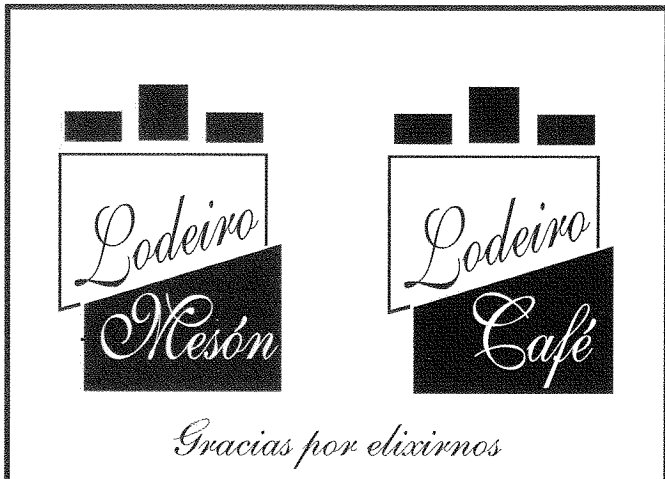
Mabel Rifón

Se aproxima un nuevo San Roque, deseo que Betanzos pueda disfrutar de esas fiestas tan caras a su identidad, todos los que algún día partieron las siguen a la distancia con el mismo amor y la misma pasión.

Hace unos días en el colegio de mi hija Josefina, que tiene 9 años, a raíz de un proyecto sobre la emigración, en el cual los chicos están trabajando desde hace tres meses, invitaron a mi padre, José Luis Rifón a fin de realizarse una entrevista.

La reunión fue muy emotiva, los niños le hicieron todo tipo de preguntas, la mayoría tenía que ver con qué siente un chico al tener que dejar su lugar, máxime cuando en este momento muchos compañeritos se están yendo. Mi padre les habló con el corazón, hubo lágrimas y la conclusión fue que cada uno, desde su lugar, y en la medida de lo posible, debe tratar de hacer el esfuerzo por mejorar, evitando alejarse de sus raíces.

También les contó con orgullo, la ayuda solidaria que desde el Ayuntamiento de Betanzos se le está enviando a los abuelos Betanceiros, les mostró fotos, contó historias, y compartimos unas riquísimas orejas que preparé con la receta de mi abuela Consuelo, que para ser de tercera generación, estaban buenísimas. Esta experiencia fue muy enriquecedora, sobre todo porque en estos días que corren, de tanta violencia, hambre y desolación, a los chicos hay que rodearlos de mucho cariño, apoyo y mostrarles caminos, opciones, en definitiva de esperanza.



Gracias por elixirnos

C/ TRAVESIA DEL PROGRESO, 12
BETANZOS · TELF. 981 774 757

C/ SOPORTALES DEL CAMPO, 11
BETANZOS · TELF. 981 773 201

*Desexamos unhas Felices Festas
ós nosos clientes e a tódolos visitantes*

CAFÉ - BAR

EL



ESPECIALIDAD:
ORINALES / CUBALITROS
KACHIS / KALIMOTXO
ETC...

BOCATAS
Y
PATATAS
VARIAS
SALSAS

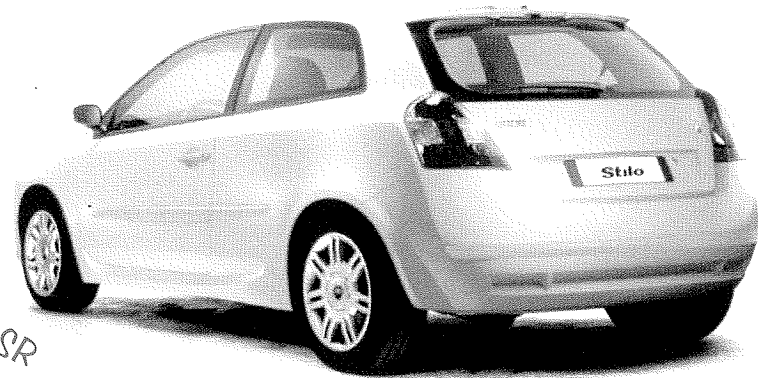
BETANZOS

COYOTE

Habitáculo Indeformable

Interiores ignífugos

Seis airbag



ASR

MSR

Climatizador
Bizona

ABS con sistema EBD

y mucho más

Anticipando el futuro



**TALLERES CACHAZA
SERVICIO OFICIAL**



Praza do Peirao, 8
Telf.: 981771692 - fax: 981774193
15300 BETANZOS (A Coruña)

Allianz 

CIA. DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A.



Jesús Ángel Cadaveira Cadaveira

AGENTE DE SEGUROS
DLG. Nº 43284

J. Cadaveira Gómez

GESTOR INMOBILIARIO

Tel.: 981 77 03 52
Telf./Fax: 981 77 03 70

C/ E. Pardo Bazán, s/n
15300 BETANZOS

Móvil: 639 74 74 34

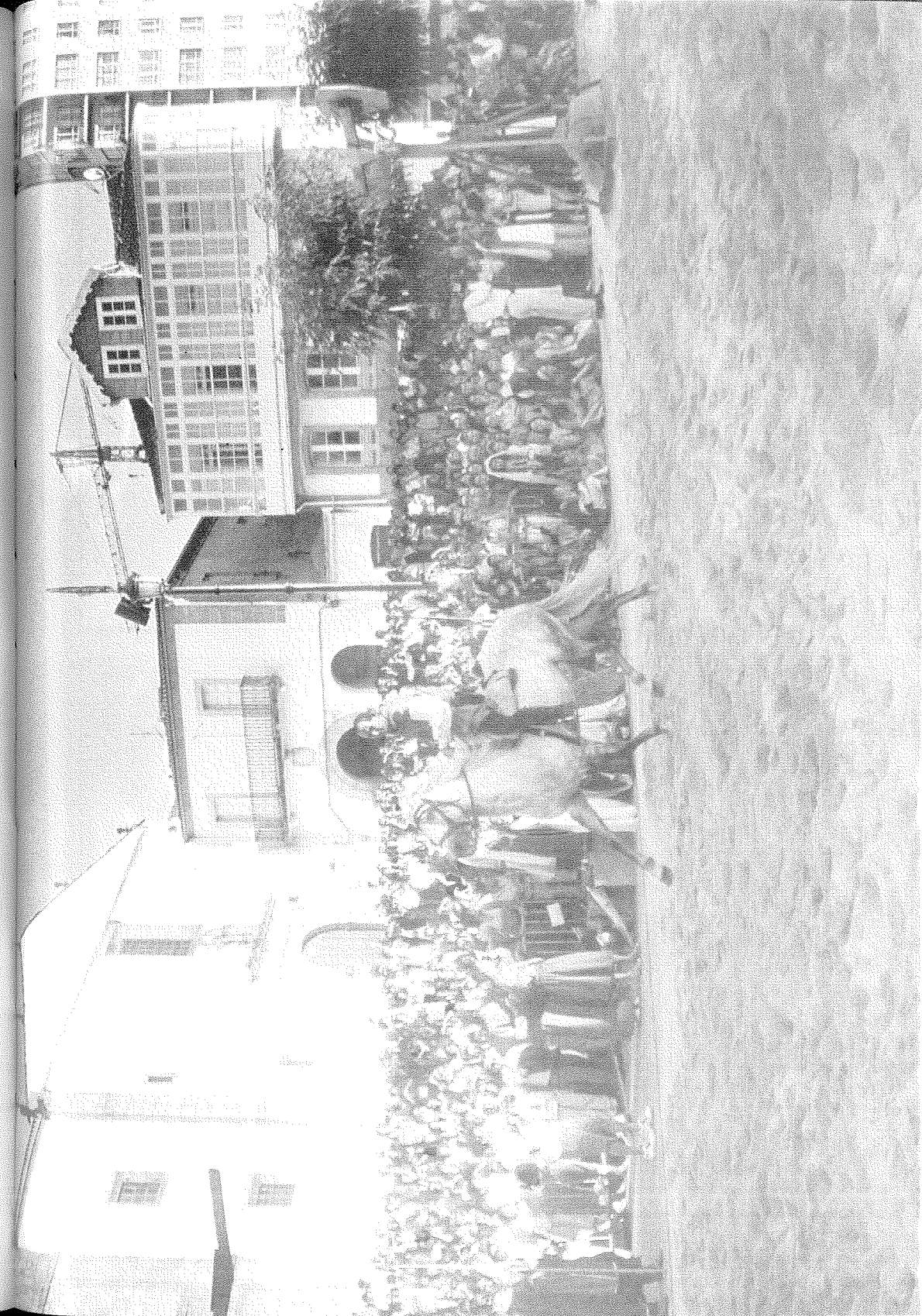


FABRICADOS METÁLICOS

TALLERES FV GARCÍA, S.L.

CTRA. N-VI, Km. 578, RAXÁS, 17-A
15319 BERGONDO, LA CORUÑA
Telf. 981 780566 - Fax. 981 780567

- **CONSTRUCCIONES METÁLICAS**
- **CALDERERÍA**
- **TRABAJOS EN ACERO INOXIDABLE**
- **FORJA Y FUNDICIÓN ARTÍSTICA EN HIERRO Y ALUMINIO**
- **PUERTAS METÁLICAS EN GENERAL**
- **AUTOMATIZACIÓN DE PUERTAS**
- **CARPINTERÍA DE ALUMINIO**
- **ELEMENTOS METÁLICOS PARA LA CONSTRUCCIÓN**





Distribuciones

Pedro Porca, s.l.



La grifería alemana

La Grifería alemana



Arte en cerámica



Cuartos de baño · Grifería

Azulejos y Pavimentos Zirconio · Sanitarios Gala · Grifería Grohe
Mamparas y Accesorios Baño · Pavimentos de Gres
Pavimentos rústicos · Bañeras Hidromasaje

C/ Rosalía de Castro, 4 · Telf. 981 774709 · Telf./Fax 981 772604 · BETANZOS

Lucía y Manolo Peluqueros

Salones Independientes Climatizados

Servicios: | **Hombre - Mujer**
Niños
Solarium

Soluciones capilares para cualquier tipo de alopecia,
especialmente en los casos de quimio y radiaciones



Desde 180 €

 **981 77 25 01**

C/Pintor Selio Rubio (Galerías) · 15300 BETANZOS

La misma finalidad,
aunque con distintos
programas: la inserción

Justo Javier Pedreira Dopico

Director del Centro de Formación Ocupacional
«Concello de Betanzos»

Desde el año 89 hasta finales del 97, el centro de formación ocupacional municipal desarrolló conjuntamente programas de escuelas-taller y de formación ocupacional. Las especialidades y la duración de las mismas eran distintas aunque complementarias. Desde el 98 y hasta la actualidad, la formación ocupacional es el eje principal del Centro.

La formación ocupacional siempre a de ser adecuada a las necesidades formativas del mercado laboral, hacer una formación a medida de lo que realmente tenga garantías de inserción.

En la formación ocupacional siempre existe la tendencia de que cada vez más se está dirigiendo a un nivel formativo superior de jóvenes, que se está preparando una formación ocupacional para jóvenes que ya han tenido un primer empleo, que ya tienen una cierta formación. Pero también existe otra bolsa de empleo que son aquellos jóvenes poco preparados y que cada vez tienen más graves problemas de exclusión. Esta dualidad es un problema detectado en la formación ocupacional y exige un trabajo conjunto y coordinado a nivel municipal tanto de los gestores de empleo, del área de desarrollo local y asuntos sociales. Este trabajo conjunto que se realiza entre las tres áreas para planificar la oferta formativa, responde a

Nuevo Opel Vectra



*El triunfo
de los valores personales*

Ven a conocer y probar en:

OPEL 

SERVICIO OFICIAL

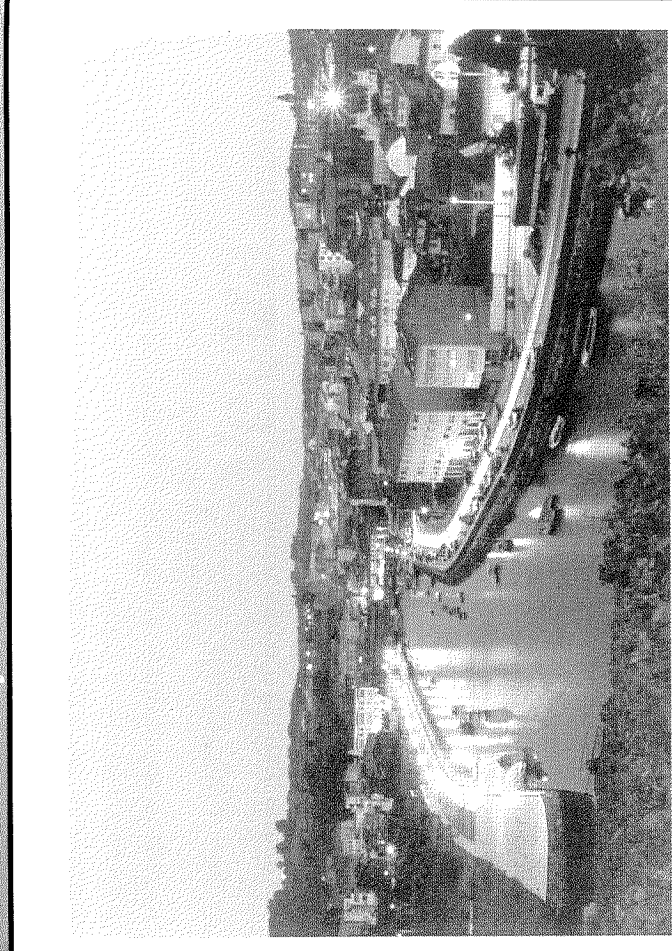
Talleres Campaño
MECÁNICA CHAPA Y PINTURA

Avda. Fraga Iribarne, 29 - 31
15300 BETANZOS
Telf./Fax: 981 771 107

Les desea Felices Fiestas

unas necesidades reales existentes en la sociedad, y los resultados que se están obteniendo en este trabajo conjunto son muy positivos en los jóvenes integrantes en estos programas formativos. Los niveles de ocupación son bastante altos, lo cual demuestra su eficacia.

La formación ocupacional no es un compartimento estanco ni algo inamovible. Nuestra experiencia a lo largo de unos cuantos años en la misma, nos demuestra que la evolución formativa es un proceso continuo y cambiante, confrontando la realidad con las necesidades sociales. Este espíritu de «ir más allá» constante que este programa de formación ocupacional ha tenido, se debe a sus promotores municipales iniciales y al entendimiento que en esa dirección han manifestado estas personas responsables del mismo.



BAR
Y
PESCADERÍA



KIKO

Especialidad en:
PESCADOS FRESCOS y MARISCOS

Ribera, 133 - Tel. 981 77 14 16 - BETANZOS



SERRERIAS MANDEO, S.L.

Tarimas y Frisos
Maderas de Construcción

Teléfono/Fax 981 77 02 54
Muelle, s/n · Apartado nº 5 · BETANZOS

San Roque 2002



SANNEDRA CARAUDIO

SISTEMAS DE ALARMA · TELEFONÍA MÓVIL · ACCESORIOS

Distribución Oficial

Movi Line  **MoviStar**

"Últimas novedades" DVD, TV, MiniDisc, CD, GPS

Localización de vehículos, navegación

A su servicio las mejores marcas



clayton



MOTOROLA



PIONEER

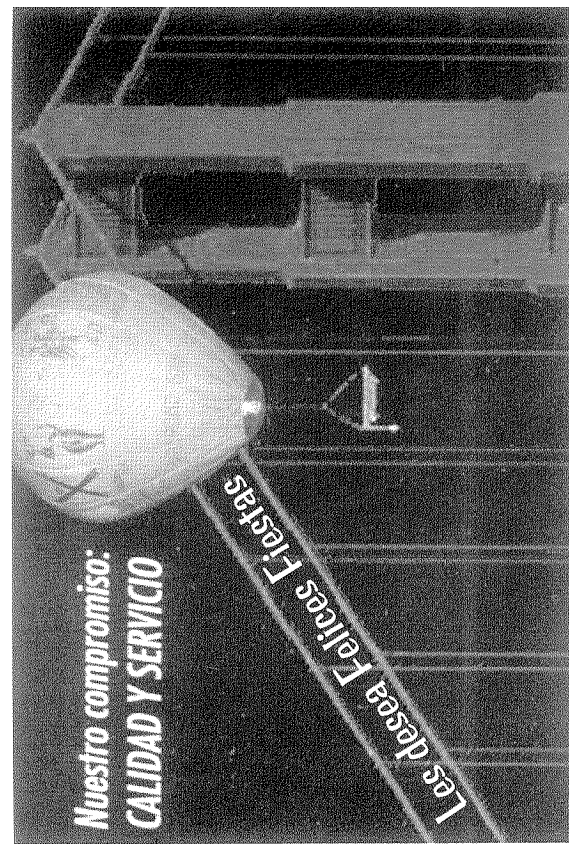


Avda. Fraga Iribarne, 14 · Tel. 981 77 15 07 · BETANZOS

CAIXA GALICIA

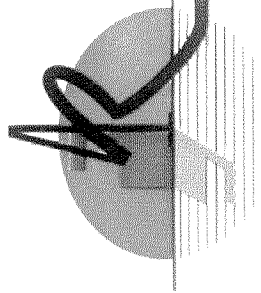
Pz. Hnos. García Naveira, 33
15300 Betanzos (A Coruña)
Tels.: 981 770 217 - 981 770 354
Fax: 981 773 449





MAPFRE-BETANZOS

TEL. 981 77 31 64 Y 981 77 35 01



E.S. BETANZOS s.l.

Nº 4.277 C/ Castilla, 12 BETANZOS
Tels. 981 774 468 - 981 771 408

GASOLINAS - GASÓLEO AUTOMOCIÓN
ACCESORIOS - TIENDA 24 HORAS
LAVADO (PUENTE Y BOXES AGUA CALIENTE)
ASPIRADO Y LAVADO ALFOMBRAS COCHE, ETC...

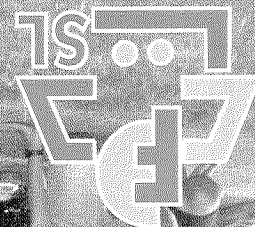
ESTAMOS A SU SERVICIO LAS 24 HORAS

Felices Fiestas



Felices Fiestas

CONSTRUCCIONES
DOXBA
S.L.
PATROCINADOR DEL
CLUB DE PIRAGUISMO
RÍA DE BETANZOS

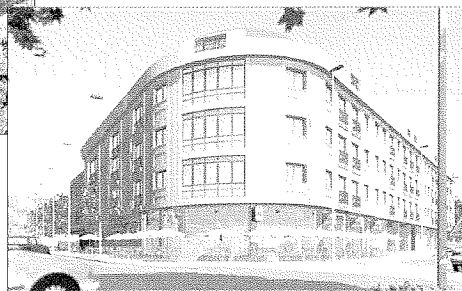
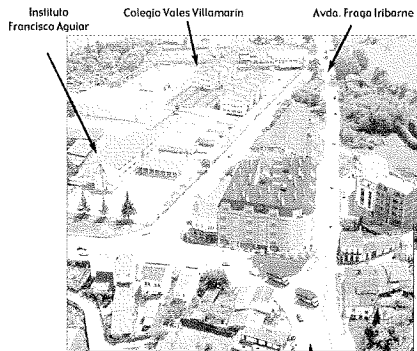


Nos alegramos de estar a las puertas de esta ciudad de encanto medieval, y poder participar con todos los betanceiros y visitantes de este S. Roque festivo.

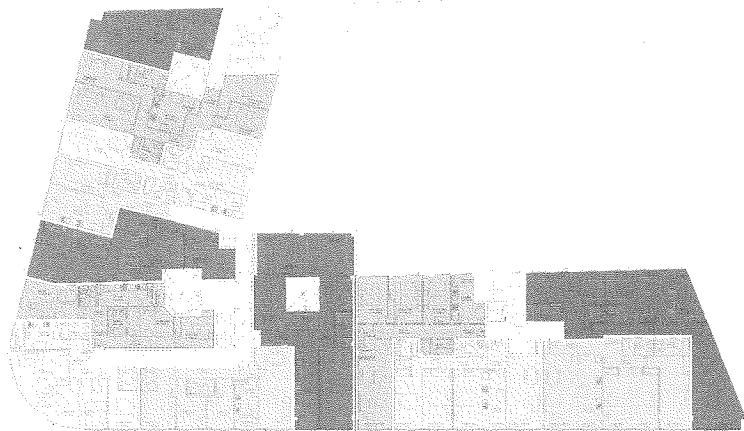


EDIFICIO ABELARES

APARTAMENTOS DE 1 DORMITORIO
Y PISOS DE 2, 3 Y 4 DORMITORIOS
Con cocina amueblada
Plaza de garaje y trastero
BAJOS COMERCIALES

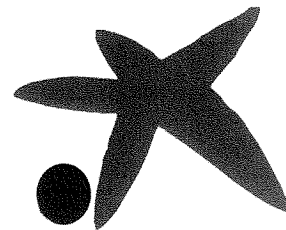


Donde Betanzos le abre sus puertas
Avda. Fraga Iribarne
Esquina Avda. de La Coruña
Zona escolar y deportiva



Promociones en Sada, Perillo y A Coruña
Chalets en Bergondo y sus alrededores

INFORMACIÓN Y VENTA EN OBRA:
Telf.: 653 21 31 87 · 981 619 042



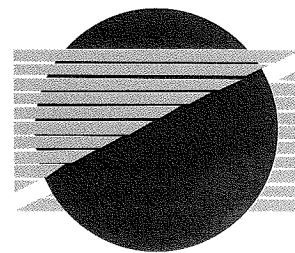
"la Caixa"

Oficina en Betanzos

El personal de la oficina de la Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona en Betanzos: Andrés Ramos (Director), Teresa Grobas (Subdirectora) y Alberto Castro (Administrativo), aprovechan la ocasión para deseárselos a todos los vecinos de Betanzos y su comarca:

FELICES FIESTAS SAN ROQUE 2002

C/ Porta da Vila, 3 · Betanzos · Tels. 981 77 33 51 - 981 77 25 63 · Fax 981 77 58 20



CE·RO

metal

Cerrajería y Rótulos, S.L.

- PERSIANAS de SEGURIDAD
- PUERTAS AUTOMÁTICAS
- MOTORIZACIONES
- CARPINTERÍA EN INOX.
- RÓTULOS LUMINOSOS
- MARQUESINAS
- LETRAS CORPÓREAS
- TOLDOS DE FACHADA

Ctra. del Muelle, s/n · Telf./Fax 981 77 31 04 · BETANZOS

Si quiere conocer la rentabilidad en persona, llame a su Agente Bankinter en Betanzos

ALF BETANZOS, S.L.
 Ángel Crespo
 Avda. de Castilla, 2-1º · Telf. 981 77 40 88
 BETANZOS

Somos su Agente Bankinter además de vecinos suyos. Y podemos ayudarle a sacar más partido a sus ahorros. Primero, por nuestra experiencia profesional. Y segundo, porque siempre le recomendaremos los mejores productos financieros: los de Bankinter. Llámenos y se lo demostraremos. Los Agentes Bankinter representan al Banco de acuerdo con el Real Decreto 1.245 / 1995.

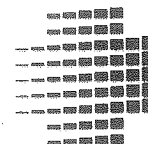


Desguaces Díaz
 Betanzos

RIV-16/00
 Gestor autorizado Xunta de Galicia

COMPRA · VENTA VEHÍCULOS · DESGUACE

Ctra. de Castilla, s/n · BETANZOS (A Coruña)
 Telf. Desguace 981 77 31 31 · Telf. Particular 981 77 20 07
 Móvil 646 20 68 87



CLÍNICA BRIGANTUM
 PSICOTÉCNICO

Servicio de Ambulancia · Enfermería · Unidad de Cirugía sin Ingreso
 Fisioterapia y Rehabilitación · Laboratorio de Análisis Clínicos
 Servicio de Radiología y Ecografías · Chequeos de Salud

Medicina General Dr. Carlos A. Fernández Otero Dra. Susana Santos Couce Dr. José Luis Seoane Freijido	Análisis Clínicos Dr. José Luis Seoane Freijido Análisis de sangre, orina y líquidos biológicos. Hormonas Microbiología Inmunología	Anatomía Patológica Dr. Juan Varela Durán Citologías Biopsias	Alergología Dr. Ramón Núñez Orjales Enfermedades alérgicas Alergia a alimentos y medicamentos Pruebas alérgicas Asma
Cirugía Plástica Dr. Carlos Torres Fortich Cara, cuello, orejas Nariz Mamas Abdomen liposucción Cirugía de la mano	Cirugía Maxilo-Facial Dr. Javier Fernández-Alba Luengo Dr. Álvaro García-Rozado González Dr. Roberto Javier Martín Sastre Cirugía Oral Inclusiones dentarias, molares del juicio, apicectomías quistes maxilares	Infecciones Orofaciales Flemones y Abscesos odontogénicos, sinusitis odontogénica... Cirugía preprotésica Cirugía preortodóncica Traumatología facial Patología tumoral oral y facial	Dermatología Dr. Óscar Mosquera Paz Enfermedades de la piel Pelo y uñas Psoriasis Acné
Ginecología/Obstetricia Dra. Irene Pérez López Prevención del cáncer Planificación familiar (DIU) Ecografía Citología Monitorización fetal	Oftalmología Dr. José A. Saavedra Pazos Miopía, Hipermetropía Astigmatismo Glaucoma Cataratas Estrabismo Oculoplastia	Psicología D. Pedro Campi Pérez Ansiedad Depresión Transtornos de la conducta	Radiología Dr. Manuel A. González Martín Radiodiagnóstico Ecografías Mamografías Ortopantomografías

PSICOTÉCNICO

Obtención y renovación de permisos de conducir
 Permisos de armas
 Permisos de grúas

Privados y conciertos con compañías y mutuas

C/ Doctor Fariña- bajo · Tels. 981 77 05 00 - 981 77 05 55